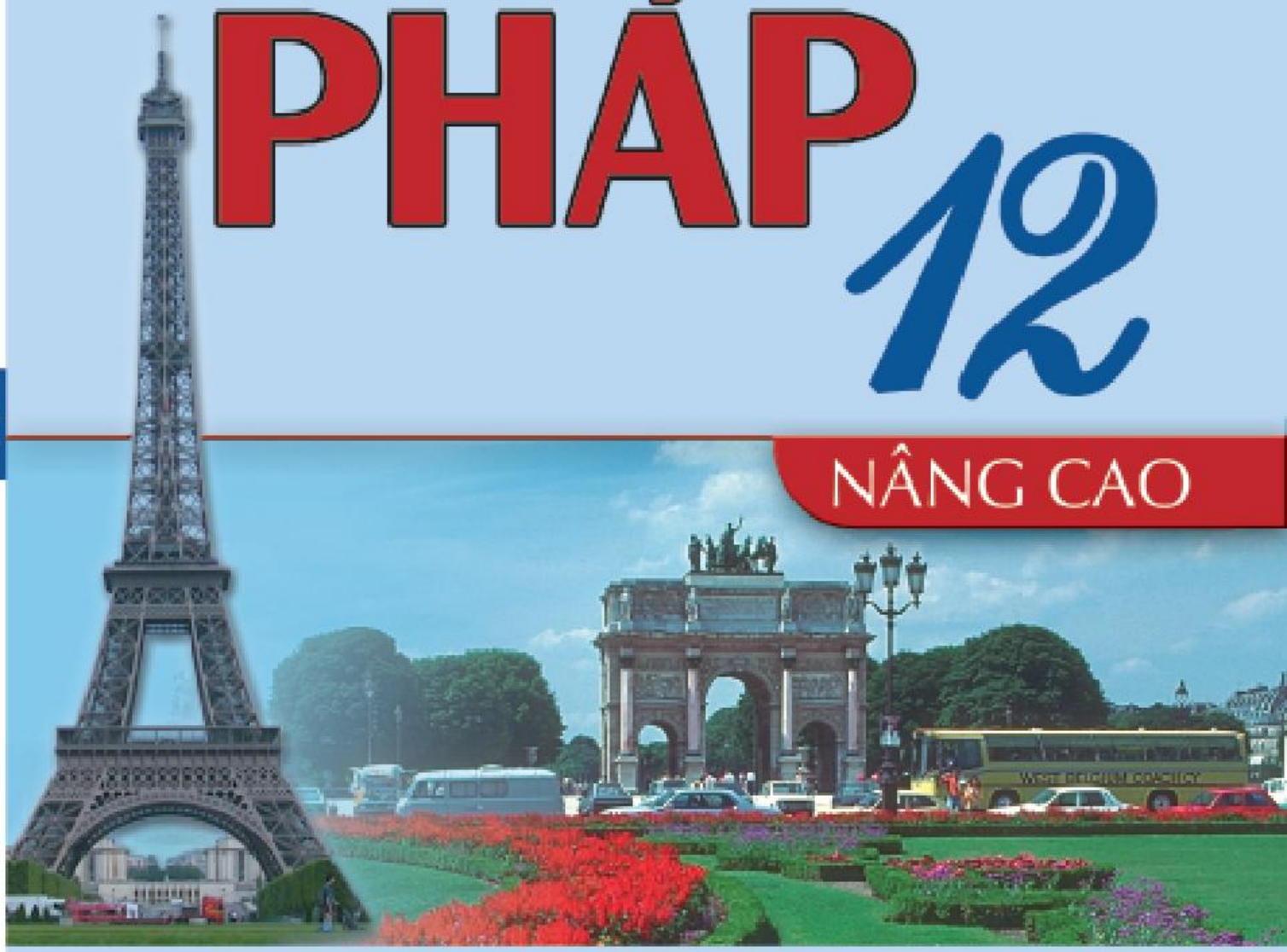
BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

TIẾNG PHÁP 12

NÂNG CAO



NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM

TIẾNG PHÁP
NÂNG CAO
12

Bản quyền thuộc Nhà xuất bản Giáo dục Việt Nam – Bộ Giáo dục và Đào tạo.

02 – 2014/CXB/25 – 1213/GD Mã số : NH222T4

Lời nói đầu

Các em học sinh thân mến,

Tiếng Pháp 12 nâng cao có nhiệm vụ giúp các em hoàn thành chương trình tiếng Pháp phổ thông của mình. Trong cuốn sách này, các tác giả tiếp tục quan tâm tới việc rèn luyện kĩ năng giao tiếp (nghe, nói, đọc, viết) trên cơ sở giới thiệu một hệ thống kiến thức ngôn ngữ-văn hoá.

Cuốn sách có cấu trúc giống *Tiếng Pháp 11,* gồm 6 cụm bài ; mỗi cụm bài có hai bài học (leçon), một bài củng cố (consolidation) và một bài đọc thêm (un pas de plus). Những kiến thức ngôn ngữ-giao tiếp mới được giới thiệu trong các tài liệu nghe và đọc phục vụ cho mục đích rèn luyện hai kĩ năng quan trọng này và cung cấp ngữ liệu mới. Các hành động giao tiếp và kiến thức ngữ pháp mới được đề cập trong các bảng học tập.

Các tài liệu được chọn từ các nguồn khác nhau đều đảm bảo tính hiện đại. *Tiếng Pháp 12 nâng cao* dành một phần quan trọng cho hai thể loại văn bản : cầu khiến (injonctif) và lập luận (argumentatif). Văn hoá là một nội dung không thể thiếu được của dạy ngoại ngữ ; những kiến thức liên quan đến nước Pháp và các nước khác trong Cộng đồng Pháp ngữ đã được giới thiệu lồng ghép trong các tài liệu và bài tập xoay quanh các chủ điểm quy định trong chương trình.

Hi vọng cuốn sách sẽ giúp các em nâng cao năng lực giao tiếp bằng tiếng Pháp và mở rộng vốn hiểu biết văn hoá chung của mình.

Chúc các em thành công.

CÁC TÁC GIẢ

LEÇON 1

LES JEUNES ET L'ORIENTATION PROFESSIONNELLE

COMPRÉHENSION ORALE

1. Qui sont-ils ? Travaillez par petits groupes et faites correspondre les professions aux photographies correspondantes.

l'enseignant (1), le technicien (2), la fleuriste (3), le cuisinier (4), l'ingénieur d'études et de projets (5), l'architecte (6), le coiffeur (7), le boulanger (8), le boucher (9), l'électricien (10), le médecin (11), le garagiste (12)

a)

b)

c)

d)

e)

f)

g)

h)

i)

j)

k)

l)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

2. Écoutez les 4 micro-conversations une par une et remplissez les cases du tableau quand cela est possible.

N°	Quel est métier cité ?	Où travaille la personne ?	Quand/À quel âge travaille la personne ?	Autres détails sur le métier
1				
2				
3				
4				

3. Écoutez le deuxième enregistrement et répondez aux questions.

a) Jacques et Lan se connaissent-ils bien ? Quels indices le montrent ?

b) Quelles études Lan a-t-elle faites en France ?

c) Travaille-t-elle dans le domaine pour lequel elle a été formée ?

d) Quel est son travail ?

4. Réécoutez le deuxième enregistrement et répondez aux questions.

a) Quel est le point de vue de Lan sur son métier ?

b) Relevez deux arguments qui le justifient.

c) Quel est le point de vue de Lan sur le lien entre la formation qu'elle a reçue et son métier ?

d) Relevez l'argument qui le justifie.

MOTS ET EXPRESSIONS

ingénieur d'études et de projets	architecte
école des Beaux-Arts	consister en + *nom* /à + *verbe*
psychologue de formation	se réjouir de + *nom/verbe*
travailler la fleur	servir à qqch.
Quelle belle surprise !	C'est très lié.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

5. Lisez le texte suivant et répondez aux questions.

COMMENT CHOISIR SES ÉTUDES SUPÉRIEURES ?

(*Le document suivant est extrait d'un échange par courriel entre amis autour du choix de l'orientation de Nicole, élève de terminale.*)

Bonjour à tous,

J'aimerais faire des études en psychologie mais en même temps je suis intéressée par les sciences. Si vous avez des arguments pour que je m'initie à la psycho, faites-m'en part car je n'ai plus qu'un an de réflexion.

Je ne sais vraiment pas quelle orientation je pourrais choisir et je crains de rester longtemps sans choisir ; c'est pour cela que j'ai décidé de vous envoyer ce courriel collectif qui pourra m'apporter, je l'espère, des conseils très utiles.

J'attends impatiemment vos idées.

Nicole

Bonjour Nicole,

C'est une bonne idée de faire de la psychologie. Ne t'en inquiète pas ! Avec la psycho, tu as plusieurs choix car elle est enseignée dans plusieurs universités. Par exemple, tu peux passer par la fac de psycho. C'est une filière littéraire et apparemment un peu saturée. Tu peux aussi passer par la médecine et te spécialiser ensuite en psychiatrie. Tu peux encore faire de la psychanalyse. Mais là c'est différent. Je crois que pour t'installer comme psychanalyste, il est nécessaire d'avoir suivi une psychanalyse jusqu'au bout.

Bref il faut voir tout cela en fonction de ce qui t'intéresse vraiment et des matières où tu es fort.

Vincent

Bonjour Nicole,

Ce serait moins difficile de te conseiller, si tu raisonnais en terme de métier. As-tu une certaine idée sur le métier que tu voudrais faire plus tard ? Tu veux devenir chercheur en sciences ou en psycho ? Personnellement, je pense que tu devras t'informer davantage sur les études en psycho. Mais d'après moi, les débouchés ayant rapport avec la psychologie sont de plus en plus rares. J'ai ma grande sœur qui a fait de la psychologie durant tout le cursus universitaire, elle se trouve maintenant au chômage.

En fait, le mieux, quand tu as une vague idée de métier, c'est d'aller discuter avec des personnes qui font ce métier. Ça éclaire bien.

Cécile

Questions

a) Quels sont les mots abrégés utilisés dans les échanges ? Réécrivez-les en mots complets.

b) Pourquoi Nicole écrit-elle le message ? Est-elle sûre de son choix d'études supérieures ?

c) Qui des deux personnes ayant répondu au message de Nicole est favorable aux études en psychologie ? Comment le savez-vous ?

d) Quels sont les arguments favorables/défavorables ou les conseils des amis de Nicole ?

- Arguments favorables :
- Arguments défavorables :
- Autres conseils :

e) Citez les exemples qui appuient les arguments favorables.

CONNAISSANCE DE LA LANGUE

LE TEXTE ARGUMENTATIF

Au lycée, l'exercice de français le plus sollicité en expression orale et écrite est la discussion. Discuter, c'est confronter diverses argumentations, qui peuvent aller soit dans le même sens, soit dans des sens opposés.

Chaque **argumentation** se compose :

- d'**une thèse** ;
- d'**arguments** ;
- et d'**exemples**.

Ce sont trois types de notions qu'il faut apprendre à manipuler.

• La **thèse** est une idée abstraite et générale, **une prise de position**/un **point de vue** sur un sujet.

Exemple :

C'est une bonne idée de faire de la psychologie.

• L'**argument** est une **raison de fond** pour appuyer la thèse de l'auteur, convaincre les autres.

Exemple :

[…] *Avec la psycho, tu as plusieurs choix car elle est enseignée dans plusieurs universités.*

• Un argument peut généralement être appuyé par un ou plusieurs **exemples.**

Exemple :

[…] *Par exemple, tu peux passer par la fac de psycho. C'est une filière littéraire et apparemment un peu saturée. Tu peux aussi passer par la médecine et te spécialiser ensuite en psychiatrie.*

6. Voici une liste d'arguments dont certains sont favorables à la thèse de Michel Tournier et d'autres défavorables. Choisissez et écrivez-les dans les colonnes correspondantes.

Constatant la solitude et la fermeture à l'autre propres aux grandes villes modernes, Michel Tournier écrit :

"Nous vivons enfermés dans une cage de verre"(*Le vent Paraclet*, © Gallimard).

a) La cellule sociale traditionnelle a été modifiée par l'urbanisation.

b) La vie culturelle contemporaine est marquée par un certain retour à la fête collective.

c) La peur de l'agression dans les cités peu sûres enferme les gens chez eux.

d) Les loisirs bénéficient de plus en plus d'une politique collective.

e) La peur de certaines épidémies compromet la communication.

f) Les mœurs et traditions sont fortement marquées par le goût de l'association et du rassemblement.

g) Cela n'est pas tout à fait vrai dans toutes les cultures.

h) La société moderne offre de plus en plus de loisirs dont on peut bénéficier à la maison.

i) La construction des logements modernes contribue certes à isoler les gens.

Arguments favorables	Arguments défavorables

7. Reprenez la liste des métiers de l'exercice 1 et choisissez un métier que vous aimeriez (ou n'aimeriez pas) faire plus tard. À l'écrit, donnez d'abord votre point de vue et puis appuyez-le par 3 ou 4 arguments.

Exemple : *Pour moi, le métier de pharmacien est le plus intéressant, parce qu'on peut gagner beaucoup d'argent, ce n'est pas fatigant, on rencontre des gens,...*

EXPRIMER LA CERTITUDE ET L'INCERTITUDE

• En français, la certitude est généralement exprimée par les verbes et expressions qui entraînent l'indicatif dans la subordonnée, tels que : **croire, penser + que**, **être sûr (persuadé/certain,...) + que, il est certain (incontestable/évident,...) + que, il va de soi + que, sans aucun doute,...**

Exemples :

- ***Je pense qu'****il* ***réussira*** *au prochain concours.*
- ***Il est certain que*** *les études du secondaire* ***permettent*** *d'abord de développer la culture générale chez les élèves.*

- ***Je suis persuadé que*** *les investissements étrangers* ***créent*** *davantage d'emplois.*
- ***Il va de soi que*** *les lettres* ***ont*** *la même place que les mathématiques dans l'enseignement général.*

• Pour exprimer l'incertitude, on utilise généralement les verbes et expressions suivantes qui entraînent *le subjonctif* dans la subordonnée : **douter de (que), ne pas penser (croire,…) + que, ne pas être sûr (certain/persuadé/convaincu…) + que, il est peu probable que,…**

Exemples :

- ***Je doute qu'****il* ***puisse*** *choisir lui-même l'orientation après le bac.*
- *Au vu de ses capacités,* ***je ne pense pas qu'****il* ***choisisse*** *les lettres, mais plutôt les sciences.*
- ***Il est peu probable que*** *les familles* ***aient*** *toutes les informations nécessaires à l'orientation de leurs enfants.*

8. Transformez les phrases suivantes pour exprimer le contraire (*la certitude* ou *l'incertitude*).

Exemple :

Il est certain que *ce concours* ***sera*** *supprimé l'année prochaine.*

→ ***Il n'est pas certain*** *que ce concours* ***soit*** *supprimé l'année prochaine.*

a) Je ne suis pas convaincu qu'on puisse travailler sans avoir fait des études.

b) Il va de soi que chaque métier exige des savoirs et savoir-faire appropriés au contexte local.

c) Je crois que les entreprises étrangères font beaucoup d'attention aux compétences réelles des employés.

d) Moi, je ne pense pas qu'on puisse se passer des diplômes, surtout lorsqu'il s'agit de promotion professionnelle.

e) Par contre, je suis certain que le recrutement ne se fera pas que sur les diplômes.

9. Associez les éléments dans les deux colonnes A et B.

A	B
a) Tu crois que nous pourrons pique-niquer demain ?	1) Elle en retrouvera vite un autre, j'en suis sûr.
b) Philippe a invité combien d'amis hier soir à son anniversaire ?	2) Il est possible qu'elle l'obtienne, mais j'en doute fort.
c) Tu sais que Karine a perdu son emploi ?	3) J'en suis persuadé que tout va bien se passer. La météo annonce du beau temps.
d) Croyez-vous que nous serons prêts pour le concert de samedi ?	4) Huit, je crois, mais je n'en suis pas sûr.
e) Tu crois que Marie va encore rater son permis de conduire ?	5) Sans aucun doute ! Tu as vu comment on a répété !

a	b	c	d	e

EXPRESSION ORALE

10. Votre classe organise un débat sur l'orientation professionnelle après le baccalauréat.

Chacun doit présenter son choix professionnel en le justifiant par des arguments et en expliquant les études qu'il fera pour exercer ce métier.

Attention : Votre exposé commence par une thèse suivie d'arguments.

11. Jeu de rôle. Imaginez un entretien d'embauche.

Pendant l'entretien d'embauche, le directeur de l'agence vous interroge et vous lui répondez sur :

- votre parcours d'études,
- vos connaissances sur le métier pour lequel vous postulez,
- votre motivation pour le poste.

Préparez le travail par groupe de deux et jouez la scène devant la classe.

EXPRESSION ÉCRITE

12. Vous êtes candidat(e) à une bourse d'études en Francophonie. Pour le dossier de candidature, vous devez présenter une lettre de motivation.

Rédigez cette lettre en une vingtaine de lignes en respectant le modèle de lettre de motivation.

Exemple :

NOM ET PRÉNOM ..., le .....

ADRESSE

Monsieur le Directeur de …….

(Nom de l'organisme recevant les candidatures)

Adresse

OBJET : Demande de bourse d'études en … (nom de la discipline)

- Salutation (Exemple : Monsieur le Directeur).

- Présentez-vous : nom et prénom, études faites.

- Exprimez la raison de la demande de bourse, du choix des études à poursuivre et du lieu des études.

- Justifiez votre choix en présentant votre motivation pour le métier que vous souhaitez exercer après les études.

- Exprimez vos remerciements.

- Formule de prendre congé (Exemple : Veuillez croire, Monsieur le Directeur, en ma considération distinguée.)

Signature

LEÇON 2

LES JEUNES ET L'EMPLOI

COMPRÉHENSION ORALE

1. **Classez les personnes selon leur activité professionnelle** (activité régulière ou absence d'activité).

   le traducteur littéraire (1), l'étudiant (2), l'électricien (3), le boulanger (4), le professeur d'université (5), l'agriculteur (6), le chômeur (7), le retraité (8), le candidat à un poste (9), le maçon (10)

Ceux qui ont une activité professionnelle régulière	**Ceux qui n'ont pas encore ou n'ont plus d'activité professionnelle**

2. **Écoutez le premier enregistrement et dites quel est le point de vue du traducteur vis-à-vis de son métier.**

   Mettez une croix devant les arguments cités pour justifier ce point de vue.

   a) Il s'agit de séparer progressivement la traduction du texte original en restant en permanence fidèle au livre.

   b) L'écriture d'un livre est le travail du traducteur littéraire.

   c) La traduction littéraire est une retranscription littérale du livre.

   d) Si, à la fin, je n'ai pas compris un passage, il peut m'arriver de prendre contact avec l'auteur. C'est une activité qui occupe énormément l'esprit et exige une grande attention.

3. **Selon le texte que vous venez d'entendre, mettez dans l'ordre les 4 étapes d'un travail de traduction dans le tableau :**

   a) prendre contact avec l'auteur si besoin.

   b) lire le livre pour avoir une impression d'ensemble.

c) réaliser une première traduction page par page, qui reste assez proche de l'original.

d) se documenter pour comprendre son univers et des données parfois très techniques

Dans un premier temps	*Ensuite*	*Puis*	*À la fin*

Le traducteur

4. Écoutez le deuxième enregistrement et répondez par VRAI ou FAUX aux affirmations suivantes :

	Vrai	**Faux**
a) Le boulanger s'appelle Vincent Le Monde.	☐	☐
b) Il fait ce métier depuis 2 ans.	☐	☐
c) Il a fait des études universitaires après le bac.	☐	☐
d) Sa famille a une longue tradition en boulangerie.	☐	☐
e) Il travaille à Paris.	☐	☐
f) La boulangerie de ses parents est à Paris.	☐	☐
g) En France, la boulangerie est un métier qui permet de vivre convenablement.	☐	☐
h) Le boulanger veut que ses enfants suivent son métier dans l'avenir.	☐	☐

5. Réécoutez l'enregistrement et répondez aux questions.

a) Pourquoi Vincent Le Monde a-t-il choisi le métier de boulanger ?

b) Parmi les idées suivantes, relevez le point de vue du boulanger sur le pain, ses arguments et les exemples qui les appuient. Puis mettez-les dans la grille ci-dessous.

- On imagine mal comment les Français pourraient vivre sans pain.
- Le pain n'est pas seulement un aliment, mais encore un objet culturel très fort.
- Le pain est très important en France.
- On vend beaucoup de baguettes.
- On arrive jusqu'à 1000 et 1200 baguettes par jour.
- Le dimanche est une journée très forte.

Point de vue de Vincent sur le pain en France	Ses arguments	Ses exemples
	1.	1.
	2.	2.

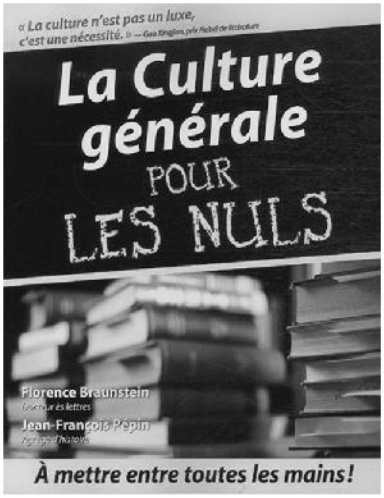
MOTS ET EXPRESSIONS

qualités littéraires	être libre de + *verbe*
métier traditionnel	choisir le métier
culture générale	s'acquérir
s'instruire	traducteur littéraire
se documenter	ne… ni… ni

COMPRÉHENSION ÉCRITE

6. Lisez le texte et répondez aux questions.

LE PLUS IMPORTANT DANS LES ÉTUDES, C'EST D'ACQUÉRIR UNE CULTURE GÉNÉRALE



La culture s'acquiert de diverses façons. Il a souvent été dit que les voyages formaient l'esprit, que le fait de visiter un pays ne pouvait être, pour tous, que bénéfique. Le voyage est en effet un excellent moyen pour s'instruire, tout comme les études qui permettent tout d'abord d'acquérir une culture générale.

En effet, grâce aux études nous apprenons un peu plus chaque jour, dans quelque matière que ce soit ; nous découvrons de plus en plus de choses, des intérêts soudains pour certains domaines. Il est bien entendu que, grâce à l'éducation que nous recevons, nous élargissons nos propres horizons, nous nous cultivons petit à petit. Cependant certains domaines nous intéressent davantage que d'autres, et il est par exemple tout à fait normal de trouver dans le programme d'histoire, un point, un thème plus passionnant qu'un autre, mais il ne s'agit ici que d'une idée personnelle.

Je ne terminerai qu'avec une phrase bien connue : " il vaut mieux savoir un petit peu sur chaque chose que tout connaître sur une seule." En fait, tout ceci pour écrire en conclusion qu'il me paraît évident que le plus important dans les études c'est d'acquérir une culture générale. Nous allons tous à l'école, au lycée, à la fac, pour nous instruire avant tout.

www.lettres.ac-rouen.fr/francais

Questions

a) Quel est le thème abordé dans le texte ?

Mettez une croix dans la bonne case et puis soulignez le passage qui indique le sujet choisi.

☐ l'importance des études

☐ le voyage

☐ les emplois

b) Quel est le point de vue de l'auteur du texte sur les études du secondaire ?

c) Identifiez l'organisation du texte en soulignant l'introduction, le développement et la conclusion.

d) Quelles sont les deux façons d'acquérir la culture selon l'auteur du texte ?

e) Relevez les deux arguments utilisés pour appuyer le point de vue de l'auteur.

f) Soulignez l'exemple précis qui illustre les arguments.

g) Soulignez le passage qui apporte une réponse au thème annoncé.

CONNAISSANCE DE LA LANGUE

LE TEXTE ARGUMENTATIF : LES CONNECTEURS LOGIQUES

Nous avons vu qu'une argumentation se construit autour d'une thèse défendue à l'aide des arguments. Pour appuyer les arguments, on utilise souvent des exemples concrets.

- La thèse, les arguments et les exemples doivent être exposés de façon à convaincre les autres grâce aux **connecteurs logiques**.

  Un connecteur logique est un mot qui relie les différentes idées du raisonnement. Il peut être *un adverbe, une conjonction de coordination* ou *de subordination* et marquer *la cause, la conséquence, l'opposition, la concession, la comparaison, l'hypothèse, le but,* etc.

- Exemple :

  Le voyage est ***en effet*** *un excellent moyen pour s'instruire,* ***mais*** *les études permettent, elles aussi, d'acquérir une culture générale.*

7. Par petits groupes de deux, mettez les connecteurs logiques dans les cases correspondantes.

car, pour conclure, puisque, enfin, du fait que, en revanche, ainsi, c'est pourquoi, en dépit de, en effet, donc, si bien que, mais, cependant, grâce à, pourtant, au contraire, c'est-à-dire, malgré, quoique, même si, en conséquence, car, en effet, en d'autres termes, c'est ainsi que, alors que, bref, parce que, en somme, finalement, en raison de, bien que.

la cause	
la conséquence	
l'opposition	
la concession	
la justification	
la conclusion	

8. Faites la lecture du passage suivant et répondez aux questions.

" Les études sont d'abord faites pour trouver un travail ". Je partage tout à fait cette opinion parce que dans notre vie future, nous ne trouverons pas de travail sérieux sans études. Plus nous ferons d'études, plus nous trouverons facilement un travail qui nous plaira. Par exemple, plus tard, j'aimerai être professeur. Pour cela, il faudrait que je fasse des études correspondantes. Sans faire d'études, nous allons avoir à faire un travail qui ne nous plaira peut-être pas, mais que nous serons obligés de prendre car nous n'aurions pas d'autre choix.

a) Quelle est la thèse défendue ?

b) Quels sont les arguments favorables à cette thèse ?

c) Quel est l'exemple cité pour appuyer les arguments ?

d) Relevez les connecteurs utilisés dans le passage.

EXPRIMER LA POSSIBILITÉ ET LA PROBABILITÉ

- La possibilité est généralement exprimée par les expressions telles que : **Il est possible que/il se peut que** + subjonctif, **peut-être, en cas de, au cas où** + conditionnel

Exemples :

- *Sa candidature n'a pas été retenue. **Il est possible qu**'il n'ait pas les diplômes nécessaires.*
- ***En cas d**'échec à l'examen, tu devrais poursuivre autrement tes études.*
- ***Au cas où** le professeur ne serait pas là, vous pourrez partir.*

- Pour exprimer la probabilité, on utilise entre autres les expressions comme : **Il est probable que** + indicatif, **probablement, sans doute.**

Exemples :

- ***Il est probable que** ce genre de concours sera supprimé prochainement.*
- *Je serai **probablement** candidat au poste de professeur d'université.*

9. Reconstituez les phrases.

a) ait échoué/Il/possible/que/est/frère/son/concours./au

b) Au/la/cas/coûterait/où/j'/cher/formation/en/une/choisirai/autre.

c) Cette/m'/formation/probablement./intéresse

d) En/refus/cas/il/un/choisira/de/métier./autre

e) qu'/est/sera/il/l'/probable/examen./reçu/à/Il

f) Il/Marie/se/que/vienne/soir./peut/ce

g) peux/toujours/Tu/t'/au/inscrire/concours.

10. Complétez les blancs par les expressions convenables : *il est probable que, probablement, sans doute, au cas où, en cas de, peut-être, il est possible que, il se peut que.* (plusieuses solutions possibles)

a) …… absence, adressez-vous au numéro 15.

b) Il n'est pas venu. Il est …….. malade.

c) ….. je ne serais pas là, les clés sont chez la concierge.

d) Il n'a pas été reçu au concours universitaire. …….. qu'il partira étudier à l'étranger.

e) Marie n'est pas venue au cours. Elle était …….. prise par autre chose.

f) Mon frère n'aime pas l'enseignement. …….. qu'il soit plus à l'aise avec une profession libérale.

EXPRESSION ORALE

11. Jeu de rôle.

Quel métier choisiriez-vous dans l'avenir ? Justifiez votre choix.

Vous pouvez vous baser sur les suggestions suivantes :

- un métier correspondant aux études faites ;
- un métier qui vous permettra d'évoluer ;
- un métier dont la société a besoin ;
- un métier qui vous permettra de bien vivre ;
- un métier qui vous permettra de voyager, de créer ;
- etc.

12. « L'informatique est un métier d'avenir ». Partagez-vous cette opinion ?

Présentez votre point de vue en donnant les arguments pour ou contre et les exemples concrets pour les appuyer.

Suggestions :

Arguments favorables :

- L'informatique offre un large choix de métiers, donc de débouchés.

- L'informatique laisse une grande place à l'imagination et à l'initiative.
- Un marché du travail qui se développe.
- Des salaires intéressants.
- L'informatique est un des rares métiers qui sont valorisés partout dans le monde.
- etc.

Arguments défavorables :

- L'informatique est dure à apprendre.
- Il faut avoir des connaissances solides en mathématiques.
- On a toujours affaire à des machines.
- C'est un métier qui manque de contacts humains.
- Il faut acheter des matériels chers.
- etc,…

EXPRESSION ÉCRITE

13. Écrivez une lettre à votre ami pour le convaincre d'apprendre l'informatique en reprenant le contenu de l'exercice 12.

CONSOLIDATION 1

VOCABULAIRE

1. Complétez les échanges suivants avec les noms de métier.

a) Julien est acteur. Et sa femme ? Elle est …….. aussi ?

- Non, elle a étudié la danse. Elle est …….. .

b) Robert est coiffeur. Est-ce que vous savez si sa sœur est …… aussi ?

- Oui, ils travaillent ensemble, ils sont coiffeurs tous les deux.

c) David est épicier, mais sa femme n'est pas ……. . Elle vend du pain, des croissants, elle est ……. .

d) Juliette est musicienne. Et Marc ?

- Marc est un excellent ……. aussi.

e) Mireille est avocate. Et son ami ?

- Il est ……. aussi.

2. Complétez les phrases avec les mots indiquant les lieux de travail : *un cabinet, un bureau, un chantier, un magasin, domicile, une boutique, l'hôpital, son atelier, son étude, une usine.*

Une secrétaire travaille dans ……., mais une ouvrière travaille dans …….. . Un vendeur travaille dans……. ou …… , un maçon travaille sur …… de construction. Un menuisier travaille dans ……. . Un médecin travaille à ……., dans …… ou fait des visites à …….. . Un notaire reçoit ses clients dans ……. .

3. Associez un dessin à une profession.

A

B

C

D

E F G H

une secrétaire	*un professeur*	*un violoniste*	*une coiffeuse*	*un caissier*	*un médecin*	*un mécanicien*	*un jardinier*

GRAMMAIRE

4. Associez l'argument à la thèse.

Thèse	Argument
a) Il est encore trop jeune pour ce travail.	1) Ce sera un long voyage : 3 mois en mer. De plus, l'éducation de nos enfants a besoin d'elles.
b) La télévision est dangereuse pour les enfants.	2) Celle-ci peut aider les jeunes à mieux choisir leurs études et leurs professions selon les besoins de la réalité.
c) Les formations littéraires intéressent moins les jeunes.	3) Il s'agit d'un travail qui demande beaucoup de responsabilités.
d) Les métiers technologiques sont les plus demandés actuellement.	4) L'éducation n'est pas un domaine réservé seulement aux hommes, les femmes doivent en bénéficier.

e) La formation en orientation scolaire et professionnelle est très importante au Vietnam.	5) Les débouchés qu'offrent les sciences littéraires sont peu nombreux.
f) Les femmes ne doivent pas partir.	6) Les besoins en ce domaine sont énormes.
g) Les femmes ont droit à l'éducation.	7) Ceux-ci peuvent passer des heures devant la télévision et finissent par en être dépendants.

A	B	C	D	E	F	G

5. Faites des phrases exprimant la possibilité ou la probabilité en utilisant les expressions :

- Il est possible que/il se peut que *(+ subjonctif),* ***peut-être, en cas de, au cas où (****+ conditionnel)*

- Il est probable que *(+ indicatif),* ***probablement, sans doute***

Exemple : Mon ami travaille beaucoup à l'école/il obtient de temps en temps de bonnes notes en français.

→ Mon ami travaille bien à l'école, **il est probable qu**'il obtient de bonnes notes en français.

a) Il n'a pas réussi au concours/il avait des problèmes de famille.

b) Le professeur serait absent/vous pouvez partir.

c) Travaillez bien cette année/le concours sera plus difficile.

d) Il a bien travaillé/Il réussira au prochain concours.

e) Cette région est très connue de la culture du riz/on y trouve des champs de patates douces.

f) Pendant le cours, le professeur nous oblige à parler français/il veut créer une bonne ambiance francophone.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

6. Lisez le texte et répondez aux questions.

FORUM INTERNATIONAL DES CARRIÈRES ET DE L'EMPLOI

Le samedi 09 juin 2007, l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) a organisé à Hochiminh-Ville, via le Département d'emploi francophone (DEF) et en partenariat avec la Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Vietnam (CCIFV), mais également avec le Centre franco-vietnamien à la gestion (CFVG), l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), le Service de coopération et d'action culturelle (SCAC), la banque HSBC et le Pôle Universitaire Français (PUF), un Forum International des Carrières et de l'Emploi.

Regroupant 17 entreprises et 5 institutions de formation, ce forum s'est déroulé sur une demi-journée de 9h00 à 13h00 dans un grand hôtel. Ce rassemblement a permis aux entrepreneurs et formateurs de rencontrer de très nombreux étudiants et demandeurs d'emploi (plus de 2200) au sein d'un espace d'exposition, d'ateliers thématiques ainsi qu'à l'occasion de rencontres individualisées.

Le secteur de l'informatique était particulièrement bien représenté avec les entreprises IBM-France, IACP et Officience qui font face à de grands besoins de recrutement au Vietnam. Ce forum a été l'occasion pour elles de préciser des attentes plus spécifiquement francophones. Toutes recherchent actuellement des informaticiens capables de créer des logiciels et de suivre des services informatiques à destination de clients francophones d'Europe.

Le secteur de la grande distribution était aussi présent avec l'entreprise BigC en pleine expansion au Vietnam. Le secteur du droit se développe enfin depuis peu et fait face aussi à une pénurie de collaborateurs qualifiés.

En ce qui concerne notre agence, ce forum sera plus particulièrement suivi de recueils et de diffusions d'informations, par secteur d'activité, à

destination des étudiants des universités membres de l'AUF. Une instance de réflexion sur l'information, l'orientation et l'insertion professionnelle sera également créée en lien avec le partenariat de ce forum et dans le cadre du projet Valofrase.

www.clesjunior

a) Avec les informations du texte, remplissez le tableau suivant.

Qui organise le forum ?	*Comment s'appelle le forum ?*	*Quand se passe le forum ?*	*Où se passe le forum ?*	*Quels sont les partenaires du forum ?*

b) Combien d'entreprises et d'établissements de formation sont-ils venus à l'événement ?

c) Quelles sont les activités organisées au forum ?

d) Quels sont les grands secteurs présents au forum ?

e) Que fait l'agence organisatrice à l'issue du forum ?

EXPRESSION ÉCRITE

7. Que choisiriez-vous comme études universitaires ? Les sciences sociales et humaines, les sciences économiques ou l'informatique ? Rédigez un texte argumentatif pour justifier votre choix (15 lignes environ).

Suggestions :

- choisir les études que vous comptez faire en présentant votre point de vue ;
- donner au moins 3 arguments qui sont appuyés par des exemples ;
- penser à utiliser les connecteurs logiques ;
- employer les temps et modes convenables ;
- surveiller l'orthographe.

UN PAS DE PLUS 1

IDENTIFIEZ VOS QUALITÉS !

Voici des qualités personnelles.

a) Entourez celles que vous utilisez *souvent* ou *systématiquement*.

ABSTRACTION (aisance dans l'~)
ADAPTATION (capacité d'~)
AMBITION
ANALYSE (esprit d'~)
ANIMATION (capacité d'~)
ANTICIPATION (sens de l'~)
ARBITRAGE
ARGUMENTATION
AUTONOMIE
AUTORITÉ NATURELLE
AUTO-CONTRÔLE
BONNE HUMEUR
BON SENS
CHANGEMENT (goût pour le ~)
CHIFFRES (sens des ~)
CLARTÉ
COMMUNICATION (sens de la ~)
COMPRÉHENSION RAPIDE
CONCENTRATION
CONSCIENCIEUX
CONVAINCRE (savoir ~)
CONTACTS HUMAINS
COOPÉRATIF
COURAGE
CRÉATIVITÉ
CRITIQUE (sens ~)
CURIOSITÉ D'ESPRIT
DÉVOUEMENT
DIPLOMATIE
DIRECTIVES (cap. à appliquer des ~)
DISCIPLINE
DISCRÉTION
DISPONIBILITÉ
DROITURE (agir avec ~)
DYNAMISME
ÉCONOMIE (sens de l'~)
ÉCOUTE (sens de l'~)
EFFICACITÉ
ÉMOTIONNELLE (maîtrise ~)
ENDURANCE
ENTRAINER (savoir ~)
ENTREPRISE (esprit d'~)
ÉQUIPE (esprit d'~)
ESTHÉTISME (sens de l'~)
EXIGENCE (envers soi, les autres)

EXPRESSION ORALE
EXPRESSION ÉCRITE
FIABILITÉ
FIDÉLITÉ
FRANCHISE
GAI
HIÉRARCHIE (sens de la ~)
HONNÊTETÉ
HUMOUR
IMAGINATION
IMPLICATION PERSONNELLE
INDÉPENDANCE
INITIATIVE (esprit d'~)
INTÉRÊT GÉNÉRAL (sens de l'~)
INTUITION
JUSTICE (esprit de ~)
LEADERSHIP
LIMITES (connaissances de mes ~)
LOGIQUE
MANUELLE (habileté ~)
MÉMOIRE
MÉTHODE (sens de la ~)
MOBILISATION DES PERSONNES
NÉGOCIATION (aptitude à la ~)
OBJECTIFS FIXES (cap. à réaliser les ~)
OBJECTIVITÉ
OBSERVATION (sens de l'~)
SAVOIR-VIVRE
SÉCURITÉ
SERVIABLE
SOCIABILITÉ
SPONTANÉITÉ
STABILITÉ
OPTIMISME
OPPORTUNITÉ (sens de l'~)
ORGANISATION
OUVERTURE D'ESPRIT
PATIENCE
PÉDAGOGIE
PERFECTIONNISME
PERSÉVÉRANCE
PLAN D'ACTIONS (cap. à établir un ~)
PONCTUALITÉ
POLITIQUE (sens de la ~)
PRÉCISION (sens de la ~)
PRÉSENTATION (sens de la ~)
PRISE DE DÉCISION (aisance dans la ~)
PRUDENCE
RAISONNEMENT
RÉDACTION (aptitude à la ~)
RÉGULARITÉ DANS LE TRAVAIL
RÉSISTANCE À LA FRUSTRATION
RÉSISTANCE À L'ÉCHEC
RESPONSABILITÉ (sens des ~)
RIGUEUR
RISQUE (goût du ~)
SENS PÉDAGOGIQUE
SENS PRATIQUE
SENS DES PRIORITÉS
STRESS (résistance au ~)
SYNTHÈSE (esprit de ~)
TÂCHES VARIÉES (cap. à s'adapter à ~)
TENACITÉ
TOLÉRANCE
VISION STRATÉGIQUE

b) Démontrez vos qualités.

Un recruteur ne vous croira pas sur parole si vous lui affirmez que vous êtes «créatif», «organisé», «bon négociateur». Il vous demandera probablement de lui donner des exemples. Préparez donc vos arguments !

La méthode à appliquer :

Reprenez dans la liste précédente vos principales qualités et illustrez-les par vos exemples et commentaires (où, quand, comment, résultats obtenus). Inspirez-vous des exemples qui suivent.

Exemples :

• La qualité de RIGUEUR

Mes activités qui illustrent cette qualité ? Eh bien, au cours de mon stage, je me suis efforcé de voir tous les aspects du problème qui m'était confié. J'ai fait un compte-rendu à la fin de mon travail pour que les collaborateurs de l'entreprise puissent utiliser mon travail après mon départ. J'ai mis en place des outils de mesure fiables de l'activité. J'ai respecté les délais définis et lorsque j'ai rencontré une difficulté particulière, j'ai informé suffisamment à temps mon responsable hiérarchique (mon maître de stage).

• La qualité de CRÉATIVITÉ

Pour la fête de fin d'année de l'école, nous avons dû organiser avec l'équipe du bureau des élèves un spectacle. J'ai trouvé le thème qui était à la fois nouveau mais permettait de réutiliser les décors créés l'année précédente. J'ai également trouvé une formule permettant aux entreprises de participer financièrement sans verser d'argent. Je leur ai proposé de nous apporter une aide sous forme de prestation en nature : boissons, tissus, décorations... Tout le monde m'a félicité en me disant que j'avais fait preuve d'une grande créativité. Les entreprises partenaires étaient ravies d'avoir une visibilité.

• La qualité de PÉDAGOGIE, (où, quand, comment) *Pour me permettre de financer mes études, j'ai donné des cours particuliers de mathématiques à de jeunes enfants en difficulté qui auraient dû redoubler. En adaptant les exercices à leurs préoccupations d'enfant, j'ai réussi à les intéresser à cette matière et ainsi à obtenir leur passage en classe supérieure. Ce qui a été important c'était de parler leur langage. Ils ont eu l'impression de jouer et non de travailler : je leur demandais par exemple d'inventer des problèmes pour me coller.*

D'après Brigitte Roujol, *Coach et Consultante en accompagnement du changement.*

LEÇON 3

RELATIONS FAMILIALES

COMPRÉHENSION ORALE

1. Observez les images ci-dessous et proposez une légende pour chacune d'elles.

a) ……

b) ……

c)……

d)……

2. Écoutez l'enregistrement et cochez la bonne réponse.

	Vrai	Faux
a) Dimanche dernier, la fille et sa mère ont rangé la garde-robe de la fille.	☐	☐
b) Elles le font tous les mois.	☐	☐
c) La mère s'aperçoit que plus sa fille grandit, plus ses goûts changent.	☐	☐
d) D'après la fille, c'est elle qui a demandé à sa mère d'acheter le chemisier.	☐	☐
e) Selon la mère, c'est sa fille qui avait choisi le pantalon.	☐	☐
f) La mère se met en colère avec sa fille.	☐	☐

3. Réécoutez le dernier paragraphe de l'enregistrement et cochez la phrase correspondant à l'opinion de la mère.

☐ a) Après tout, j'ai compris que ma fille est maintenant grande, qu'elle peut décider sans moi. Je la laisserai faire seule car peut-être elle n'a plus besoin de moi pour ce genre d'activité.

☐ b) Ma fille ne m'écoute plus. Mais je ne la laisserai pas décider toute seule. Je dois toujours être responsable d'elle.

☐ c) Ma fille est déjà grande ; mes goûts ne correspondent plus aux siens. Elle s'oppose à tout ce que je lui propose, elle achète ce qu'elle veut. Je la laisserai faire ce qu'elle veut.

☐ d) Plus ma fille grandit, plus elle s'oppose à mes décisions. Mais je ne la laisserai jamais seule.

4. Écoutez le deuxième enregistrement et répondez aux questions suivantes.

a) Quel âge a la fille ?

b) Est-elle contente de ses parents ?

c) Quel problème a-t-elle avec ses parents ? Est-ce grave ?

d) A-t-elle besoin des conseils de ses amis ?

5. Réécoutez l'enregistrement et répondez par Vrai ou Faux.

	Vrai	**Faux**
a) À 17 ans, la fille est libre de faire ce qu'elle veut.	☐	☐
b) Elle est encore mineure.	☐	☐
c) Ses parents ne sont plus responsables d'elle.	☐	☐
d) La fille veut sortir plus souvent avec ses amis.	☐	☐
e) Elle est de Paris.	☐	☐
f) Elle a de très bons amis à Paris.	☐	☐
g) Ses parents sont d'accord de la laisser aller voir ses amis pendant les vacances de la Toussaint.	☐	☐
h) Ses parents veulent qu'elle suive les règles de la famille.	☐	☐
i) Elle est contente de rester à la maison et de parler avec eux.	☐	☐

MOTS ET EXPRESSIONS

ranger sa garde-robe	à la même allure
rester sans voix	mauvaise foi
rangement	être nul
pour/sur le coup	quelque chose de grave
insister pour que	se plier à
quelque chose de grave	nouer des échanges avec

COMPRÉHENSION ÉCRITE

6. Regardez l'image et devinez :

- qui sont ces personnes.
- ce qu'elles sont en train de faire.
- leurs attitudes.

7. Lisez le texte et répondez aux questions en cochant la bonne réponse.

PARLER EN FAMILLE :
LES ÉCHANGES ENTRE PARENTS ET ENFANTS

L'étendue des sujets abordés dans les discussions entre parents et enfants parvenus à l'âge adulte est un indicateur de l'intensité de leurs rapports. Il montre davantage que l'âge, l'installation en couple tend à diminuer ces liens: une rupture plus nette se manifeste chez les jeunes femmes, plus enclines que les garçons à nouer des échanges avec leurs parents. Deux thèmes soulèvent certaines réticences : la vie sentimentale, au sujet de laquelle les garçons se montrent particulièrement réservés, et la politique, qui suscite plus de réserves de la part des filles que des garçons. Les enfants se confient plus volontiers à leur mère qu'à leur père, et les parents attirent plus souvent les confidences d'un enfant de même sexe qu'eux. Le père semble particulièrement s'opposer à celles qui concernent la vie sentimentale ou les amis: les conseils dans ce domaine sont le point fort de la mère, alors que l'intervention du père se limite à des questions plus objectives (études, travail, argent) ou à la politique. Avoir un niveau de formation et une origine sociale élevée favorise les échanges, même dans les domaines qui n'exigent pas de connaissances. Dans tous les domaines, l'intensité des relations verbales est liée au capital scolaire.

Face aux difficultés d'ordre familial (divorce) ou personnel (problèmes sentimentaux, financiers, judiciaires), l'étendue du dialogue entre parents et enfants se maintient sur des thèmes en rapport direct avec ces problèmes.

D'après *Économie et statistique*, 1997.

a) Le texte parle

☐ des études des enfants.
☐ des rapports entre enfants et parents.
☐ des emplois des enfants.
☐ de la vie familiale.

b) Comment se passent les rapports entre parents et enfants ?

☐ L'intensité des rapports entre les parents et les jeunes dépend de l'étendue des sujets de discussion.

☐ Quand un jeune vit en couple, il a des liens plus forts avec ses parents.

☐ Plus on est âgé, plus on a de liens avec les parents.

☐ Dans la famille, le fils se confie à sa mère, la fille se confie à son père.

c) La phrase « … *les jeunes femmes, plus enclines que les garçons à nouer des échanges avec leurs parents* » signifie :

☐ les jeunes femmes ont tendance, plus que les garçons, à nouer des échanges avec leurs parents.

☐ les garçons ne sont pas capables de nouer des échanges avec leurs parents.

☐ les jeunes femmes et les garçons n'aiment pas leurs parents de la même manière.

☐ les jeunes femmes n'ont pas d'autres échanges que ceux avec leurs parents.

d) Les 2 thèmes de discussion entre enfants et parents qui soulèvent souvent des réticences sont

☐ la vie sentimentale et la musique.

☐ la vie sentimentale et la politique.

☐ la vie sentimentale et les études.

☐ la vie sentimentale et l'emploi.

e) D'après le texte

☐ les garçons parlent facilement de leur vie sentimentale devant leurs parents.

☐ les garçons se montrent réservés en parlant de la vie sentimentale devant leurs parents.

☐ les filles refusent de parler de leur vie sentimentale.

☐ les garçons et les filles parlent très volontiers de leur vie sentimentale.

f) Selon le texte, au sujet de la politique

☐ les garçons et les filles sont tout à fait à l'aise.

☐ les garçons sont plus réservés que les filles.

☐ les filles se montrent plus réservées que les garçons.

☐ les garçons et les filles sont mal à l'aise.

g) Les confidences se font plus facilement

☐ entre le père et la fille.

☐ entre la fille et le garçon.

☐ entre la mère et les enfants.

☐ entre le père et les enfants.

h) Selon le texte,

☐ le père s'intéresse particulièrement aux discussions sur la vie sentimentale de leurs enfants et sur leurs amis.

☐ le père s'intéresse beaucoup aux questions concernant les études, le travail, l'argent et la politique.

☐ la mère a le point fort sur la politique.

☐ la mère n'aime pas donner des conseils concernant la vie sentimentale.

i) L'intensité des relations verbales entre les parents et les enfants dépend aussi beaucoup :

☐ de leur niveau de formation.

☐ du niveau de vie.

☐ des revenus des membres de la famille.

☐ des catégories socio-professionnelles.

CONNAISSANCE DE LA LANGUE

EXPRIMER SES SENTIMENTS

Pour exprimer un sentiment, on utilise généralement les constructions suivantes :

• **Être + adjectif** ou **participe passé** employé comme adjectif (exprimant le sentiment) **+ de** (+ infinitif ou nom) **/ que** (+ subjonctif)

Exemples :

- Bonjour, je suis content de vous revoir ici au Vietnam.

- Nous sommes honorés de votre présence au mariage de notre fille.

- Elle est heureuse que sa fille réussisse au concours universitaire.

• **Avoir peur/honte/pitié** { **+ que (+ subjonctif)** / **+ de (+ infinitif)** }

Exemples :

- J'ai peur qu'il ne vienne pas à temps.

- Il a honte d'avoir menti à ses parents.

• **Faire plaisir/honte, rendre + adjectif** (de sentiment), **être satisfait de, se contenter de,...**

Exemples :

- Cela me fait plaisir de vous retrouver après des années d'absence.

- La réussite de mon fils me rend heureux. J'en suis tout à fait satisfait.

• Verbes **« éprouver », « avoir » +** { **de l'amitié** / **de la sympathie** / **de l'affection** / **de la tendresse** / **de l'amour** / **de la haine** / **etc.** } **pour** quelqu'un

Exemples :

- J'ai de l'amitié pour lui, mais je n'éprouve aucun sentiment amoureux.

- En écoutant mon père raconter sa vie, j'éprouve beaucoup d'affection pour lui.

8. Que dites-vous dans les situations suivantes ?

a) Votre frère a obtenu une bourse pour aller en France faire ses études supérieures.

b) Vous n'aimez pas vos voisins qui se disputent presque tous les jours même en présence des visiteurs.

c) Vos parents vous aiment énormément, ils font beaucoup de sacrifices pour vous en menant une vie stricte.

d) Vous rencontrez votre ami d'enfance que vous n'avez pas vu depuis des années.

e) Votre mère vous demande si vous aimez l'ami(e) avec qui vous sortez de temps en temps, mais que vous n'aimez pas vraiment.

f) Une personne vous a causé beaucoup de souffrances en détruisant votre famille.

9. Complétez les phrases avec les mots et expressions de sentiments convenables.

a) Pourquoi tu pleures ? – Je suis ……., mes parents ne me croient pas.

b) Et alors ! Tu es….. de ton copain ? – Oh ! J'ai …… , parce qu'il a fait des bêtises devant tout le monde.

c) Ça va, tes études ? – Oui, j'ai bien choisi mes études. J'en suis tout à fait……

d) Alors, tes relations avec Pierre ? – Tu sais, j'ai une grande amitié pour lui, mais je …….. sentiment d'amour.

e) Comment trouvez-vous les gens de notre pays ? – Il faut dire que j'ai beaucoup de …….. pour eux.

f) Mesdames, messieurs, nous sommes bien ……. de votre présence au mariage de notre fille.

g) Pourquoi tu ne nous as pas dit bonjour ? Je te trouve …… aujourd'hui !

EXPRIMER LA POSSESSION

En français, pour exprimer la possession, en dehors des adjectifs possessifs, on utilise également les pronoms possessifs.

Le pronom possessif remplace le groupe adjectif possessif + nom et sert à éviter la répétition. Il s'accorde avec le nom et change avec le possesseur. Il est toujours précédé de l'article défini.

Exemples :

- *Madame, c'est votre manteau ? – Non,* ***le mien*** *est noir.*
- *Ce sont vos enfants ? – Non,* ***les miens*** *sont plus grands.*

Les pronoms possessifs

Possesseurs	Singulier		Pluriel	
	Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
moi	**le mien**	**la mienne**	**les miens**	**les miennes**
toi	**le tien**	**la tienne**	**les tiens**	**les tiennes**
lui/elle	**le sien**	**la sienne**	**les siens**	**les siennes**
nous	**le (la) nôtre**		**les nôtres**	
vous	**le (la) vôtre**		**les vôtres**	
eux/elles	**le (la) leur**		**les leurs**	

10. Complétez les blancs par les pronoms possessifs convenables.

a) J'ai dépensé tout mon argent. Mon ami est très économe, il a mis…… à la banque.

b) Le directeur a répondu à la lettre de Jacques. Et toi, tu lui as envoyé ……. il y a longtemps, mais il ne t'a pas répondu.

c) Votre fille ? Je pense qu'elle est plus studieuse que ……..

d) Si vous me rendez mon livre, je vous rendrai …….

e) Nous avons organisé deux réceptions la semaine dernière. La sienne a duré plus longtemps que …….

f) Tu n'as pas de veste ? Tu sais, moi, je n'ai pas froid, tu veux …… ?

g) Dominique, prête à ta sœur tes chaussures de gym, ……. sont toutes sales.

h) Ma moto est très pratique pour la ville, mais je dois admettre que ……. est bien plus rapide. Tu l'as bien choisie.

i) Je connais le numéro de téléphone de mon frère, mais pas celui de mes parents. Je sais seulement que……. commence par un 4.

11. Complétez les phrases avec les pronoms possessifs qui conviennent.

Khaled, Sophie et leurs deux enfants vont venir s'installer dans mon appartement. En effet, …. étant en travaux, ces amis m'ont demandé s'ils pouvaient occuper … pendant quelques semaines. Mon logement étant très grand et mes enfants s'entendant bien avec …. , cela ne pose aucun problème. Il faudra juste s'organiser afin que chacun respecte le rythme de l'autre. Dans notre famille, par exemple, mes enfants et moi prenons notre repas ensemble mais dans …. , les enfants ont l'habitude de dîner avant leurs parents. Par contre, le travail de Sophie lui permet de rentrer tôt le soir mais … ne me le permet malheureusement pas. Elle pourra donc aller chercher mes enfants à l'école en même temps que …. . Finalement, je suis sûre que ce sera une expérience de vie collective très enrichissante.

EXPRESSION ORALE

12. Votre classe organise un débat sur le thème « Comment faire pour avoir de bons rapports familiaux ? ». En petits groupes de 2 ou 3, préparez-le en vous basant sur les suggestions suivantes.

Suggestions :

Les bonnes relations entre parents et enfants sont indispensables dans la famille. Les parents et les enfants ont le droit et le devoir de créer et de maintenir une bonne ambiance familiale.

- Les enfants :

  - être sages/disciplinés/attentifs aux études et aux travaux ménagers ;

  - exiger, réclamer ce dont ils ont besoin ;

  - sortir quand ils veulent, où ils veulent ;

  - etc.

- Les parents :
  - écouter/comprendre les enfants ;
  - imposer les règles ;
  - ne pas avoir besoin d'écouter les enfants ;
  - surveiller les enfants tous les jours ;
  - etc.

13. Avec les contenus de l'exercice 12, jouez la scène devant la classe.

EXPRESSION ÉCRITE

14. Imaginez que vous êtes étudiant en France. Vous avez un ami français (ou une amie française) avec qui vous avez de bons rapports. Écrivez une lettre à vos parents pour leur parler de vos relations avec lui (elle).

Suggestions (utiliser les actions suggérées avec des exemples concrets) :

- se rencontrer ;
- sortir ensemble ;
- aider à apprendre le français, à découvrir Paris ;
- avoir les mêmes goûts, s'entendre très bien, partager les joies et les difficultés ;
- faire la cuisine vietnamienne ;
- aller à la bibliothèque ensemble ;

etc.

LEÇON 4

L'HISTOIRE DE LA SAINT-VALENTIN

COMPRÉHENSION ORALE

1. Répondez.

a) Fêtez-vous la Saint-Valentin ?

b) À la dernière Saint-Valentin,

- qu'avez-vous fait avec votre ami(e) ou vos amis ?
- que vous êtes-vous offert comme cadeaux ?
- en avez-vous été content(e) ?

2. Écoutez le document sonore 1 et répondez aux questions.

a) C'est une conversation entre

☐ deux jeunes Français.
☐ deux jeunes Vietnamiens.
☐ un jeune Vietnamien et un jeune Français.

b) Ils sont

☐ au Vietnam.
☐ en France.
☐ au Canada.

c) La fête de la Saint-Valentin a lieu annuellement

☐ le 14 décembre.
☐ le 14 janvier.
☐ le 14 février.

d) Ces deux jeunes connaissent bien l'histoire de la Saint-Valentin.

☐ Vrai.
☐ Faux.
☐ Rien n'est dit à ce sujet.

e) La Saint-Valentin est

☐ une fête moderne.
☐ une fête traditionnelle.
☐ une fête récente.

f) La Saint-Valentin est la fête
- ☐ des jeunes amoureux.
- ☐ des amoureux d'un certain âge.
- ☐ des amoureux en général.

g) À la Saint-Valentin dernière, Jacques et son amoureuse
- ☐ sont allés au dancing et ensuite au cinéma.
- ☐ sont allés au restaurant et ensuite au dancing.
- ☐ sont allés au restaurant et ensuite au cinéma.

h) Dung a fêté lui aussi la Saint-Valentin l'année dernière.
- ☐ Vrai.
- ☐ Faux.
- ☐ Rien n'est dit à ce sujet.

i) Qu'est-ce que chacun des deux garçons offrira à son amie et fera avec elle ? Mettez une croix dans les bonnes cases.

	un bouquet de fleurs	un paquet de chocolat	un flacon de parfum	aller au cinéma	aller au dancing
Dung					
Jacques					

j) Ils organiseront une activité commune pour la Saint-Valentin de cette année.
- ☐ Vrai.
- ☐ Faux.
- ☐ Rien n'est dit à ce sujet.

3. Écoutez le document sonore 2 et répondez aux questions.

a) Le dialogue de ces deux garçons porte sur
- ☐ l'histoire de la Saint-Valentin.
- ☐ ce qu'ils feront pour la fête de la Saint-Valentin.
- ☐ ce qui s'est passé à la dernière fête de la Saint-Valentin.

b) La Saint-Valentin dernière s'est bien passée pour tous les deux.
- ☐ Vrai.
- ☐ Faux.
- ☐ Rien n'est dit à ce sujet.

c) François a voulu offrir

☐ des tulipes à sa copine.

☐ des roses à sa copine.

☐ des lys à sa copine.

d) Il a offert

☐ des tulipes à sa copine.

☐ des roses à sa copine.

☐ des lys à sa copine.

e) Sa copine a été

☐ mécontente.

☐ très touchée.

☐ indifférente.

f) François est-il facilement arrivé à acheter de bons chocolats ?

☐ Oui.

☐ Non.

☐ On ne sait pas.

g) Quand François et sa copine sont arrivés au rendez-vous pour le dîner,

☐ le restaurant a été fermé à cause d'un incident.

☐ le restaurant n'avait plus de place.

☐ le restaurant était vide.

h) Où ont-ils dîné enfin ?

☐ Dans un restaurant modeste.

☐ Dans un restaurant luxueux.

☐ Dans un restaurant assez cher.

i) Après le dîner, François et son amie

☐ ont dansé.

☐ sont allés au cinéma.

☐ ont fait une promenade dans la rue.

j) Sont-ils rentrés très tard chez eux ?

☐ Oui.

☐ Non.

☐ Rien n'est dit à ce sujet.

MOTS ET EXPRESSIONS

une fête populaire	se contenter de + *nom/verbe*
célébrer une fête	un cauchemar
offrir des cadeaux	se donner rendez-vous
la fête des amoureux	en fin de compte

COMPRÉHENSION ÉCRITE

4. Que savez-vous de la fête de la Saint-Valentin ? Au Vietnam, que font les jeunes amoureux à cette fête ?

5. Lisez le texte ci-dessous et répondez aux questions.

L'HISTOIRE DE LA SAINT-VALENTIN

La plupart des rites qui étaient associés à la Saint-Valentin sont maintenant disparus. Autrefois, les amoureux devaient fabriquer eux-mêmes leur carte et composer leur déclaration d'amour. Tout cela se faisait dans l'anonymat... Au Moyen-Âge, on appelait "valentin" le cavalier que chaque fille choisissait pour l'accompagner lors de sorties. Le cavalier devait faire un cadeau à la fille. C'est aussi le 14 février que les jeunes filles essayaient de deviner comment serait leur futur mari. Pour cela, elles regardaient les oiseaux: si elles voyaient un rouge-gorge, elles se marieraient avec un marin, un moineau signifiait un mariage heureux, mais avec un homme peu

fortuné, tandis qu'un chardonneret indiquait un mariage avec un homme riche. Au fait, il me semble avoir vu des oiseaux... Et toi?

En ce qui concerne l'identité de Saint Valentin, les historiens ne sont pas en accord. Au total, sept saints chrétiens prénommés Valentin sont fêtés le 14 février! Lequel est à l'origine de cette fête? Mystère!

La plupart des historiens croient que la Saint-Valentin est associée aux Lupercales romaines. Les lupercales étaient des fêtes annuelles célébrées le 15 février en l'honneur de Lupercus, le dieu des troupeaux et des bergers. Ces fêtes marquaient le jour du printemps, dans l'ancienne Rome. Pour cette occasion, on organisait une sorte de loterie de l'amour. Cela consistait à tirer au hasard le nom des filles et des garçons inscrits, de façon à former des couples qui sortiraient ensemble tout le reste de l'année! Ouf! Un an, c'est long! J'espère que le hasard faisait bien les choses...

De nos jours, un amoureux se doit d'offrir un petit mot doux, des fleurs ou du chocolat à sa préférée, lors de la Saint-Valentin... (J'écris cette dernière phrase simplement au cas où mon amoureux viendrait à la lire!) Bonne Saint-Valentin à tous !

a) Combien de paragraphes y a-t-il dans le texte ? Quelle est l'idée essentielle de chaque paragraphe ?

b) Qu'est-ce qu'un valentin au Moyen-Âge ?

c) Au Moyen-Âge, que faisaient les amoureux à l'occasion de la Saint-Valentin ?

d) Comment les jeunes filles devinaient-elles leur futur mari ?

e) Est-on en mesure d'identifier le Saint à qui la fête doit son nom ?

f) Quelle est l'origine de la Saint-Valentin selon la plupart des historiens ?

g) Que faisait-on lors de ces fêtes d'origine ?

h) L'auteur est-il présent dans son texte ? Relevez les indices de sa présence. Est-ce une jeune fille ou un garçon ?

i) Quel sentiment pourrait exprimer cette phrase : *« Ouf ! Un an, c'est long ! »* ?

j) De nos jours, que font les amoureux à la Saint-Valentin ?

k) Dans quel but l'auteur a-t-il écrit cette phrase : *J'écris cette dernière phrase simplement au cas où mon amoureux viendrait à la lire !*

CONNAISSANCE DE LA LANGUE

CRITIQUER

Pour exprimer une critique, on peut utiliser les tournures suivantes :

- Ce n'est pas + *adj.* (fameux, terrible, extraordinaire …)

Exemple : *Comment trouves-tu ce plat ?-* ***Ce n'est pas terrible !***

- Ça laisse à désirer.

Exemple : *La situation s'est beaucoup améliorée ? - Un petit peu. Mais ça* ***laisse*** *beaucoup* ***à désirer****.*

- Tu aurais pu (*conditionnel passé*) mieux faire ; Tu aurais dû (*conditionnel passé*)…

Exemples : *- Ton devoir est très mauvais.* ***Tu aurais pu mieux faire !***

- Pourquoi rentres-tu si tard ? ***Tu aurais dû*** *nous téléphoner !*

- À ta place,... (*conditionnel passé*)

Exemple : *Tu as fait une mauvaise décision.* ***À ta place****, j'aurais pris cette voiture.*

- Pourquoi as-tu… ?

Exemple : *On m'a dit que tu étais parti sans mot dire à ta copine. Est-ce vrai ?* ***Pourquoi as-tu*** *pu agir ainsi ?*

6. Reliez les éléments des deux colonnes qui vont ensemble.

a. La vie à la campagne s'est beaucoup améliorée ?	1. Ne m'en veux pas mais ça, ce n'est pas terrible (fameux) !
b. Tu trouves juste que je lui ai dit non à sa déclaration d'amour ?	2. mais ça laisse à désirer. C'est bien dommage !
c. Comment trouves-tu le poème que j'ai fait hier ?	3. Pourquoi as-tu pu agir ainsi ?
d. Tu as manqué au premier rendez-vous avec elle à la fête de Saint-Valentin.	4. Pas du tout. A sa place, j'aurais refusé catégoriquement.
e. J'ai fait tous mes efforts pour la rédaction de cet article,	5. Non, ça laisse à désirer.
f. Elle a accepté de venir chez lui après la toute première rencontre. Tu trouves ça normal ?	6. Mais non. Tu as été trop brutale avec lui. Tu aurais dû faire autrement.

7. Complétez les minidialogues par une critique convenable en utilisant les tournures présentées dans le tableau ci-dessus.

a) Le programme a été bien monté ?

- Non, loin de là. ……

b) Comment trouves-tu ce nouveau film ?

- Oh, ……

c) As-tu lu mon récit ? C'est bien ?

- Oh non, ……

d) Hier, j'ai refusé l'invitation de Lan à son anniversaire.

- C'est vraiment dommage ! ……

e) Tu as ajusté ton plan de rédaction ?

- Oui, mais ……

f) Excuse-moi de ne pas être venu hier soir : mon père était malade.

- Ce n'est pas très grave mais ……

g) Tu as goûté ce plat africain ?

- Oui. Mais ……..

h) Tu as regardé ma dictée ? Comment la trouves-tu ?

- Oui. Mais ……

i) Marie s'est explosée quand je lui ai présenté mon rapport très critique sur son travail.

- C'est normal. ……

j) J'ai donné tout mon argent au pauvre que j'ai rencontré sur le chemin.

- ……

8. En groupes de deux, faites oralement des minidialogues en utilisant des tournures de « critique » comme dans l'exercice précédent.

HOMONYMIE
Un homonyme est un mot qu'on prononce et/ou qu'on écrit comme un autre, mais qui n'a pas le même sens que le dernier. Exemples : - *Il **ferme** la porte de la **ferme** d'une main **ferme**.* - ***court** (de tennis), (je) **cours**, (une) **cour*** - ***saut** (n.), **seau** (n.), **sot** (adj.)*

9. Trouvez au moins un homonyme de chacun des mots suivants.

- pot : ……
- foi :……..
- toi : ……
- mère : ……..
- vert : ……..

10. Complétez ces poèmes d'enfant avec des homonymes convenables.

Il **lit** un conte dans son ……. ,
Sa mère lui ramène un …….de **vin**,
Mais il veut …….verres d'eau.
Il voit un ……. de terre tout vert,
Il appelle sa ……. mais elle est à la **mer**.

Hier, j'ai bu du ……,
J'ai eu mes ……. ans,
Mes champs sont devenus tout **verts**,
J'ai encore cassé un ……,
Et j'ai trouvé un ……. de terre.
Dans **cent** ans je partirai, ……. mes valises,
Et mon ……. deviendra tout blanc.

Je vais **vers** la maison de mon copain,
Le trottoir de sa rue est ……..
Je sonne, son **père** m'ouvre la porte,
Je vois qu'il a en main des chiffres ……..
Mon copain me dit qu'il a une ……. de gants,
Mais il les ……. souvent.

EXPRESSION ORALE

11. La fête de la Saint-Valentin est devenue de plus en plus populaire au Vietnam. En petits groupes, parlez de l'ambiance de cette fête chez nous et dites ce que vous avez fait cette année et ce que vous comptez faire l'année prochaine.

Aidez-vous des suggestions ci-dessous :

- *Les activités possibles* : s'offrir des cadeaux (parfum, chocolats,…) et des fleurs, s'inviter au cinéma, au restaurant, au dancing ; organiser une soirée entre amis ; se fixer des rendez-vous ;

- *L'ambiance* : plus animée que d'habitude ; circulation plus dense ; boutiques plus fréquentées ; plus d'activités pour les jeunes ;

- *L'état d'âme des amoureux* : être heureux (ému, déçu, impatient,...).

12. Votre groupe a fait une sortie à la campagne à l'occasion de la Saint-Valentin mais celle-ci s'est mal passée. Vous organisez une petite réunion pour en faire le bilan. Dans cette réunion, des critiques sont formulées par les uns et les autres. Jouez la scène.

Vous pourriez vous aider des éléments ci-dessous :

- Beaucoup sont arrivés au rendez-vous en retard ;

- Le car loué, trop vieux, est tombé en panne sur la route ;

- Les provisions (pain, saucisses, beurre, eau en bouteille, ...) étaient de mauvaise qualité et en quantité insuffisante ;

- Aucun imperméable alors qu'il pleuvait ;

- Visite d'une pagode prévue mais celle-ci était fermée ;

- Quelques personnes étaient malades ou épuisées au retour.

EXPRESSION ÉCRITE

13. Vous avez invité votre copain (copine) à votre anniversaire, mais il (elle) n'est pas venu(e). Vous êtes très déçu(e). Écrivez-lui pour exprimer votre mécontentement et lui adresser des critiques en utilisant des moyens appris.

Vous pourriez vous aider des suggestions ci-dessous :

- Rappelez votre invitation (date, lieu, invités,...)

- Mentionnez le fait qu'il (elle) n'est pas venu(e) sans en prévenir et ses conséquences : l'atmosphère n'a pas été celle souhaitée, votre déception, interrogations par les invités sur vos rapports ;

- Formulez des critiques à destination de votre copain (copine) :

+ Tu n'aurais pas dû être absent(e) quelles que soient tes difficultés !

+ Tu aurais dû m'en informer !

+ Pourquoi as-tu pu agir ainsi ?

+ À ta place, j'aurais agi autrement !

CONSOLIDATION 2

VOCABULAIRE

1. Qui est-ce ? Reliez les éléments des deux colonnes.

a) La mère de ta tante.	1) C'est son père.
b) Le père de votre mère et de votre oncle.	2) Ce sont ses cousins.
c) Les grands-parents de votre cousin.	3) C'est ma mère.
d) La mère de ton frère et de ta soeur.	4) Ce sont mes grands-parents.
e) L'oncle de son cousin.	5) C'est sa femme.
f) Les frères de sa cousine.	6) C'est mon grand-père.
g) La mère de ses enfants.	7) C'est leur oncle.
h) Le père de leur cousine.	8) C'est ma grand-mère.

a	b	c	d	e	f	g	h

2. Inventez des phrases avec les homonymes donnés comme dans l'exemple suivant.

Exemple :

- tente-tente-tante

→ *Ça me **tente** d'aller sous la **tente** avec ma **tante** !*

a) père - perd - paire

.....

b) mer - mère - maire

.....

c) cent - sang - sans

.....

d) conte - compte - comte

.....

e) point - poing

.....

f) cours - cour - court

.....

g) les - laid - lait

.....

h) ver - vers - verre - vert

.....

i) col - colle

.....

j) vingt - vint - vin

.....

k) chaîne - chêne

GRAMMAIRE

3. Complétez les phrases avec les pronoms possessifs.

a) J'ai fini de lire ce magazine. Vous pouvez me prêter … ?

b) J'ai fini de lire cette revue. Vous pouvez me prêter … ?

c) Anna est désolée d'avoir cassé ton violon. Si tu es d'accord, elle propose de te donner … . ……

d) Anna est désolée d'avoir cassé ta guitare. Si tu es d'accord, elle propose de te donner … . ……..

e) Voici mon adresse. N'oublie pas de me donner **…** avant de partir.

f) Voici mes coordonnées. N'oublie pas de me donner … avant de partir.

g) Je leur ai donné mon opinion sur la réforme éducative, mais ils ne m'ont pas donné … .

h) Je leur ai donné mon avis sur la réforme éducative mais ils ne m'ont pas donné … .

i) Ma femme et moi, nous n'avions pas les mêmes passions, mais elle m'a fait découvrir … et a appris à aimer … .

j) Ma femme et moi, nous n'avions pas les mêmes loisirs, mais elle m'a fait découvrir … et a appris à aimer … .

4. Que dire pour critiquer dans les situations suivantes ?

a) Votre frère a eu une mauvaise note à l'examen de fin d'année.

b) L'équipe de football du Vietnam a été battue par celle de Singapour.

c) Votre voisin est parti sans prévenir ses parents.

d) Vous ne comprenez pas pourquoi ta sœur s'est mise en colère contre sa copine.

e) Vous n'aimez pas le plat du jour que votre mère a préparé ; vous réagissez.

f) Votre ami est arrivé en classe très en retard ; vous n'en êtes pas content.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

5. Lisez le texte ci-dessous et répondez aux questions par Vrai ou Faux.

LA SAINT – VALENTIN, JOURNÉE D'AMOUR

L'origine de la Saint-Valentin

L'origine de la Saint-Valentin compte plusieurs légendes. En d'autres mots, personne ne sait exactement d'où remonte la tradition de cette fête et son origine demeure un mystère, tout comme l'amour.

Le 14 février, c'est la Saint-Valentin, comme chaque jour du calendrier catholique fête un saint. Et les saints sont toujours patrons de quelque chose : d'un lieu, d'une corporation ou d'une organisation par exemple.

Pourquoi Valentin ?

Une de ces légendes remonte à l'ancien empire romain. Le 15 février était la journée de Junon, la déesse du mariage.

Beaucoup de gens se mariaient donc cette journée, pour raison évidente. Saint-Valentin était un médecin devenu prêtre à Rome au III^{è} siècle. En 268, l'empereur Claude II, qui trouvait que les hommes mariés sont devenus de mauvais soldats à cause de la dépendance à leur famille, a fait abolir le mariage. Mais les jeunes fiancés continuaient à venir trouver en secret Saint-Valentin pour recevoir la bénédiction du mariage. Le prêtre est donc arrêté et emprisonné. Il est mort à Rome le 14 février 270, il est enterré sur la voie Flaminienne où on lui rend un culte. C'est une des légendes qui fait qu'aujourd'hui, Saint-Valentin est le patron des amoureux.

Une autre légende dit que Saint-Valentin est tombé amoureux alors qu'il était en prison. Pendant sa captivité, Saint-Valentin se liait d'amitié avec Julia, une jeune aveugle. Juste avant d'être exécuté, il lui a offert des feuilles en forme de cœur avec le message suivant : "*de ton Valentin*"... Ces mots sont devenus magiques en raison du fait que la femme a regagné sa vue lorsqu'elle a touché le message. Cette journée est célébrée par respect pour cet homme chéri.

Une autre possibilité serait qu'on ait mis Saint-Valentin à mort parce qu'il aurait aidé les chrétiens à s'échapper des prisons romaines. La journée de sa mort, le 14 février, est donc célébrée en l'honneur de ceux et celles qui sont prêts à risquer leur vie par amour.

L'identité de Saint-Valentin reste donc vague et il est difficile de savoir lequel peut revendiquer d'être le saint Patron.

www.tracedemoi.typperad.com/Saint-Valentin

Questions

	Vrai	**Faux**
a) L'origine de la fête Saint-Valentin a plusieurs versions.	☐	☐
b) Selon une légende, Saint-Valentin était ingénieur avant d'être prêtre.	☐	☐
c) Saint-Valentin était médecin avant d'être prêtre.	☐	☐
d) Saint-Valentin était prêtre avant d'être médecin.	☐	☐
e) Saint-Valentin était soldat avant d'être médecin.	☐	☐
f) Saint-Valentin est mort le 14 janvier 268.	☐	☐

g) Saint-Valentin est mort le 14 janvier 270.	☐	☐
h) Le 15 janvier est, selon une légende, la journée du mariage.	☐	☐
i) Selon la 1ère légende, on a exécuté Saint-Valentin pour avoir interdit le mariage.	☐	☐
j) Selon la 1ère légende, Saint-Valentin serait exécuté pour avoir donné bénédiction de mariage aux jeunes fiancés.	☐	☐
k) Selon la 2è légende, Saint-Valentin serait vénéré pour avoir trouvé des médicaments pour aveugles.	☐	☐
l) Selon la 3è légende, Saint-Valentin serait vénéré pour avoir sauvé des chrétiens des prisons romaines.	☐	☐

EXPRESSION ÉCRITE

6. Votre correspondant(e) français(e) aimerait savoir comment vit une famille vietnamienne. Vous lui écrivez pour lui parler des relations entre les membres de votre famille.

Suggestions :

- présenter les traditions familiales, en particulier l'attachement des membres, le devoir des enfants envers les parents et envers eux-mêmes, le respect de la hiérarchie dans la famille, l'entraide ;

- expliciter la conception du bonheur familial chez les Vietnamiens ;

- penser à utiliser les connecteurs logiques ;

- surveiller l'orthographe.

UN PAS DE PLUS 2

Lisez le document ci-dessous et organisez un débat dans votre groupe ou votre classe sur le problème soulevé dans le document.

UN AMOUR SECRET

Je vais avoir bientôt 18 ans et je suis en terminale. J'aime un garçon mais le problème, c'est que j'ai honte de le dire à ma mère. Mes parents ont toujours cru que j'étais une première de classe qui ne s'intéressait pas aux garçons. Mais cela est faux malgré tout. J'ai besoin de me confier à ma mère, mais j'ai peur qu'elle le dise à ses amies.

Mistère

Ce serait un beau moment de complicité avec tes deux parents si tu pouvais en parler. Pourquoi ne pas offrir cette confidence en cadeau préparatoire à Noël ? Ton secret partagé te rapprochera probablement de tes parents et t'aidera à mieux goûter les fêtes de Noël.

Dis à ta mère ou à ton père que tu aimerais leur confier un secret, mais que tu hésites parce que tu as peur de changer une perception qu'ils ont de toi et surtout parce que tu as peur qu'ils le répètent. Crois-tu qu'ainsi avertis, ils seraient capables de garder ton secret confidentiel ? Je pense que oui.

S'ils acceptent de garder cela entre vous, dis ensuite simplement ce qui t'arrive : tu aimes tel garçon, pourquoi, comment tu te sens dans ce lien, l'accueil que tu aimerais qu'ils réservent à ton ami, etc. Demande-leur ce qu'elle pense de cela. Dis-leur que tu continues à t'intéresser à tes études mais que les garçons aussi t'intéressent. Ils seront probablement heureux de connaître une autre facette de ta personnalité et sauront probablement t'écouter et te donner de bons conseils si tu en as besoin.

Si le dialogue ne réussit pas la première fois, tente ta chance une autre fois. Des fois, les parents sont distraits et ne se rendent pas tout de suite compte de l'importance d'une confidence de leur enfant. C'est pourquoi, il faut que tu sois claire et leur dire que tu veux leur confier un secret qui est important à tes yeux. S'ils sont prévenus, généralement, les parents sont capables de comprendre.

Je pense aussi que si c'est quelque chose de beau qui t'arrive, tu n'as pas à en avoir honte. Tu as tout simplement atteint l'âge où les amitiés avec les personnes de l'autre sexe commencent à t'intéresser. Et cela c'est une belle chose dont tu dois faire l'apprentissage : apprendre à partager des projets et des activités, apprendre à être amie sans te laisser dominer, apprendre à continuer les autres activités importantes pour toi, apprendre à augmenter tes joies et à diminuer tes peines en ne les vivant pas seule, apprendre à écouter et à te sentir écoutée, appréciée ou aimée, apprendre à partager ta façon de voir la vie et le monde qui nous entoure, etc.

Il n'est dit nulle part que l'amitié et l'amour ne peuvent se vivre en même temps qu'une vie intellectuelle intense. Même si tu es une première de classe, tu es autorisée à t'intéresser aux garçons. Il serait toutefois anormal que les garçons prennent tellement de place que tu ne t'intéresses plus aux études. Les études, la vie familiale, les amitiés et les loisirs constituent des facettes complémentaires d'une vie adolescente. Il faut apprendre à les vivre de sorte que chaque facette contribue à ton enrichissement personnel et à celui des personnes qui t'entourent.

Lise Labarre

LEÇON 5

LA VIOLENCE SCOLAIRE

COMPRÉHENSION ORALE

1. Reliez chacun des mots à sa définition.

Mots	Définitions
a) dénoncer	1) une personne qui subit les inconvénients de quelque chose
b) un témoin	2) ensemble de règles auxquelles sont soumis les membres d'un groupe, d'un organisme
c) une victime	3) adresser ses plaintes à une personne ou un organisme
d) un principal	4) une peine, une punition infligée à quelqu'un
e) un réconfort	5) parler à quelqu'un
f) se faire entendre	6) une personne en présence de qui un fait s'est accompli
g) une sanction	7) ce qui redonne du courage, de l'espoir
h) un règlement	8) la personne qui dirige un collège
i) porter plainte	9) un acte brutal, méchant
j) une violence	10) faire connaître une mauvaise action.

2. Écoutez le document sonore 1 et cochez les bonnes cases.

a) S'il est victime ou témoin de violence au collège, un élève

	Vrai	**Faux**	**?**
1) doit garder cela pour lui tout seul.			
2) doit aller voir un adulte de son collège sans être accompagné.			
3) peut aller voir un adulte de son collège, accompagné d'un copain.			
4) doit en parler à ses copains.			

b) Si un élève est victime de violence à l'école,

	Vrai	**Faux**	**?**
1) le principal ne peut pas décider de sanctions contre celui qui commet l'acte de violence.			
2) ses parents peuvent porter plainte.			
3) une association de parents d'élèves peut apporter de l'aide.			
4) la police peut intervenir.			
5) ses parents peuvent rencontrer les adultes de l'école pour trouver une solution.			

c) Les sanctions scolaires doivent être

☐ tolérantes et acceptées par les parents.

☐ justes et comprises de tous.

☐ sévères et comprises des élèves.

☐ détaillées et comprises de tous.

d) Quel est le thème abordé ?

☐ La vie scolaire.

☐ La violence à l'école.

☐ Les rapports professeur – élèves.

☐ Les associations des parents d'élèves.

3. Michel Wieviorka, un sociologue, a été interviewé par un groupe de jeunes sur la violence. Écoutez l'interview et cochez les bonnes cases.

	Vrai	Faux	?
a) Il est simple de définir la violence.			
b) Il n'y a pas que des violences physiques.			
c) La violence peut être individuelle ou collective.			
d) Insulter ou mépriser quelqu'un n'est pas une violence.			
e) La violence politique vient uniquement de ceux qui détiennent le pouvoir.			
f) La violence peut être définie selon le milieu où elle éclate.			
g) Il est aisé de comprendre la raison d'une violence.			
h) La lutte contre la violence a fait des progrès partout.			
i) Il y a des progrès dans la lutte contre la violence en Asie.			
j) La première condition pour sortir de la violence c'est d'être puissant.			
k) Il y a des recettes simples et toutes faites pour résoudre le problème de violence.			
l) Gandhi et Martin Luther King approuvent la violence contre la violence.			

MOTS ET EXPRESSIONS

commettre un attentat	garantir le respect
contester le pouvoir	porter plainte contre qqn
dénoncer la violence	se faire entendre
détenir le pouvoir	se sentir humilié
être victime (témoin) de violence	sortir de la violence

COMPRÉHENSION ÉCRITE

4. Les actes suivants existent-ils dans les écoles de chez nous ? Sont-ils considérés comme violents ?

Cochez vos choix.

Actes	Oui, ça existe.	Oui, c'est un acte de violence.
a) Des punitions corporelles qu'un maître fait subir à un élève.		
b) Des coups qu'un élève donne à un maître.		
c) Des insultes qu'un élève adresse à un maître ou à ses copains.		
d) Des rackets commis par des jeunes.		
e) Les vols de sacs ou d'objets personnels.		
f) Bagarres entre les élèves.		
g) Des moqueries, des insultes qu'un maître fait à ses élèves.		

5. **D'après vous, les élèves victimes de la violence sont-ils prêts à la dénoncer ? Pourquoi ?**
6. **Lisez le texte et répondez aux questions.**

C'EST QUOI LA VIOLENCE ?

La violence se présente sous différentes formes. Il y a celle qui fait mal physiquement, comme un coup de poing ou de couteau. Et il y a la violence psychologique, qui fait mal à l'autre, sans le toucher : les insultes, le mépris, l'ironie. Il n'y a pas de société, de vie en groupe sans violence. La violence a toujours existé, mais selon les civilisations et les époques, on n'appelle pas « violences » les mêmes choses. Autrefois, par exemple, les maîtres avaient le droit de battre les élèves indisciplinés. On considérait que ce genre de méthodes, inadmissible aujourd'hui, n'était pas de la violence. Il y a une dizaine d'années, on parlait beaucoup de la violence des banlieues. Aujourd'hui, ce qui préoccupe, c'est la violence à l'école.

À l'école, la violence existe sous différentes formes : les bagarres dans la cour, le racket à la sortie, les bandes d'élèves qui s'affrontent, les coups contre les profs, les insultes, les moqueries, les vols de trousse ou de sac de sport... À force(*), certaines de ces violences paraissent banales, presque inévitables. À force, certains s'habituent à ce qu'une minorité de collégiens imposent leur loi à une majorité... silencieuse. De plus en plus de sociologues estiment qu'en réalité, le problème révèle une crise plus générale de l'école. Pour s'en sortir, il faudrait que tous les élèves puissent trouver un sens et de l'intérêt à aller à l'école.

Bien sûr, il n'existe pas de remède miracle pour guérir la violence. Ce n'est pas aux jeunes de trouver des solutions, c'est à la société et aux adultes responsables dans les écoles. La première chose à faire : regarder la violence en face, pour l'étudier et trouver des issues. Il faut aussi rompre la loi du silence qui profite toujours aux plus forts et accable les plus faibles. On peut par exemple apprendre à être attentif aux victimes, à refuser les moqueries, les insultes. C'est une attention de tous les jours, qui exige aussi le soutien de tous les adultes de l'école.

D'après *OKAPI* du 15 novembre 2000

(*) À force : *à la longue (lâu dần)*

Questions

a) De quoi parle-t-on dans chacun des trois paragraphes ?
b) Quelles sont les deux formes de la violence ?
c) Est-il vrai que la violence est un phénomène récent ? Justifiez votre réponse par des éléments du texte.
d) La conception de la violence est-elle toujours la même ?
e) Quels sont les actes de violence scolaire ?
f) Quelle est l'origine de la violence scolaire d'après des psychologues ? Comment faire pour s'en sortir ?
g) Est-ce aux jeunes de trouver les solutions au problème de la violence scolaire ?
h) Que faut-il faire pour éliminer la violence ?

CONNAISSANCE DE LA LANGUE

LE PLUS-QUE-PARFAIT

• **Formation**

Le verbe auxiliaire (avoir ou être) à l'imparfait + participe passé.

Exemples :

Verbe **finir** :	J'avais fini	Nous avions fini
	Tu avais fini	Vous aviez fini
	Il/Elle avait fini	Ils/Elles avaient fini
Verbe **partir** :	J'étais parti(e)	Nous étions partis(es)
	Tu étais parti(e)	Vous étiez parti(e/s/es)
	Il/Elle était parti/partie	Ils/Elles étaient partis/parties
Verbe : **se lever**	Je m'étais levé(e)	Nous nous étions levés(es)
	Tu t'étais levé(e)	Vous vous étiez levé(e/s/es)
	IL/Elle s'était levé/levée	Ils/Elles s'étaient levés/levées

• **Emploi**

Le plus-que-parfait situe dans le passé une action antérieure à une autre.
Exemples :

- *Hier, quand je suis arrivé, elle **était partie**.*
- *Nous avons fait tous les exercices que le professeur **avait donnés**.*
- *Comme ma mère **s'était renseignée** sur les prix des chambres d'hôtel, nous n'avons pas eu de mauvaises surprises à l'arrivée.*

7. Conjuguez les verbes *prendre, arriver, s'habiller* au plus-que-parfait.

prendre	arriver	s'habiller
Je (J')	Je (J')	Je (J')
Tu	Tu	Tu
Il/Elle	Il/Elle	Il/Elle
Nous	Nous	Nous
Vous	Vous	Vous
Ils/Elles	Ils/Elles	Ils/Elles

8. Mettez les verbes entre parenthèses au plus-que-parfait.

a) Je suis arrivé trop tard : ma sœur (être transportée) …….. à l'hôpital.

b) Mon petit frère ne voulait plus aller tout seul à l'école parce qu'il (être) …….. victime d'un racket.

c) Il a été arrêté par la police car il (commettre) …….. un crime il y a deux ans.

d) Il a reconnu l'homme qui le (maltraiter) …….. il y a une semaine.

e) Cette jeune fille a refusé de rencontrer cet homme qui l'(insulter) …….. le mois dernier.

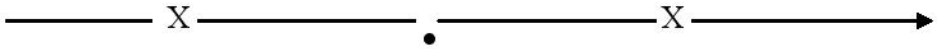
9. Complétez en mettant les verbes entre parenthèses aux temps qui conviennent (imparfait/passé composé/plus-que-parfait).

Il y a une semaine, quand il (aller) …….. à l'école, Jacques (être) …….. victime d'un racket. Plusieurs garçons (se jeter) …….. sur lui pour arracher le collier en argent que ses parents lui (acheter) ……..à l'étranger. Il (avoir) …….. un peu peur mais très vite il (reprendre) …….. son sang-froid et (réagir) …….. de toutes ses forces. Il (reconnaître) …….. le garçon qui (avoir) …….. une cicatrice au visage qu'il l'(rencontrer)..... la semaine précédente à la sortie de son école. Les racketteurs (se sauver) …….. quand les adultes du quartier (venir) …….. au secours de Jacques.

Jacques (rencontrer) …….. le proviseur de son lycée pour lui raconter ce qui (se passer) …….. Le proviseur le (féliciter) …….. pour son courage et lui (dire) …….. qu'il (y avoir) …….. un autre racket dont la victime (être) …….. une jeune fille.

SITUER DANS LE TEMPS

Lorsqu'on situe un fait, un événement par rapport au jour où l'on parle, on utilise *hier, aujourd'hui, demain*



hier **aujourd'hui** **demain**

Exemples :

- Aujourd'hui, je travaille à Hanoi, mais hier j'ai eu une réunion importante à Haiphong et demain, j'irai à Nha Trang.

Mais lorsqu'on situe un fait, un événement par rapport à un jour du passé ou du futur, on utilise *ce jour-là, la veille, le lendemain*

la veille **ce jour-là** **le lendemain**

Exemples :

- Je suis rentré chez moi un samedi d'avril, mais ce jour-là toute ma famille était absente.
- Il est parti lundi dernier. Il avait dit au revoir à tout le monde la veille.
- Il est revenu le dimanche me demander pardon et il est parti le lendemain.

10. Complétez avec *ce jour-là, la veille, le lendemain.*

a) Le 1er mai, elle a passé toute la journée avec sa famille et ……, le 2, elle est partie en Amérique.

b) Ce jour-là, il était tout à fait épuisé : …….. il avait travaillé de 5 heures jusqu'à minuit.

c) La veille, ma copine était encore très optimiste mais …….. elle est devenue tout à fait pessimiste.

d) Ce jour-là, il a été témoin d'un racket à la sortie de l'école et ....., il en a parlé au proviseur.

e) Ce jour-là, l'école était fermée car …… des actes de violences s'y étaient produits.

11. Transformez les phrases en remplaçant *hier* par *la veille*, *aujourd'hui* par *ce jour-là*, *demain* par *le lendemain,* avec changement du temps des verbes si nécessaire.

Exemple :

Aujourd'hui, la direction se réunit parce qu'hier une jeune fille a été insultée par un copain de classe.

→ *Ce jour-là, la direction s'est réunie parce que la veille, une jeune fille avait été insultée par un copain de classe.*

a) Aujourd'hui, elle passe toute la journée avec sa famille et elle part demain en France pour 2 ans.

b) Hier, elle a subi des moqueries de ses camarades, alors elle ne parle plus aujourd'hui.

c) Aujourd'hui, la police est venue à l'école, car hier il y avait eu un vol.

d) Les enfants qui se sont bagarrés aujourd'hui devront se présenter demain dans le bureau du proviseur.

e) Aujourd'hui, les parents d'élèves ont porté plainte contre l'homme qui avait commis des harcèlements sexuels sur deux lycéennes.

12. Mettez le passage suivant au passé en commençant par « Hier,… ».

Aujourd'hui, je suis témoin d'un acte de violence dans mon lycée. Deux garçons inconnus s'introduisent dans la cour pendant la récréation. Ils cherchent à voler un sac dans la salle de la classe de 10^{e} A. Une camarade les découvre et elle crie au voleur. Les voleurs se sauvent en la renversant par terre. Je les vois très bien et c'est bien ceux que j'ai rencontrés hier à la sortie de l'école. Le proviseur dit qu'il va en informer la police demain.

EXPRESSION ORALE

13. La violence scolaire existe. Que faire pour l'arrêter ?

Vous êtes réunis en petits groupes pour débattre sur cette question.

Voici quelques suggestions pour arrêter la violence :

- ne pas rester seul face à la violence (être solidaire) ;

- avoir le courage de la dénoncer (ne pas avoir peur de vous faire entendre), (se confier aux adultes) ;
- prendre des mesures de sanctions efficaces ;
- porter plainte ;
- beaucoup discuter, négocier ;
- ne pas utiliser la violence contre la violence.

14. Faites un exposé oral sur la vie de votre lycée en répondant aux questions suivantes.

- Où se trouve votre lycée ?
- Comment est-il ?
- Comment est la vie de votre lycée ? La violence y existe-t-elle ?

EXPRESSION ÉCRITE

15. Après avoir fait une documentation sur la violence scolaire en France, écrivez un article pour le journal de votre classe pour en exposer les causes.

Voici quelques éléments de suggestion à votre disposition.

- L'école n'est pas adaptée aux élèves ;
- Des élèves de certaines origines ne sont pas bien éduqués ;
- Effets négatifs de la télévision et des jeux vidéo sur les jeunes ;
- Les enseignants font mal leur travail, ils n'ont pas conscience du problème ;
- Les élèves ne sont pas sensibilisés à la tolérance ;
- Ceux qui commettent la violence ne sont pas sévèrement sanctionnés (punis) ;
- Il n'y a pas de mesures de prévention.

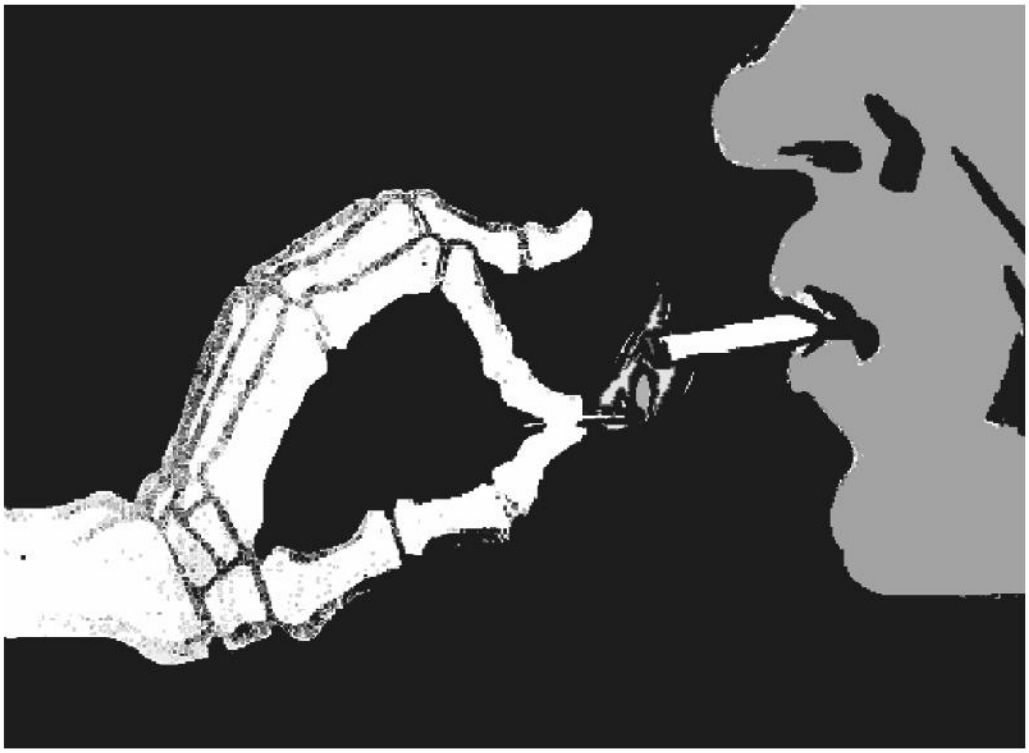
LEÇON 6

TABAC : ALERTE, LES FABRICANTS T'ENFUMENT

COMPRÉHENSION ORALE

1. Observez l'affiche ci-dessous et répondez aux questions suivantes.

- Que voyez-vous ?
- Quel message veut-on transmettre ?



2. Écoutez le document sonore 1 et répondez aux questions.

a) Combien de personnes parlent ?

☐ Deux. ☐ Trois. ☐ Quatre.

b) Les personnes qui parlent fument toutes ?

☐ Oui.

☐ Non. Une personne ne fume pas et les autres fument.

☐ Non. Une seule personne fume.

c) Le tabac contient

☐ 40 substances chimiques.

☐ 400 substances chimiques.

☐ 4000 substances chimiques.

d) Quelle substance provoque le cancer des poumons ?

☐ La nicotine.

☐ Le goudron.

☐ La nicotine et le goudron.

e) Qu'est-ce qui est à l'origine de maladies cardio-vasculaires ?

☐ Le goudron.

☐ La nicotine.

☐ Le goudron et la nicotine.

f) Quand on fume, on est sûr d'avoir un cancer des poumons.

☐ Vrai.

☐ Faux.

☐ Rien n'est dit à ce sujet.

g) Les personnes qui fument envisagent-elles d'arrêter de fumer ?

☐ Oui.

☐ Non.

☐ Rien n'est dit à ce sujet.

h) Enzo a arrêté de fumer comme Alexandre.

☐ Vrai.

☐ Faux.

☐ Rien n'est dit à ce sujet.

3. Observez les deux images et répondez aux questions.

a) Que voyez-vous sur chaque image ?

b) Comment appelle-t-on une personne qui fume et une personne qui ne fume pas ?

c) Où peut-on trouver l'affiche ?

4. Écoutez le document sonore 2 et répondez aux questions.

a) Il s'agit

☐ d'une conversation quotidienne.

☐ d'une interview.

☐ d'un débat.

b) La personne qui répond est fumeur.

☐ Vrai. ☐ Faux. ☐ Rien n'est dit à ce sujet.

c) La consommation de tabac en France n'a jamais baissé.

☐ Vrai. ☐ Faux. ☐ Rien n'est dit à ce sujet.

d) Quelle est la proportion des jeunes qui fument ?

☐ Un sur deux. ☐ Un sur trois. ☐ Trois sur quatre.

e) Avant 15 ans, les filles sont plus nombreuses à fumer que les garçons.

☐ Vrai. ☐ Faux. ☐ Rien n'est dit à ce sujet.

f) En France,

☐ il y a de moins en moins de femmes qui fument.

☐ il y a de plus en plus de femmes qui fument.

☐ le nombre de femmes qui fument reste stable.

g) Chaque année, combien de personnes le tabac tue-t-il en France ?

☐ 30 000. ☐ 40 000. ☐ 60 000.

h) La personne interrogée trouve que le fait de fumer dans les lieux publics est

☐ tout à fait tolérable.

☐ inacceptable.

☐ acceptable sous conditions.

i) Un fumeur passif est une personne qui

☐ fume sans plaisir.

☐ fume sans penser aux autres.

☐ supporte la fumée rejetée par un fumeur.

j) Quelles sont les mesures anti-tabac proposées ?

☐ sensibiliser les gens aux dangers du tabac.

☐ interdire la vente de cigarettes.

☐ renforcer la campagne anti-tabac.

☐ interdire la publicité sur les cigarettes.

☐ appliquer des sanctions très sévères.

☐ mettre les fumeurs en milieux publics en prison.

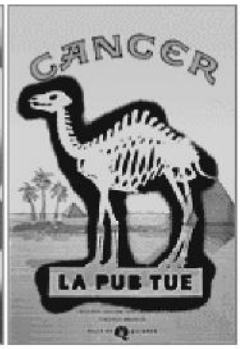
MOTS ET EXPRESSIONS

arrêter de fumer	interrompre
campagne anti-tabac	proportion grandissante
espaces de vie commune	provoquer une maladie
être à l'origine de	substance chimique
être associé à	tenir le coup
fumeur passif	vivre ses derniers jours

COMPRÉHENSION ÉCRITE

5. Observez les images et dites

- s'il s'agit d'affiches contre la publicité sur les cigarettes.
- ce qui vous permet de le dire.
- quelles marques de cigarettes vous reconnaissez.
- ce que signifie la phrase : "*Te laisse pas rouler par la cigarette*".



6. Lisez le texte et répondez aux questions.

TABAC : ALERTE, LES FABRICANTS T'ENFUMENT

Toutes les ruses sont bonnes pour te rendre accro. Cigarettes « light », minipaquet, sponsoring sportif font leur effet : en France, les derniers chiffres sont très inquiétants.

Pour les fabricants de cigarettes, les jeunes sont une cible de choix.

Les derniers chiffres font peur : en France, 2 collégiens sur 3 ont déjà fumé et, phénomène nouveau, les filles dépassent les garçons. Depuis 1998, 4 filles sur 10 sont accros à la clope. Or, des études récentes l'ont montré, 90% des fumeurs sont fidèles à la marque de leur première cigarette. Il s'agit donc pour les vendeurs de séduire les jeunes le plus tôt possible, comme c'est le cas aux USA ! Tous les moyens sont bons. Des arômes d'abricot, de miel, de citron et même de Coca-Cola, sont ajoutés aux cigarettes de certaines marques américaines. Beaucoup de pays comme la France ont adopté des lois antitabac qui interdisent la publicité. Pour contourner le problème, les fabricants développent des stratégies commerciales très inventives. Par exemple, ils jouent sur le prix : 21 francs en moyenne le paquet de 20 clopes, c'est beaucoup. Avec un paquet par jour, ça fait 7665 francs par an qui partent en fumée. Voilà pourquoi il existe maintenant des paquets de 10... à moitié prix.

Si la cigarette attire les jeunes, c'est qu'elle répond à des besoins.

Les fabricants l'ont bien compris. Pour de nombreux adolescents, fumer, c'est le moyen de s'affirmer et de quitter le monde de l'enfance. Avoir une cigarette à la main, cela fait adulte. Les marques exploitent ce type de comportement avec des campagnes de pub dans les pays qui les autorisent. Elles financent également les compétitions sportives. En 1998, on a calculé à plus de 75 heures la présence des marques à l'écran sur une seule chaîne de télévision.

La cigarette nuit gravement à la santé.

De la tête aux pieds, tous les organes sont touchés par des substances dangereuses contenues dans le tabac : le cerveau, les poumons, les yeux ou la peau... Absorber de la nicotine entraîne très vite une dégradation de la santé. Fumer provoque par exemple un essoufflement et une augmentation du rythme cardiaque.

Les fabricants sponsorisent beaucoup d'événements sportifs. Objectif : associer une marque à un sport.

Un comble* pour des marques qui sponsorisent des athlètes de haut niveau !

Plus grave : les cigarettes « light ». Ces cigarettes soit-disant légères contiennent en réalité trois fois de plus de nicotine que ce qui est affiché ! Le mot « light » n'a pas été choisi au hasard par les fabricants. Fumer «light» comme manger «light» renvoie à l'image d'un corps sain, élégant, mince. Une préoccupation importante, notamment pour les filles. Pour griller les ruses des fabricants, il n'y a qu'une seule solution : dire non à la clope.

Sylvain Grasser

D'après *Okapi* 1er novembre 2000

* Un comble (n.m.) : il ne manquait plus que cela (se dit d'une chose désagréable).

Questions

a) De quoi ce texte parle-t-il surtout ?

☐ Des effets nocifs du tabac.

☐ De ce que font les fabricants de cigarettes pour inciter les jeunes à fumer.

☐ D'une campagne anti-tabac.

b) Les jeunes français fument-ils beaucoup ? Justifiez votre réponse.

c) Pourquoi les jeunes fument-ils ?

d) Que font les cigaretiers pour avoir des clients jeunes ?

e) La publicité sur le tabac est-elle interdite dans tous les pays du monde ? Justifiez.

f) Le cœur et les poumons sont-ils les seuls à avoir les maladies provoquées par le tabac ? Justifiez.

g) D'après l'auteur, quelle est la seule solution pour bien résister aux ruses des fabricants ?

CONNAISSANCE DE LA LANGUE

SITUER DANS LE TEMPS (*Rappel*)
• Pour exprimer la ***simultanéité*** (une action qui se produit en même temps qu'une autre), on utilise *lorsque, pendant que, quand, au moment où,...* + verbe à l'indicatif. Exemple : *Le mari fait la cuisine* ***pendant que*** *la femme fait la lessive.* • Pour exprimer la ***postériorité*** (une action qui se produit après une autre), on utilise - *après que, quand, lorsque* + verbe à l'indicatif - *après avoir (être) + participe passé.* Exemples : - ***Quand*** *j'aurai fini mes devoirs, je sortirai avec toi.* - *Le soir,* ***après avoir fait*** *ses devoirs, Paul regarde la télé.* • Pour exprimer ***l'antériorité*** (une action qui se produit avant une autre) on utilise : *avant de* + infinitif, *avant que* + subjonctif. Exemples : - *Il faut prendre rapidement des mesures* ***avant qu****'il soit trop tard.* - *Il a tout dit* ***avant de*** *partir.*

7. Lisez et cochez ce qui est vrai pour vous.

Je regarde la télévision	
☐ quand j'ai le temps.	☐ après que ma sœur est couchée.
☐ au moment où tout le monde va se coucher.	☐ après avoir beaucoup travaillé.
☐ lorsque mes parents lisent un roman.	☐ avant que les parents rentrent.
☐ pendant que je mange.	☐ avant de me mettre au lit.

8. Voici quelques conseils à l'intention des gens distraits. Transformez-les en utilisant *après + avoir (être) + participe passé* selon l'exemple.

Exemple : Corrigez les copies avant de les rendre aux élèves.

→ *Ne rendez les copies aux élèves qu'après les avoir corrigées.*

a) Pensez à éteindre la lumière avant de quitter votre bureau.

b) Timbrez vos lettres avant de les poster.

c) Arrêtez votre moteur avant de prendre de l'essence.

d) Compostez votre billet avant de monter dans le train.

e) Lavez-vous les mains avant de vous mettre à table.

9. Imaginez la suite des phrases suivantes.

a) Il faut arrêter de fumer avant que (qu') ……

b) Comme chaque jour, le jeune homme fume en cachette pendant que (qu') ……

c) Mes amis ont décidé d'arrêter de fumer après que (qu') ……..……
……..……

d) Un jour, il a renversé un piéton lorsque ……..……
……..……

e) La municipalité a pris des mesures très sévères contre le tabagisme quand
……..……

f) Il faut toujours se brosser les dents avant de ……..……...……
……..……

g) Mon ami a arrêté de fumer après être ……...……
……..……

h) Un jour, lorsque ……., j'ai renversé une vieille dame.

SITUER DANS LE TEMPS *(suite)*
D'autres moyens peuvent être utilisés pour situer dans le temps : • La **simultanéité** : *chaque fois que…, toutes les fois que…* suivi de l'indicatif. Exemple : *Le professeur gronde les élèves **chaque fois qu'**ils ne font pas leurs exercices.* • L'**antériorité** : *une fois que* **…** suivi de l'indicatif. Exemple : ***Une fois que** les élèves ont terminé leur travail, le professeur leur raconte une histoire drôle.* • La **postériorité** : *en attendant que…, jusqu'à ce que…* suivi du subjonctif. Exemple : *Le proviseur garde le racketteur dans son bureau **jusqu'à ce que** la police arrive.*

10. Complétez les phrases avec *chaque fois que..., toutes les fois que..., une fois que ..., en attendant que..., jusqu'à ce que...*

a) Nous t'interrogerons ..... tu parles.

b) Le malade est en salle de réanimation ..... il se réveille.

c) Je resterai ici ..... les résultats soient publiés.

d) Je regarde la télévision ..... j'ai fini mes devoirs.

e) Elle travaille ..... elle ait sommeil.

f) Je joue aux jeux vidéo ..... toute la famille soit rentrée.

g) Elle fume ..... elle a une crise sentimentale. C'est un comportement très mauvais.

h) Les jeunes arrêteront de fumer ..... ils ont bien compris les dangers du tabac.

i) Ses parents le félicitent et récompensent ..... il obtient une bonne note.

11. Transformez les conseils suivants en utilisant *une fois que, chaque fois (toutes les fois) que, en attendant que, jusqu'à ce que* selon l'exemple.

Exemple : Quand vous vous sentez fatigué, arrêtez de travailler et sortez !

→ *Arrêtez de travailler et sortez chaque fois que vous vous sentez fatigué !*

a) Sortez quand vous aurez terminé tous vos devoirs !

b) Quand vous voyez un jeune fumeur, donnez-lui ce document anti-tabac !

c) Ne faites rien. Il faut attendre que les consignes soient clairement données !

d) Donnez votre avis si tout le monde a donné le sien !

e) Quand les scientifiques n'ont pas encore donné les conclusions finales, ne touchez pas à ces produits !

EXPRESSION ORALE

12. D'après les résultats d'enquêtes, beaucoup de jeunes fument. En petits groupes, faites un débat sur les raisons de ce phénomène.

Aidez-vous des suggestions ci-dessous :

- imiter les adultes, être influencé par les personnages de films ;
- le désir de s'affirmer, de se singulariser ;

- ne pas avoir tout à fait conscience des dangers du tabac ;
- prix relativement bas de certaines cigarettes ;
- information insuffisante sur les dangers du tabac ;
- les habitudes souvent difficiles à changer ;
- la valeur symbolique du fait de fumer : le passage à l'âge adulte, le désir de fumer ;
- les jeunes, une cible particulière des fabricants de cigarettes.

13. Préparez un exposé sur le tabagisme au Vietnam en répondant aux questions ci-dessous et présentez-le devant votre groupe ou votre classe :

- Y a-t-il beaucoup de fumeurs au Vietnam ? Qui sont-ils ?
- Pourquoi ces gens fument-ils ?
- Quelles mesures ont été prises pour lutter contre le tabagisme ? Les trouvez-vous efficaces ? Quelles nouvelles mesures souhaiteriez-vous proposer ?
- Pensez-vous que le nombre de fumeurs au Vietnam diminue dans les temps qui viennent ?

EXPRESSION ÉCRITE

14. Vous avez un ami qui fume. Écrivez-lui pour le convaincre d'arrêter de fumer.

Dans votre lettre :

- vous lui parlez des dangers du tabac sur la santé du fumeur et celle de son entourage.
- vous lui dites que les cigarettes n'ont aucun bienfait, que les fumeurs sont mal vus par les autres.
- vous lui présentez des avantages pour lui et pour les autres s'il arrête de fumer.
- vous lui donnez des exemples de personnes qui ont abandonné le tabac.
- vous lui donnez enfin quelques conseils.

CONSOLIDATION 3

VOCABULAIRE

1. Quels mots et expressions vous viennent à l'esprit quand vous entendez le mot « violence » ?

Noms	Verbes ou constructions verbales	Adjectifs

2. Complétez avec les verbes suivants : ***prévenir, rompre, être, porter, griller, séduire, profiter, partir, se laisser, faire.***

a) Les jeunes …….. victimes des campagnes de publicité menées par des producteurs de cigarettes.

b) Quand vous êtes menacé par des délinquants, il ne faut pas …… faire.

c) Pour lutter contre la violence, il faut …….. la loi du silence.

d) Quand vous êtes témoin d'une violence, il faut en …….. le proviseur de votre lycée ou vos parents.

e) Si vous devez signer un contrat, il ne faut pas le …….. à la légère.

f) Les victimes du tabac peuvent …….. plainte contre les producteurs de cigarettes.

g) La loi du silence …….. toujours aux plus forts.

h) Les vendeurs de cigarettes cherchent toujours à …….. les jeunes pour avoir de nouveaux clients.

i) Si une personne fume un paquet par jour, c'est des millions de dongs qui …….. en fumée chaque année.

j) Pour …….. les ruses des fabricants de cigarettes, il y a une seule solution, c'est de dire non au tabac.

3. Chassez l'intrus.

a) admirer, se faire frapper, dénoncer, sanctionner.

b) racket, bagarre, vol, moquerie, frapper.

c) interdiction, tabagisme, cancer, nicotine, fruit.

d) fumeur, cigarette, fleuriste, consommateur.

e) nicotine, goudron, fumée, clope, orange.

GRAMMAIRE

4. Complétez le passage en mettant les verbes entre parenthèses aux temps passés.

Ce (C')..... (être) un jeudi matin, alors que je ..... (me rendre) en cours de sport. Je (J') .....(apercevoir) Sébastien qui ..... (pleurer) dans un couloir. Je lui ..... (demander) ce qui ..... (ne pas aller). D'abord, il me (m')..... (dire) qu'il ..... (n'avoir rien). Seulement je (j')..... (voir) que sa lèvre ..... (être) en sang. Alors je (j') ..... (insister) et c'est là qu'il m'..... (expliquer) qu'il ..... (venir) de se faire frapper. Quand je lui ..... (demander) si ce (c') ..... (être) la première fois, il me (m') ..... (répondre) que cela ..... (durer) depuis le début de l'année. Alors, je l'..... (emmener) chez le proviseur adjoint. Franchement, je ..... (ne pas du tout imaginer) que Sébastien ..... (recevoir) autant de coups. Je ..... (ne pas se douter) que ses agresseurs ..... (se montrer) si violents. Quand je ..... (intervenir), je (j') ..... (croire) que ce (c')..... la première fois que Sébastien ..... (se faire) frapper.

5. Imaginez des scènes de films dans lesquelles quelqu'un quitte un lieu ou y pénètre en utilisant *après...* ou *après que...*, *avant...* ou *avant que...*, comme dans l'exemple.

Exemple : Le procureur a quitté son bureau juste avant la bagarre.

→ Le procureur a quitté son bureau juste **avant que** la bagarre ait lieu.

a) Le voleur a sauté du 2è étage avant que la maison ne prenne feu.

b) Le pilote a sauté de l'avion avant que celui-ci ne tombe dans un champ.

c) Le jeune a quitté le domicile paternel avant que son père ne revienne et le punisse.

d) La femme est sortie de la maison après le départ de son mari.

e) Les deux amoureux sont sortis du jardin public après y avoir passé une bonne heure.

6. Transformez comme dans l'exemple.

Exemple : Beaucoup de choses ont évolué **depuis le changement du régime.**

→ *Beaucoup de choses ont évolué* ***depuis que le régime a changé.***

a) Je dois vous quitter **avant la fin de la soirée**.

→ .....

b) Ses parents sont inconsolables **depuis son départ.**

→ .....

c) Nous ne prendrons aucune décision **avant le retour du président.**.

→ .....

d) Ne touchez à rien **jusqu'à l'arrivée de l'inspecteur.**

→.....

e) Il s'est marié juste **après le retour de France de sa fiancée.**

→ .....

f) Avez-vous vu quelque chose **avant le retour de cette damme ?**

→ .....

g) Je ferai une sieste **pendant ton déjeuner**.

→……..

h) Le candidat au poste est sorti **pendant l'examen de son dossier.**

→ ……..

i) Reposons-nous un petit peu **en attendant la publication des résultats.**

→ ……..

j) Il a gardé le silence **jusqu'à l'arrivée de la police.**

→ ……..

COMPRÉHENSION ÉCRITE

7. Lisez le texte et répondez aux questions.

VIOLENCE
DES COLLÈGES DISENT NON !

Les coups de poing ne mènent à rien ! Pour dire non à la violence, des collégiens ont eu l'idée de porter un ruban vert. Okapi t'invite à en faire autant.

Physique ou verbale, la violence, ça fait mal. Au collège Bollée, à Mulsanne, personne n'a jamais poussé un copain par-dessus la balustrade de l'escalier. Personne n'a jamais frappé un prof ou sorti une arme. Ce petit collège de 400 élèves est un établissement tranquille, comme il **en** existe tant. Pourtant, depuis quelques semaines, on **y** emploie beaucoup les mots de tolérance, de respect.

Les délégués de toutes les classes ont décidé de lancer une grande campagne contre la violence, avec l'aide de leur principale, Madame Pierrelée. Car vivre au collège, c'est aussi vivre une multitude de « petites » violences qui font souffrir. Anne et Antoine ont participé au projet dès le début. Sur Internet, avec leurs copains, ils ont trouvé un texte dont ils se sont inspirés pour rédiger leur appel pour dire stop à la violence. Anne et Antoine ont demandé à chaque élève de la classe de bien réfléchir avant de signer **ce texte** : « *Il ne faut pas **le** faire à la légère. On s'engage vraiment.*

Et pour le montrer, on accroche un ruban sur nos vêtements ou sous nos trousses. »

Reste à agir et à réagir quand on est témoin de violence. Pierre et Nicolas, délégués en 3ème, envisagent de raisonner les bagarreurs, de s'interposer face aux persécuteurs. Pour eux, il ne s'agit pas de faire police, mais de montrer aux victimes qu'ils ne sont pas indifférents. Prévenir un surveillant ? « *Bien sûr,* répond Antoine, *mais si on ne peut plus faire autrement. Parce qu'après, on traîne une réputation de cafteur* ! » Elève de 5ème, « Serge » (qui ne veut pas qu'on donne son vrai prénom) a été victime de violence. « *Je me faisais frapper presque tous les jours depuis la 6ème. Mes agresseurs ne m'expliquaient jamais pourquoi. Des fois, je me rebellais. Des fois, je me laissais faire. A force, j'ai eu tendance à me cacher. J'avais peur de* ***les*** *dénoncer car j'avais l'impression qu'ils allaient me taper encore plus.* » Ses copains ont parlé de sa situation aux profs. Aujourd'hui, ça va mieux. Serge serait vraiment soulagé, s'il savait que pour tout le monde au collège, les coups de poing ne mènent à rien.

Arnaud Schwartz

Okapi No 666, 12 février 2000

Notes :

raisonner quelqu'un : chercher à l'amener à une attitude raisonnable.

s'interposer dans : intervenir pour y mettre fin.

cafteur (argotique scolaire) : mách lẻo.

Questions

a) De quoi parle-t-on dans ce texte ?

- ☐ De la lutte contre la violence scolaire.
- ☐ Des causes de la violence scolaire.
- ☐ Des conséquences de la violence scolaire.

b) Y a-t-il des actes de violence graves dans le collège Bollée ? Justifiez votre réponse.

c) De quelle initiative s'agit-il dans ce texte ?

d) Qu'est-ce qu'Anne et Antoine ont fait ?

e) Qu'est-ce que Pierre et Nicolas comptent faire ? Ils envisagent de prévenir toujours un surveillant d'un acte de violence ? Pourquoi ?

f) Que remplacent les mots soulignés dans le texte ?

g) Quel a été le comportement de Serge quand il était victime d'un acte de violence ?

h) Expliquez les phrases : «Les coups de poing ne mènent à rien.», «Il ne faut pas le faire à la légère.»

EXPRESSION ÉCRITE

8. Un ami subit quotidiennement des violences mais il a choisi de garder le silence. Vous lui écrivez pour le convaincre de les dénoncer en lui montrant les conséquences très graves de son comportement et ce qu'il doit faire.

Suggestions :

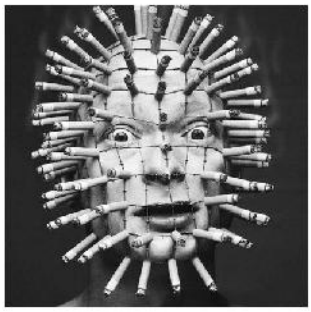
Les conséquences de son comportement :

- Il se sentira seul face à la violence ;
- Les autres ne peuvent pas l'aider car ils n'en sont pas au courant ;
- Les auteurs de violences ne sont pas punis (sanctionnés), ils risquent donc de continuer.

Ce qu'il doit faire :

- se montrer plus courageux, plus confiant en soi ;
- briser le silence en en parlant aux autres (parents, amis, professeurs, proviseur,…) ;
- faire prendre conscience aux autres des conséquences très graves de la violence ;
- ne pas utiliser la violence contre la violence.

UN PAS DE PLUS 3



Lisez le texte ci-dessous sur la nouvelle interdiction de fumer en France et faites une comparaison avec la réalité du Vietnam.

Pour votre comparaison, vous pourrez répondre aux questions suivantes :

1. Y a-t-il une loi anti-tabac au Vietnam ?
2. Les lieux où il est interdit de fumer en France sont-ils les mêmes qu'au Vietnam ?
3. L'affichage d'interdiction de fumer doit-il respecter des règles ?
4. Que pensez-vous de la nouvelle interdiction de fumer en France ?
5. Que faudrait-il faire pour que l'interdiction de fumer au Vietnam soit plus stricte afin de mieux protéger les non-fumeurs ?

INTERDICTION DE FUMER EN FRANCE

Le principe de base de la nouvelle interdiction de fumer

1. L'interdiction de fumer est générale, il s'agit d'une interdiction totale, ce qui en fait l'une des meilleures lois anti-tabac dans le monde : elle s'applique à tous les lieux fermés et couverts qui accueillent du public ou constituent des lieux de travail (incluant par exemple les couloirs et les quais du métro, les salles d'attente et tous locaux intérieurs, mais pas une cour extérieure ouverte ou un quai de gare à ciel ouvert). Vous remarquerez que la notion de "lieu accueillant du public" est plus large que la notion de lieu public par opposition à un espace privé. Par exemple, les locaux d'une entreprise, ou un

magasin sont privés (ils appartiennent à l'entreprise ou à un individu de droit privé). De même pour un autobus, un train ou un avion. L'interdiction de fumer s'applique dans tous ces locaux, même s'ils sont privés, car ils accueillent du public. Les locaux dans lesquels l'interdiction ne s'applique pas sont les lieux privés qui n'accueillent pas de public, par exemple la voiture ou la maison d'un particulier (par respect pour vos proches nous vous recommandons cependant de ne pas y fumer non plus !).

2. Les employeurs ou les exploitants des locaux ont la possibilité, s'ils le souhaitent, de mettre en place des fumoirs hermétiquement fermés, disposant d'une ventilation entièrement séparée des autres locaux. Ces fumoirs ne sont aucunement obligatoires. Chaque entreprise ou propriétaire d'un établissement fréquenté par du public peut, ou pas aménager des fumoirs conformes au décret. Lorsqu'ils existent, les fumoirs doivent répondre à des normes précises et tout doit être organisé de façon à ce que les non-fumeurs n'aient pas à y pénétrer, ni à les traverser, ni à être exposés à la fumée de ces fumoirs de quelque manière que ce soit à l'intérieur des locaux. L'air enfumé doit être rejeté directement à l'extérieur sans transiter par ou être rejetés dans des locaux accessibles aux non-fumeurs. S'il existe des distributeurs de boissons, fauteuils pour le repos, journaux pour la lecture ou autres spécificités dans les fumoirs, les non-fumeurs doivent disposer des mêmes possibilités dans des locaux non enfumés.

3. Certains types d'établissements sont par leur nature entièrement non-fumeurs, sans aucune possibilité d'y fumer ou d'y installer des fumoirs : il s'agit notamment des établissements scolaires, des établissements d'accueil de mineurs, des établissement de santé (hôpitaux, cliniques, centres médicaux, maisons de retraite médicalisées)...

4. Certains établissements ont droit à un délai supplémentaire (jusqu'au 1er janvier 2008) pour se mettre en conformité avec les nouvelles normes mais demeurent d'ici là soumis aux prescriptions du code de la santé publique actuellement en vigueur et à l'ancienne Loi Evin : il s'agit des restaurants, des bars-tabac, des casinos et des discothèques. On notera cependant que les restaurants ou bars-tabac ouvrant sur des galeries marchandes

(notamment dans les hypermarchés) ou communiquant d'une manière ou d'une autre avec celles-ci (ne serait-ce que par le biais d'une ventilation commune) sont d'office entièrement non-fumeurs et n'ont donc pas droit à ce report jusqu'en 2008 pour l'application de l'interdiction de fumer.

L'affichage obligatoire

L'affichage du caractère non-fumeur des lieux publics était déjà obligatoire avec l'ancienne Loi. Mais cette nouvelle loi précise davantage les choses et impose un nouveau modèle d'affiche. Il y a deux modèles d'affiches imposés, un pour signaler l'interdiction de fumer qui est la règle générale et l'autre pour signaler les éventuels fumoirs. Il est précisé que "la signalisation sur le principe de l'interdiction, accompagnée d'un message sanitaire de prévention, devra être apposée aux entrées des bâtiments et à l'intérieur, dans des endroits visibles et de manière apparente." Les fumoirs font eux aussi l'objet d'une signalétique spécifique signalant les espaces fumoirs. L'affiche apposée dans les fumoirs ainsi que celle signalant le caractère non-fumeur des locaux précisent notamment les coordonnées permettant d'obtenir de l'aide pour arrêter de fumer. L'usage de ces deux affiches, en couleurs et sans aucune modification, est obligatoire (un modèle différent serait illégal). La dimension de l'affiche doit être au format A5 minimum (140 mm horizontal x 210 mm vertical). Le support est libre, par exemple papier ordinaire, affiche plastifiée ou autocollante. L'affiche doit être imprimée telle quelle, sans aucune modification. Elle peut éventuellement être agrandie à un format plus grand (mais pas plus petit qu'A5) en agrandissement homothétique.

D'après *www.doctissimo.fr*

LEÇON 7

À UNE SEULE CONDITION QUE TU AIMES LA NATURE

COMPRÉHENSION ORALE

1. Écoutez le document 1 phrase par phrase, puis complétez.

a) L'*Association Verte* ……, à notre cadre de vie.

b) …… : le travail de sensibilisation …… et l'entretien ……

c) Elle …….. et distribue des tracts ……..

d) ..... les bienfaits de la nature.

e) ....., elle en informe la mairie.

f) ..... adhérer à cette association.

2. Écoutez le document 2 et cochez la bonne case.

	Vrai	**Faux**	**?**
a) Paul est membre de l'*Association Verte*.			
b) Paul s'intéresse à la nature, à notre cadre de vie.			
c) Tout le monde comprend les bienfaits de la nature.			
d) L'*Association Verte* s'occupe de l'entretien d'un petit bois.			
e) Martine connaît bien les activités de son association.			
f) Les tracts ont été rédigés par Martine.			
g) La mairie apporte une aide financière à cette association			

3. Que savez-vous de Greenpeace ?

a) Quelle est la composition du mot «Greenpeace » ?

b) Est-ce une organisation indépendante ?

c) Citez quelques-uns de ses objectifs. Par exemple :

- faire de notre planète un endroit plus vert et plus pacifique.
- réduire notre dépendance aux combustibles fossiles.

4. Écoutez le document 3 et cochez la bonne case.

GREENPEACE

	Vrai	Faux	?
a) Greenpeace travaille à la protection de l'environnement.			
b) Elle sensibilise la population au danger de la pollution.			
c) Elle vend les résultats de ses recherches scientifiques.			
d) Elle est favorable à l'augmentation de l'énergie nucléaire.			
e) Elle propose de remplacer totalement les combustibles fossiles par les énergies vertes.			
f) Il y a des lycéens qui participent aux actions de Greenpeace.			
g) C'est le président de Greenpeace qui parle dans le texte.			

MOTS ET EXPRESSIONS

adhérer à une association
contrer les changements climatiques
distribuer des tracts
entretenir un bois
incorporer de plus en plus d'énergies vertes
régler le problème des risques de contamination
organiser des campagnes de sensibilisation
participer à l'entretien de qqch.
réduire notre dépendance aux combustibles fossiles
veiller à la santé des arbres

COMPRÉHENSION ÉCRITE

5. Lisez le texte, puis répondez aux questions.

Rejoignez-nous!

Chaque jour, partout dans le monde, des responsables de campagne et les militants de Greenpeace sont à l'oeuvre pour protéger notre planète. Que ce soit par des actions directes qui frappent l'imagination ou par des pressions politiques plus discrètes, nous protégeons la diversité de la vie sur Terre. Voici nos principales campagnes actuelles :

- Freiner la pollution par les produits toxiques ;
- Protéger nos océans ;
- Stopper la menace nucléaire ;
- Protéger les forêts anciennes ;
- Incorporer le concept du développement durable dans les échanges commerciaux.

Si vous désirez nous appuyer financièrement, voici les différentes façons de procéder:

1. En ligne : rejoignez-nous maintenant en ligne par carte de crédit.
2. Par téléphone : appelez sans frais au 1-800-320-7183 et faites votre don par carte de crédit.
3. Par courriel : écrivez-nous au gp.membres@yto.greenpeace.org et un/une de nos secrétaires communiquera avec vous.
4. Par la poste ou par télécopieur : imprimez le formulaire de dons et faites-le nous parvenir.

Greenpeace Canada

Services aux membres

250 Dundas Street West, Suite 605

Toronto, Ontario

M5T 2Z5

Télécopieur : (416) 597-8422

Greenpeace ne sollicite et n'accepte aucune aide financière provenant de gouvernements, d'entreprises ou de partis politiques. Nous comptons uniquement sur la générosité de donateurs individuels comme vous.

Questions

a) Quelles sont les campagnes qui sont menées actuellement par Greenpeace ?

b) Comment peut-on rejoindre Greenpeace pour un appui financier ?

c) Pourquoi Greenpeace ne sollicite-t-elle pas d'aide financière provenant de gouvernements et d'entreprises ?

d) Quelle remarque faites-vous sur les mots « courriel » et « télécopieur » ?

e) Que veut dire « développement durable » ?

CONNAISSANCE DE LA LANGUE

LE TEXTE INJONCTIF

Le texte injonctif a pour but de pousser le lecteur à l'action, à faire appliquer des consignes. Il est caractérisé par ce qui suit :

- Les phrases impératives et nominales, l'infinitif, les verbes « devoir » et « falloir » sont les moyens d'expression les plus courants.
- Les références à la deuxième personne sont nombreuses.

Le texte « Rejoignez-nous » ci-dessus est à caractère injonctif. On trouve aussi ce type de texte dans les modes d'emploi et dans les recettes de cuisine.

6. Relisez le texte « Rejoignez-nous » p. 92, puis répondez aux questions.

a) Sous quelle forme se présente le titre ?

b) Indiquez les trois parties du texte et leur rôle.

c) Quel est le but du texte ?

d) Relevez les verbes à l'impératif.

e) Les références à la deuxième personne sont-elles nombreuses ? Combien de fois le mot « vous » apparaît-il ?

7. Relevez les formes « injonctives » dans les consignes suivantes.

a) Ne fumez pas dans les lieux publics.

b) Ne pas faire de bruit dans la salle des malades.

c) Ne klaxonnez pas devant les hôpitaux.

d) Défense / interdiction de cueillir les fleurs dans le parc.

e) Prière de ne pas marcher sur la pelouse.

f) Il faut que vous cédiez la place aux plus âgés et aux handicapés.

g) Vous devez mettre les ordures dans la poubelle.

8. Faites deux consignes pour chacun des moyens suivants.

a) Phrase impérative à la forme affirmative :

b) Phrase impérative à la forme négative :

c) Phrase nominale :

d) Infinitif :

e) Verbe « devoir » :

f) Verbe « falloir » :

À CONDITION QUE, À CONDITION DE

• Pour soumettre une idée à une condition, on emploie *à condition que + subj.* et *à condition de + inf.*

Exemples :

- *Le parc sera un endroit de détente* ***à condition que*** *chacun participe à son entretien.*
- *Tu participeras au colloque* ***à condition d'****envoyer une bonne communication au comité d'organisation avant la fin de ce mois.*

• Une condition peut aussi s'exprimer avec la conjonction « si ».

Exemples : - *Tu peux adhérer à notre association* ***si*** *tu aimes la nature.*

- *Nous irions à la mer* ***s'****il faisait beau.*

9. Réécrivez les phrases suivantes en utilisant *à condition de* ou *à condition que*.

a) Tu seras accepté dans notre association si chaque jour tu fais une bonne action pour l'environnement.

b) Notre planète sera protégée si tous les pays soutiennent ces campagnes d'anti-pollution.

c) Vous pouvez protéger vos plantes de cette maladie si vous les mettez au soleil.

d) Notre région sera un endroit plus vert si chacun plante au moins deux arbres par an.

e) Vous pouvez participer à notre projet si vous acceptez de protéger la diversité de la vie sur Terre.

f) Vos campagnes de sensibilisation à la protection de l'environnement réussiront si elles ont un plan à long terme.

g) On peut freiner la pollution de ce fleuve si la direction des usines voisines change d'attitude vis-à-vis de l'environnement.

10. Achevez les phrases suivantes.

a) On arrivera à protéger ces fleuves si ……

b) Stopper la pollution de cette région est réalisable à condition que ……

c) La protection des forêts anciennes ne sera pas réalisée si ……

d) On peut incorporer le concept du développement durable dans les échanges commerciaux à condition de ……..

e) Rejoignez-nous maintenant en ligne par carte de crédit si……

f) Je t'achèterai un téléphone portable à condition que ……

g) Vous pouvez m'appeler à n'importe quelle heure à condition de ……

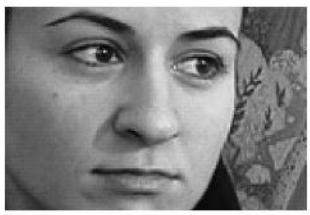
EXPRESSION ORALE

11. En groupe, trouvez des arguments de soutenir une organisation pour la protection de l'environnement, puis présentez-les devant la classe. Exemples :

POURQUOI J'AI CHOISI DE SOUTENIR GREENPEACE ?

Lorena

« Toute seule, je ne peux pas changer le monde, mais je peux au moins soutenir une organisation qui s'efforce de le faire. »



Jean-Sébastien

« 15 dollars par mois, ça ne m'empêche pas de profiter des petits plaisirs de la vie ! »

Judy

« Je pense que la terre existe pour nous, mais qu'elle n'est pas à notre service. Greenpeace est l'une des rares organisations qui partage cette idée et qui est réellement prête à la défendre activement. »

12. Imaginez que vous êtes président d'une association pour la protection de l'environnement. Faites un exposé de vos activités dans le but d'inviter les auditeurs à faire comme vous.

Suggestions :

a) Vous pouvez évoquer

- la gravité de la pollution dans votre région
- le plan de vos activités : travail de sensibilisation (à l'école et dans la région) ; opérations concrètes (nettoyage, entretien, prévention…)
- les raisons de soutenir votre plan (intérêt, faisabilité)

b) Vous invitez les auditeurs à participer à vos projets.

EXPRESSION ÉCRITE

13. Le cadre de vie dans votre ville / région se dégrade. Écrivez un tract pour sensibiliser la population à ce danger en proposant des actes concrets.

PROTÉGEONS

notre cadre de vie

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

LEÇON 8

LA VILLE OÙ LE SOLEIL NE SE COUCHE JAMAIS

COMPRÉHENSION ORALE

1. Écoutez le document 1 et complétez.

Montpellier est une ville qui …… Elle est réputée pour ……..

…… Par exemple :……., le Musée Fabre et le Centre commercial où on vend beaucoup de vins. ……., c'est un entretien respectueux de l'environnement.

……une politique globale de collecte et de nettoyage de la ville. Deux exemples : on distribue des sacs-cabas, …… dans les maisons pour ……..

Les voitures roulent …….. Les moteurs …… et font beaucoup moins de bruit.

2. Écoutez le document 2 et cochez la bonne case.

	Vrai	**Faux**	**?**
a) Joëlle a passé ses vacances à Montpellier.			
b) Joëlle est présidente de *l'Association verte*.			
c) Joëlle a acheté du vin au Centre commercial.			
d) Joëlle aime beaucoup l'environnement de Montpellier.			
e) Joëlle a beaucoup marché à Montpellier.			
f) Joëlle a regretté son voyage à Montpellier.			
g) Montpellier a une politique globale de protection de son environnement.			
h) À Montpellier, on n'emploie que des sacs-cabas.			
i) Montpellier est peu polluée grâce à l'emploi du gaz naturel.			

3. Répondez aux questions suivantes.

a) Comment peut-on se déplacer dans une ville ?

b) Comment s'appelle un espace qui est réservé aux piétons ?

c) Qu'est-ce qu' { - une piste cyclable ? / - une visite commentée ? / - un site touristique ?

4. Écoutez le document 3 "Comment se déplacer dans Montpellier ?" et répondez aux questions.

a) Citez les grands espaces piétonniers de Montpellier.

b) Peut-on se déplacer en vélo dans les espaces entièrement piétonniers ?

c) Quelle est la longueur des pistes cyclables de Montpellier ?

d) Citez les trois possibilités de location d'un vélo.

e) Quel avantage offre le Petit Train ?

f) À quel numéro s'adresse-t-on pour avoir des renseignements sur ce moyen ?

g) Quels avantages offre le réseau de bus de Montpellier et de l'Hérault ?

MOTS ET EXPRESSIONS

un entretien respectueux de l'environnement
une politique globale de collecte et de nettoiement
distribuer des sacs-cabas (en fibres végétales)
un container vert, un point de propreté
se faire sur simple appel téléphonique
se déplacer à pied, en/à vélo, en bus
un espace piéton / piétonnier
une piste cyclable
obtenir la mise à disposition de
une visite commentée
rien de plus simple pour + *verbe*

COMPRÉHENSION ÉCRITE

5. Observez le document ci-dessous et répondez aux questions.

a) En combien de parties peut-on le diviser ?

b) Qu'y a-t-il dans chaque partie ?

c) Que voit-on dans la photo ? Et dans le dessin ?

d) Relevez la phrase en gras dans le deuxième texte.

e) D'après vous, quand ce document a-t-il été écrit ?

6. Lisez le document ci-dessous et cochez la bonne case.

Votez pour Montpellier !

Montpellier mille et une vies

Située au bord de la mer Méditerranée, Montpellier est empreinte de l'esprit qu'y ont fait souffler les savants, les médecins et les penseurs venus des deux rives de "mare nostrum" pour étudier, enseigner, échanger leurs savoirs dans les domaines du droit, de la médecine, des sciences et de la philosophie. Leur choix n'était pas le fruit d'un hasard : il leur avait été dicté par la réputation d'accueil et d'ouverture de la cité. Une réputation jamais démentie à ce jour !

Monopoly

Le Monopoly est un jeu de société édité par l'Américain Hasbro. Le jeu contient un plateau carré, dont le contour est bordé de cases, plusieurs symbolisant une propriété. **La rue de la paix est la case la plus importante.** Hasbro a prévu de sortir au printemps 2008, pendant les élections municipales, une édition spéciale du Monopoly français, qui, au lieu des rues de Paris (voir le plateau p. 102), aura pour cases des villes françaises.

Le Monopoly France : j'achète...MONTPELLIER !

Maintenant les joueurs du plus célèbre jeu pourront faire fortune avec les villes de France. Mais comment choisir parmi les 36000 communes de France, les 22 qui figureront sur le plateau de jeu ? Un choix soumis au vote des Français !

Monopoly a décidé de soumettre ce choix aux Français. Dès le 10 septembre et pendant un mois, chaque Français pourra voter pour élire la ville de son choix sur www.monopoly.fr.

VOTEZ ! Pour que Montpellier remplace la rue de la paix au jeu monopoly !

	Vrai	Faux	?
a) La « mare nostrum » veut dire la Méditerranée.			
b) Montpellier attire seulement les savants et les penseurs.			
c) Beaucoup d'étudiants étrangers font leurs études à Montpellier.			
d) Monopoly est un jeu de société.			
e) La version France de Monopoly sera éditée début 2008.			
f) 36 000 communes de France figureront sur le plateau de jeu.			
g) On propose de voter pour Montpellier.			
h) Montpellier sera choisie dans le vote.			

Édition française du Monopoly

Départ □	Bd de Belleville (6 000F)	Caisse de communauté	Rue Lecourbe (6 000F)	Impôt sur le revenu (payez 10% ou 20 000F)	Gare Montparnasse (20 000F)	Rue de Vaugirard (10000F)	Chance	Rue de Courcelles (10 000F)	Avenue de la République (12 000F)	Prison
Rue de la Paix (40 000F)										Bd de la Villette (14 000F)
Taxe de luxe (10 000F)										Compagnie d'Électricité (15 000F)
Champs-Élysées (35 000F)										Avenue de Neuilly (14 000F)
Chance										Rue de Paradis (16 000F)
Gare Saint-Lazare (20 000F)										Gare de Lyon (20 000F)
Bd des Capucines (32 000F)										Avenue Mozart (18 000F)
Caisse de communauté										Caisse de communauté
Avenue Foch (30 000F)										Bd Saint-Michel (18 000F)
Avenue de Breteuil (30 000F)										Place Pigalle (20 000F)
Allez en prison	Rue La Fayette (28 000F)	Compagnie des eaux (15 000F)	Place de la Bourse (26 000F)	Faubourg Saint-Honoré (26 000F)	Gare du Nord (20 000F)	Avenue Henri-Martin (24 000F)	Bd Malesherbes (22 000F)	Chance	Avenue Matignon (22 000F)	Parking Gratuit

CONNAISSANCE DE LA LANGUE

LE TEXTE INJONCTIF *(suite)*

- La forme injonctive peut être précédée d'une hypothèse introduite par « si ».

  Exemple : ***Si*** *vous préférez les visites commentées au cœur de Montpellier, prenez le Petit Train.*

- Quand il s'agit d'indiquer une procédure à suivre, on emploie souvent les articulateurs : *d'abord, puis, ensuite, enfin.*

  Exemple : *Pour faire des nems,* ***d'abord*** *il faut hacher la viande.* ***Puis*** *mélangez-la avec du vermicelle, des carottes... finement coupées.* ***Ensuite*** *roulez chaque fois une petite quantité de cette pâte avec une feuille de riz.* ***Enfin*** *faites frire les rouleaux obtenus à feu doux.*

- L'injonctif peut être exprimé par des moyens indirects.

  Exemple : *Nous sommes en Suisse, au cœur de l'Europe, plus précisément à Lausanne, capitale olympique.* ***Nous vous attendons*** *(ou* ***Vous serez les bienvenus****) sur le campus de l'Université à deux cents mètres du lac Léman.*

7. Lisez la recette puis réexprimez la préparation avec les articulateurs *d'abord, ensuite, puis, enfin.*

ŒUFS EN TOMATE

Recette proposée par Nancy

Pour 4 à 6 personnes

- Temps de préparation : 15 min
- Temps de cuisson : 25 min

Ingrédients

- 6 belles tomates rondes
- 1 gousse d'ail
- 6 œufs
- huile d'olive
- sel, poivre

Préparation

Préchauffez le four à th.6 (180°C).

Faites un large trou à la place de la queue de chaque tomate sans les casser. Videz-les sans les peler.

Cassez un œuf dans chaque tomate puis assaisonnez. Mettez les tomates dans un plat huilé et parsemé d'ail finement coupé et enfournez pendant 25 min.

8. Complétez les phrases suivantes.

a) Si ....., vous ne serez pas déçus à Montpellier.

b) Nous sommes dans la capitale de la région Languedoc-Roussillon au bord de la Méditerranée, ... 24 heures / 24 pendant tout l'été.

c) Si vous aimez marcher, ... les grands espaces piétonniers de notre ville bien ensoleillée.

d) Rien de plus simple pour louer un vélo, ... dans les espaces Vélo.

e) Pour tous renseignements sur le gaz naturel, ... : 04 67 28 87 42

f) Si ....., vous serez les bienvenus dans le Musée Fabre où vous découvrez des œuvres de grands artistes comme Véronèse, Courbet, Delacroix.

EXPRIMER LE REGRET

- Pour exprimer le regret, on peut utiliser : ***je regrette, désolé(e), c'est dommage...***

Exemples :

- *Tu peux me prêter ton vélo ? +* ***Je regrette*** *! Demain je m'en sers aussi pour partir en excursion avec mes parents.*
- *La gare routière, SVP ?+* ***Désolé****, je ne suis pas d'ici !*
- *Paul n'a pas pu partir avec nous à Montpellier.* ***C'est dommage*** *!*

- Autres constructions

regretter qqch, regretter de **+ infinitif ;** ***il est regretable de*** **+ infinitif ;**
regretter que, il est regrettable que, c'est dommage que **+ subjonctif.**

Exemples :

- *À 50 ans, ce monsieur* ***regrette*** *sa jeunesse.*
- *Pierre* ***regrette d****'avoir acheté une vieille voiture : elle consomme et pollue beaucoup.*
- *Jean* ***regrette que*** *Marie ne soit pas présente dans cette réunion.*
- ***Il est regrettable qu****'il y ait de plus en plus d'embouteillages dans notre ville.*
- ***C'est dommage que*** *la mairie accorde peu d'importance à la protection de l'environnement.*

9. Associez les éléments des deux colonnes.

a) M. Dubois a dû travailler dès son jeune âge.	1) le chef de l'association ne parte pas avec moi à Montpellier.
b) Marie a un problème de santé.	2) mais je ne peux pas couper ces arbres.
c) Je regrette que	3) transformer ce parc en centre commercial.
d) Je regrette,	4) on supprime les espaces piétonniers au centre-ville.
e) Il est regrettable de	5) C'est dommage !
f) Il est regrettable qu'	6) Désolé, je ne suis pas du quartier !
g) Il y a de moins en moins d'espaces verts ici.	7) Elle regrette amèrement de ne pas avoir dit cela plus tôt à sa mère.
h) La poste, s'il vous plaît ?	8) Maintenant, il regrette son enfance.

10. Achevez les phrases en utilisant les expressions de regret.

a) Il existe de grands espaces entièrement piétonniers dans notre ville, il est regrettable que ..... .

b) Il faut seulement 20 minutes pour accéder à ce site en vélo. Et pourtant nous n'avons pas pu le faire. .....

c) ..... supprimé 100km de pistes cyclables dans cette ville.

d) Il est ..... vous ne puissiez pas apprécier la qualité de l'air de cette région.

e) ..... la circulation soit si difficile dans ce quartier.

f) ..... ! ....., je ne peux pas vous le dire.

EXPRESSION ORALE

11. Travail en groupe : proposez une recette de cuisine préférée.

a) Indiquez :

- le nom de la recette
- le temps de préparation

- le temps de cuisson
- les ingrédients
- la préparation.

b) Indiquez les opérations à suivre avec les articulateurs : *d'abord, puis, ensuite, enfin.*

c) Choisissez parmi les verbes suivants :

ajouter, assaisonner, baisser le feu, couper, décorer, enfourner, éplucher, laver, mélanger, mettre, parsemer, peler, placer, porter à ébullition, retourner, verser, vider.

12. Présentez votre recette devant la classe.

EXPRESSION ÉCRITE

13. Votre ville - réputée pour son architecture, ses espaces verts et ses lacs - connaît de plus en plus de problèmes de pollution. Écrivez une lettre au maire dans laquelle :

- vous soulignerez les atouts de votre ville ;
- vous exprimerez vos regrets devant cette dégradation ;
- vous proposerez des solutions. Le tout est de l'inviter à agir.

Voici le « cadre » de la lettre :

	....., le... ... 200...
En tête	À l'attention de .....
	Maire de la ville de .....
Introduction	Monsieur,
	Intéressé par la beauté de notre ville, je me permets d'attirer votre attention sur ce qui suit :
Atouts de la ville	Comme vous le savez, notre ville est réputée pour .....
	.....

Vos regrets	.... Il est bien dommage que ....
Vos propositions de solution	Je souhaite vivement ..... Il faudrait ..... Je vous prie de ne plus construire ..... Gardez intacts .....
Conclusion	Il serait utile de ....
Formules de politesse	Voilà quelques-unes de mes idées qui pourraient servir à vos projets, je l'espère bien. En terminant, je vous prie de bien vouloir agréer, Monsieur le Maire, l'expression de mes salutations respectueuses.
Signature	

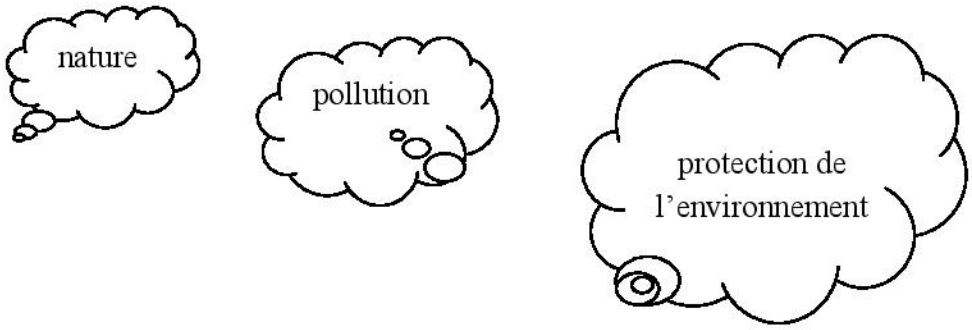
CONSOLIDATION 4

VOCABULAIRE

1. Trouvez les mots de la même famille.

accéder :
concept :
donateur :
financièrement :
incorporer :
respectueux :
sensibilisation :

2. Que vous évoquent les mots suivants ? Faites un petit texte avec les mots trouvés.



GRAMMAIRE

3. Associez les éléments des deux colonnes.

a) On ne peut pas travailler dans de si mauvaises conditions :	1) empêche Alain de dormir.
b) Nam s'installe maintenant en ville,	2) pas de documents, pas d'ordinateurs, pas de courant…
c) Avoir 18 ans est	3) et il a réussi.
d) Paul a eu la chance de travailler dans de très bonnes conditions	4) fournir un bon résultat.
e) De telles conditions de travail ne peuvent pas	5) mais il a le regret de son village natal.
f) Le regret d'avoir échoué à l'examen	6) une condition nécessaire, mais non suffisante pour voter.

4. Achevez les phrases suivantes.

a) Tu continueras tes études dans cet établissement à condition que……..

à condition de……

b) Vous participerez à ce colloque sur la nature à condition que……....

à condition de…….....

c) Le parc sera un endroit de détente à condition que…….....

à condition de…….....

d) Les rues deviendront calmes à condition que…….....

à condition de…….....

e) L'air sera moins pollué à condition que……..

à condition de…….....

5. Complétez.

a)

- ……

- Je regrette ! ……..

b)

……

- Désolé ! ……

c)

- ……..

- C'est dommage !

d) Il est regrettable que ……la forêt qui……..

e) C'est dommage que la nature……

f) Pierre regrette de…….les lacs que…..……

g) Jean regrette que ……des parcs.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

6. Lisez le texte et cochez la bonne case.

TERRES ET EAUX VIVANTES

Chad Pregracke, fondateur de *Living Lands and Waters*, parcourt le Mississippi à la hauteur d'East Moline (Illinois) dans le cadre de sa mission de nettoyage du fleuve.

(Photo AP/WWP de Buzz Orr)

Depuis maintenant huit ans, un jeune homme qui a grandi sur les berges du Mississippi se consacre corps et âme à l'assainissement des cours d'eau des États-Unis. Chad Pregracke, âgé de 29 ans, travaille comme pêcheur tout en faisant ses études secondaires, puis universitaires. Or il remarque que les déchets s'accumulent toujours davantage sur les berges, et il décide de passer à l'action. En 1997, grâce à des dons de simples particuliers et d'un microfinancement de la société Alcoa, il nettoie ainsi les berges du Mississippi sur 160 kilomètres. L'année suivante, il fonde une organisation sans but lucratif, *Living Lands and Waters* (Terres et Eaux vivantes), pour mobiliser davantage de fonds et poursuivre l'action qui lui tient à cœur.

Ses espoirs ne seront pas déçus. Selon ses estimations, il a éliminé plus de mille tonnes de déchets des cours d'eau des États-Unis avec les membres de son équipe et l'aide de milliers de bénévoles. Après avoir fait le ménage sur des centaines de kilomètres le long du Mississippi, son association est allée assainir les berges des fleuves Illinois, Ohio et Missouri dans le Midwest, et celles du Potomac et de l'Anacostia dans la région de Washington. Elle parraine des opérations de nettoyage, des ateliers éducatifs, des projets de reboisement et le programme *Adopt-a-Mississippi Mile* (Adoptez un mile du Mississippi), qui donne à des groupes de citoyens la responsabilité d'assurer la propreté du

rivage du Mississippi sur une distance d'un « mile » anglo-saxon, soit 1,6 kilomètre.

Fait surprenant. Chad Pregracke refuse l'étiquette d'écologiste. « Tout au plus, dit-il, je suis un protecteur de la nature. Je n'aime pas l'étiquette « écolo » parce qu'elle me donne l'impression d'être quelqu'un d'autre. Je suis comme tout le monde. Je voudrais que les gens comprennent que tout individu peut avoir de l'influence. »

Pour plus de renseignements sur *Living Lands and Waters*, consulter le site http://www.livinglandsandwaters.org/

Questions

a) L'homme dont on parle dans ce texte s'appelle

☐ Chad Pregracke. ☐ Alcoa. ☐ Missouri.

b) Il travaille à l'assainissement des cours d'eau depuis

☐ huit ans. ☐ 29 ans. ☐ 1997.

c) Il est

☐ pêcheur. ☐ professeur d'université. ☐ agriculteur.

d) En 1997, il nettoie sur 160 kilomètres les berges

☐ du Mississippi. ☐ d'Illinois. ☐ d'Ohio.

e) Il existe de grandes usines sur les berges du Mississippi.

☐ Vrai. ☐ Faux. ☐ Rien n'est dit à ce sujet.

f) Il préfère l'appellation de

☐ protecteur de la nature.

☐ écologiste.

☐ parrain des opérations de nettoyage.

g) Il est bien connu dans la région de Washington.

☐ Vrai. ☐ Faux. ☐ Rien n'est dit à ce sujet.

h) *Living Lands and Waters* a été fondée

☐ en 1996. ☐ en 1997. ☐ en 1998.

EXPRESSION ÉCRITE

7. Face à la dégradation de l'environnement, nombre de jeunes participent à des campagnes d'anti-pollution. Parlez des activités d'un écologiste.

Suggestions :

- son nom et prénom, son origine, sa profession ;
- ses centres d'intérêt ;
- la situation de l'environnement où il habite ;
- ses projets et actions réalisées ;
- les résultats obtenus ;
- son prestige auprès des gens ;
- son influence sur le mouvement d'anti-pollution ;
- votre opinion sur son travail ;
- conclusion.

UN PAS DE PLUS 4

Lisez le texte suivant, puis relevez les principales activités de Greenpeace.

GREENPEACE ET SES CAMPAGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Greenpeace («paix verte») est un mouvement pacifiste et écologiste international, créé à Vancouver en 1971.

Chaque jour, partout dans le monde, des responsables de campagne et les militants de Greenpeace sont à l'œuvre pour protéger notre planète. Que ce soit par des actions directes qui frappent l'imagination ou par des pressions politiques plus discrètes, nous protégeons la diversité de la vie sur Terre. Voici un aperçu de nos principales campagnes actuelles :

AU CANADA

Protéger définitivement la Forêt du Grand Ours

Plus de 80 % des forêts anciennes du monde ont été détruites, et celles qui survivent sont menacées par les entreprises de coupe forestière. C'est le cas notamment de la magnifique forêt pluviale du Grand Ours en Colombie-Britannique. Greenpeace travaille sans relâche depuis 1991 pour protéger cet écosystème exceptionnel.

Sauver la forêt boréale

La forêt boréale représente le plus grand écosystème du Canada. Elle abrite plusieurs espèces animales menacées et elle joue un rôle essentiel pour réduire l'impact des changements climatiques. Or, on fait actuellement des coupes à un

rythme alarmant dans la forêt boréale du Canada. Pire, on utilise la fibre de ces arbres pour fabriquer des papiers jetables et d'autres produits que l'on pourrait aisément fabriquer à partir de fibres recyclées et d'autres sources d'approvisionnement. Greenpeace a lancé une importante campagne pour arrêter cette destruction inutile.

Contrer les changements climatiques

Les changements climatiques sont causés par la combustion de combustibles fossiles (pétrole, gaz et charbon). Ces changements risquent d'avoir un impact majeur sur notre approvisionnement en denrées et en eau potable ainsi que sur les populations humaines, notamment celles établies près de la mer. Pour contrer ce problème aux graves conséquences, Greenpeace continue à promouvoir l'abandon des combustibles fossiles et la mise de l'avant des énergies propres et sans génération de gaz à effet de serre, comme l'énergie solaire et éolienne.

Éliminer la menace des OGM

Plus de 70% des produits vendus dans les supermarchés du Canada contiennent des ingrédients issus du génie génétique. Ces ingrédients provenant d'organismes génétiquement modifiés (OGM), encore au stade expérimental, pourraient causer une pollution biologique irréversible et avoir des conséquences imprévisibles sur la santé humaine. Greenpeace agit pour stopper la dissémination d'OGM dans l'environnement et pour promouvoir l'agriculture biologique et durable.

À L'ÉCHELLE MONDIALE

Freiner la pollution par les produits toxiques

Les industries continuent à polluer l'eau, l'air, le sol et les aliments que nous mangeons avec de dangereuses substances toxiques que les scientifiques associent à des problèmes de cancers, de reproduction et de développement mental. Greenpeace travaille à faire éliminer les produits organiques persistants (POP) et à convaincre les consommateurs de cesser d'utiliser le plastique toxique le plus courant : le chlorure de polyvinyle (PVC).

Protéger nos océans

Greenpeace agit pour protéger les baleines et pour mettre un terme à la surpêche industrielle qui menace l'ensemble des écosystèmes marins.

Stopper la menace nucléaire

Depuis sa fondation en 1971, Greenpeace se bat pour arrêter la production, le transport et le commerce du plutonium et pour s'assurer que le traité d'interdiction des essais nucléaires soit appliqué. Pour éviter une nouvelle course aux armements, nous nous opposons au programme de défense américain « Star Wars ».

Protéger les forêts anciennes

Les forêts anciennes sont en péril partout dans le monde et beaucoup d'animaux et de plantes dont la survie dépend de ces forêts sont menacés d'extinction. Il en va de même pour le mode de vie et la culture des populations des régions touchées. Greenpeace travaille activement à protéger les forêts anciennes et la richesse vitale qui y est associée.

Incorporer le concept du développement durable dans les échanges commerciaux

De plus en plus, les accords commerciaux jouent un rôle clé pour protéger l'environnement. C'est pourquoi Greenpeace se penche depuis plusieurs années sur différentes questions commerciales. Nous insistons notamment auprès de l'Organisation du commerce international pour qu'elle adopte des modes décisionnels plus transparents, qu'elle applique le principe de précaution, qu'elle respecte les réglementations environnementales régionales et qu'elle tienne compte des impacts environnementaux de ses décisions.

LEÇON 9

LA DIVERSITÉ CULTURELLE

COMPRÉHENSION ORALE

1. Écoutez le document 1 puis complétez.

Les Québécois défendent ..... .

..... du tout-puissant anglais qui .....

..... un pluralisme linguistique, parce que le monopole linguistique ..... . Il faut mettre les gens en garde contre ce danger.

À propos, ... la Convention sur la diversité culturelle et que ..... à ratifier cette Convention.

2. Écoutez le document 2 "Pluralisme linguistique et culturel", puis cochez la bonne case.

	Vrai	Faux	?
a) Paul et Nam se rencontrent pour la première fois.			
b) Les Québécois défendent bien la langue française.			
c) Nam ne parle que le français.			
d) Nam est contre le danger du monopole culturel.			
e) Paul ne reconnaît pas le rôle de l'anglais.			
f) Paul parle bien l'anglais.			
g) Paul connaît bien le Vietnam.			

3. Écoutez le document 3 puis complétez.

ĐIỂM PHÙNG THỊ

Điểm Phùng Thị est née …….. .

Elle a fait ses études d'odontologie ……..
Mais elle a soutenu ……., puis exercé ……
…… .

La dentiste est venue à la sculpture en 1959. Sept ans plus tard, …… son art. Điểm Phùng Thị est devenue célèbre. Elle est…… qui soit citée …… sur la sculpture du XX^{è} siècle.

En 1992, …….. de l'Académie des sciences de l'Europe.

4. Paul et Nam continuent de parler de *diversité culturelle*, mais la conversation porte maintenant sur une artiste. Écoutez le document 4, puis cochez la bonne case.

	Vrai	Faux	?
a) Điểm Phùng Thị était une Française d'origine vietnamienne.			
b) Elle a fait ses études supérieures à Paris.			
c) Elle est venue à la sculpture aussitôt après son arrivée en France.			
d) La statue « Mère et enfant » a été achetée par le gouvernement français en 1959.			
e) Elle est connue au Canada.			
f) Elle est citée dans le dictionnaire Larousse sur la sculpture du XX^{è} siècle.			
g) Elle est présentée dans le dictionnaire en une page entière.			
h) Elle est décédée en 2002.			

MOTS ET EXPRESSIONS

le pluralisme linguistique et culturel
le monopole linguistique
mettre les gens en garde contre
adopter et ratifier une convention
les études d'odontologie
exercer son métier dentaire
venir à la sculpture
le sculpteur
membre de l'Académie des sciences de l'Europe
être érigé en statue

COMPRÉHENSION ÉCRITE

5. Répondez aux questions suivantes.

a) Quels mots voit-on dans "diversité" et "culturelle" ?

b) Une convention de l'Unesco peut-elle entrer en vigueur immédiatement après son adoption ? Que doit-on faire alors ?

c) Que représente pour vous la Francophonie ?

6. Lisez le texte et répondez aux questions ci-dessous.

DIVERSITÉ CULTURELLE

« Diversité culturelle » renvoie à la multiplicité des formes par lesquelles les cultures des groupes et des sociétés trouvent leur expression. Ces expressions se transmettent au sein des groupes et des sociétés et entre eux.

Le 20 octobre 2005, la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) adopta, après de longues discussions où la Francophonie joua un rôle déterminant, la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles.

Le Québec et le Canada furent les premiers à ratifier la Convention, le 23 novembre 2005. Et le 22 novembre 2006, vingt pays les avaient déjà imités.

Ratifiée maintenant par plus de 30 pays, cette convention entrera en vigueur le 18 mars 2007. Elle suscite les plus grands espoirs au sein de la Francophonie, dont les pays les plus puissants s'engagent à se montrer solidaires des pays plus faibles dans la défense du patrimoine culturel commun, mais sans imposer leur propre culture, conformément à cette définition de la Francophonie: « La Francophonie est une manière d'être au monde, imprégnée du désir d'échapper à la solitude des nations, à la domination des unes, à la soumission des autres » (Jean-Marie Borzeix, *Les Carnets d'un francophone*).

Les deux premiers objectifs de la présente Convention sont : (a) de protéger et promouvoir la diversité des expressions culturelles ; (b) de créer les conditions permettant aux cultures de s'épanouir et interagir librement de manière à s'enrichir mutuellement.

http://agora.qc.ca/francophonie

Questions

a) À quoi renvoie la notion de « diversité culturelle » ?

b) Dites ce qui s'est passé

le 20 octobre 2005 : .....

le 23 novembre 2005 : .....

le 22 novembre 2006 : .....

le 18 mars 2007 : .....

c) D'après vous, en quelle période de l'année ce texte a-t-il été écrit ?

d) Quels espoirs suscite la Convention au sein de la Francophonie ?

e) Quels sont les deux premiers objectifs de cette Convention ?

f) Quelle est la conception de la Francophonie chez Jean-Marie Borzeix ? Où peut-on la trouver ?

CONNAISSANCE DE LA LANGUE

SITUER DANS LE TEMPS : LE PASSÉ SIMPLE
Le passé simple marque une action achevée, mais pensée comme n'ayant aucun rapport avec le présent (ce qui est contraire au passé composé). Il est utilisé seulement à l'écrit dans des textes littéraire, historique, biographique. Exemples : - *Le Québec et le Canada **furent** les premiers à ratifier la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles.* - *La médaille commémorative **fut** frappée en 1983 à partir d'un dessin de Điểm Phùng Thị et gravée par H. Thiébaud.*

Conjugaison

	jouer	**finir**	**croire**	**venir**	**être**	**avoir**
Je	jouai	finis	crus	vins	fus	eus
Tu	jouas	finis	crus	vins	fus	eus
Il/elle	joua	finit	crut	vint	fut	eut
Nous	jouâmes	finîmes	crûmes	vînmes	fûmes	eûmes
Vous	jouâtes	finîtes	crûtes	vîntes	fûtes	eûtes
Ils/elles	jouèrent	finirent	crurent	vinrent	furent	eurent

7. Reprenez le texte de l'exercice 3 en mettant les verbes au passé simple.

8. Mettez les verbes entre parenthèses au passé simple.

LA PETITE FILLE AUX ALLUMETTES

[...]

L'enfant avait très froid.

"Si je prenais une allumette, (se dire) t-elle, une seule pour réchauffer mes doigts?"

C'est ce qu'elle (faire). Quelle flamme merveilleuse c'était! Il (sembler) tout à coup à la petite fille qu'elle se trouvait devant un grand poêle en fonte, comme elle en (apercevoir) un jour. La petite fille allait étendre ses pieds vers ce poêle

pour les réchauffer, lorsque la petite flamme de l'allumette (s'éteindre) brusquement et le poêle (disparaître). L'enfant (rester) là, tenant dans sa main glacée un petit morceau de bois à moitié brûlé.

Elle (frotter) une seconde allumette: la lueur se projetait sur le mur qui (devenir) transparent. Derrière cette fenêtre imaginaire, la table était mise: elle était couverte d'une belle nappe blanche.

SIGNALER, AVERTIR, PRÉVENIR ET METTRE EN GARDE

- Pour informer une personne d'un problème ou d'un danger, on peut employer en fonction de la situation les verbes *signaler, avertir, prévenir, mettre en garde contre*. L'information peut être amorcée par la locution *à propos*.

Exemples :

1) *Je vais partir à Huê. Toi qui connais bien cette ville, pourrais-tu me donner quelques conseils ?- Huê est une belle ville, tu auras des choses à visiter. Mais* ***je te signale qu'****on est en pleine saison des pluies là-bas.*
2) *La semaine dernière, notre classe a fait une excursion dans le bois au nord de la ville. Un copain a été mordu par un serpent.* ***- Je vous avais pourtant averti de*** *ce danger. /* ***Je vous avais pourtant averti que*** *les serpents existaient dans ce bois.*
3) *Nous aimons bien le poulet. Nous en prenons tous les jours.* ***- Je vous préviens que*** *la grippe aviaire sévit dans notre région.*

4) *Nam se déplace tous les jours en moto, mais il ne veut pas porter de casque.*

- *Il faut le* ***mettre en garde contre*** *les amendes et les risques d'accident. À propos,* ***tu l'avertiras que*** *son cousin vient d'être hospitalisé à cause de son imprudence.*

• Autres moyens : *Si* + verbe à l'impératif / futur simple ; *Si* + *tant pis pour*

Exemples :

Si tu as des ennuis, { ***tant pis pour*** *toi.* / ***ne viens pas*** *te plaindre.* / *tu ne* ***pourras*** *pas dire que je ne t'avais pas prévenu.*

9. Achevez les mini-dialogues en utilisant les éléments entre parenthèses avec des expressions du tableau.

Exemple : Je pars demain à Nha Trang pour une semaine de vacances. (une tempête se prépare)

- Nha Trang, c'est très bien. Mais *je t'avertis* qu'une grande tempête se prépare dans cette région. C'est ce qu'a annoncé la météo ce matin.

a) L'ouverture est une bonne chose. (toute médaille a son revers)

……

b) Tu dois reconnaître que l'anglais est maintenant la première langue internationale ! (risques sur le plan culturel)

……

c) Comment trouves-tu ce projet culturel ? (on n'a pas beaucoup d'argent)

……

d) J'ai l'intention d'acheter cette maison. Qu'en pensez-vous ? (la dégradation de l'environnement par une usine chimique)

……

e) Je sais qu'il y a maintenant la grippe aviaire. Mais j'adore le poulet. Impossible de m'en passer (trois personnes dans la ville sont mortes de cette maladie. Elle tue les hommes aussi.)

……

f) La diversité culturelle constitue un patrimoine commun de l'humanité, elle devrait être célébrée et préservée au profit de tous. (ne passer que des films américains. C'est inadmissible.)

……

10. Achevez en utilisant *« tant pis pour », le verbe au présent de l'impératif et au futur de l'indicatif.*

a) Si tu as des ennuis, ……

b) Si tu te plains de ce programme,……

c) Si vous avez des problèmes avec le guide, ……

d) Si vous n'êtes pas content de ce voyage, ……

e) Si tu es malade,……

f) Si vous ratez le train,……..

g) Si votre ordinateur ne marche plus,…… ...

EXPRESSION ORALE

11. En groupe, faites cinq mini-dialogues comme dans l'exercice 9, en utilisant les verbes *signaler, avertir, prévenir, mettre en garde contre* et la locution *à propos*.

12. Un lycéen, qui va visiter un patrimoine culturel, s'adresse à un de ses amis. Ce dernier l'informe en lui signalant des précautions à prendre et en le mettant en garde contre certains risques. Jouez la scène.

La conversation pourra contenir les informations suivantes :

- ce qu'on peut visiter ;
- ce qu'on doit préparer ;
- des précautions à prendre ;
- des risques à éviter.

EXPRESSION ÉCRITE

13. Un ami canadien a l'intention de partir au Vietnam pour découvrir la diversité de sa culture. Il vous écrit. Répondez en lui indiquant ce qu'il pourra visiter et comment il préparera son voyage (moyens et précautions).

Suggestions :

Ouverture	Cher ami, Bien content d'apprendre que tu as choisi le Vietnam pour tes vacances d'été, j'essaierai de répondre à tes questions.
Montrez la diversité géographique et culturelle	....
Indiquez des itinéraires possibles et le charme de chaque région	Tu peux commencer ton voyage par ....
Parlez du climat	Concernant le climat, je te signale que ....

Signalez des précautions	Je te propose donc ....
Soulignez un fait	Il est à souligner que ....
Clôture	Voilà ce que je peux te dire de mon pays. Bon voyage !
Signature	

LEÇON 10

MARGUERITE DURAS, LA VIE COMME UN ROMAN

Duras jeune

Duras écrivain

COMPRÉHENSION ORALE

1. Écoutez la bibliographie de Marguerite Duras puis cochez la bonne réponse.

	Vrai	Faux
a) Duras est son vrai nom.		
b) Elle est née en Indochine.		
c) Elle a fait ses études de Lettres en France.		
d) «Un barrage contre le Pacifique» a été publié en 1984.		
e) Duras est non seulement romancière mais encore journaliste, dramaturge et cinéaste.		
f) Elle est décédée en 1996.		

2. Réécoutez l'enregistrement puis complétez.

Marguerite Duras, de son ..... Marguerite Donnadieu est née et a grandi en Indochine. Ce séjour en Asie a profondément marqué sa vie. La ..... au quotidien, l'image de l'....., les paysages écrasés par la chaleur constitueront les ..... dans ses romans (*Un barrage contre le*

Pacifique (1950) et *l'Amant* (1984)). Elle se rend à Paris après avoir eu le baccalauréat pour ..... ses études. Elle obtient en 1963 une licence en Droit.

....., dramaturge, scénariste, romancière, elle reçoit le Grand Prix du théâtre de l'Académie française en 1983 et le Prix Goncourt en 1984 pour « l'..... » qui est adapté au ..... et qui a été ..... dans plus de ..... dans le monde.

En tout, son ..... rassemble une quarantaine de romans, une dizaine de pièces de théâtre et de films écrits et (ou) réalisés.

De..... en 1914 à sa mort en 1996, Marguerite Duras se distingue des autres. Par l'..... d'abord, puis par ses engagements politiques et enfin en tant que.....

3. Écoutez l'extrait du roman *l'Amant* (1984), puis cochez la bonne réponse.

Marguerite Duras évoque, dans ce roman, l'amant chinois qui la séduisit dans sa première jeunesse (elle avait alors quinze ans et demi). Pour la première fois, elle raconte cette rencontre déterminante dans son existence.

a) Où se passe la scène ?

☐ Dans un car. ☐ Sur un bac. ☐ Dans une voiture.

b) L'homme est

☐ vietnamien. ☐ chinois. ☐ français.

c) La jeune fille est

☐ vietnamienne. ☐ chinoise. ☐ française.

d) L'homme habite

☐ à Paris. ☐ en Chine. ☐ à Sadec.

e) La jeune fille fait ses études

☐ à Paris. ☐ à Sadec. ☐ à Saigon.

f) Que fait l'homme pour faire connaissance avec la jeune fille ?

☐ Il lui sourit. ☐ Il lui dit bonjour. ☐ Il lui offre une cigarette.

g) Comment l'homme trouve la jeune fille ?

☐ Laide. ☐ Jolie. ☐ Belle.

h) Pourquoi l'homme se sent-il intimidé ?

☐ Parce qu'il est plus âgé qu'elle.

☐ Parce qu'il est plus pauvre qu'elle.

☐ Parce qu'elle est blanche.

i) L'homme est

☐ très riche. ☐ assez riche. ☐ pauvre.

4. Écoutez une deuxième fois, puis cochez la bonne case.

	Vrai	**Faux**
a) La jeune fille s'habille de façon très élégante.		
b) Elle porte un chapeau conique.		
c) Sa mère est institutrice.		
d) L'homme est très étonné de voir cette jeune fille sur ce bac.		
e) L'homme a fait des études en Chine.		
f) L'homme propose de ramener la jeune fille à Saigon dans sa voiture.		
g) La jeune fille refuse son invitation.		

MOTS ET EXPRESSIONS

bac	original
dramaturge	paysages écrasés par la chaleur
engagement	race
être hostile	scénariste
être intimidé	se distinguer de
indigène	se permettre de

COMPRÉHENSION ÉCRITE

5. Avant de lire l'extrait, lisez le résumé du roman puis répondez aux questions.

a) Où cette famille est-elle installée ?

b) Pourquoi dit-on que la mère a englouti ses économies dans cette concession ?

c) Qui sont ses enfants ?

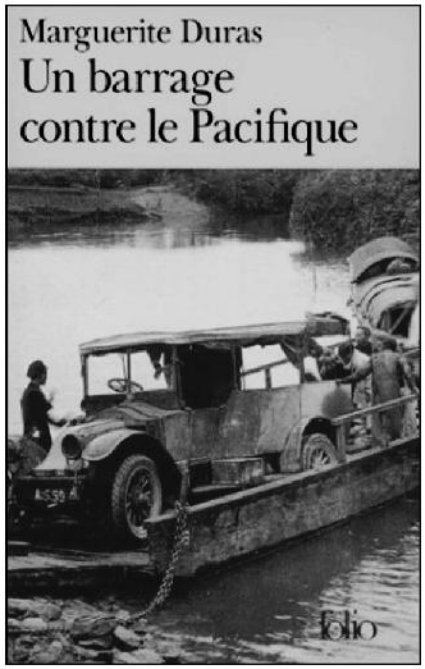
Sont-ils rattachés à cette terre ? Justifiez votre réponse !

d) Quelle est la fin du roman ?

Résumé

La mère, vieille femme malade, vit avec ses deux enfants, Joseph et Suzanne, vingt et dix-sept ans, dans une concession en Indochine. La mère y a englouti ses économies car l'administration coloniale lui a vendu une zone incultivable parce qu'inondée à chaque marée de juillet. La mère, aidée par des indigènes, avait fait établir alors d'immenses barrages qui ont cédé immédiatement devant le flot.

Ses deux enfants ne pensent qu'à quitter la concession. Joseph finit par laisser tomber sa mère et sa sœur pour suivre une femme riche rencontrée à la ville. Mais la mère meurt peu de temps après. Joseph, revenu pour l'enterrement, repart en emmenant Suzanne.



6. Lisez cet extrait puis répondez aux questions.

LES ENFANTS DE LA PLAINE

« Jusqu'à un an environ, les enfants vivaient accrochés à leur mère, dans un sac de coton ceint au ventre et aux épaules. On leur rasait la tête jusqu'à

l'âge de douze ans, jusqu'à ce qu'ils soient assez grands pour s'épouiller tout seuls et ils étaient nus à peu près jusqu'à cet âge aussi. Ensuite ils se couvraient d'un pagne de cotonnade. A un an, la mère les lâchait loin d'elle et les confiait à des enfants plus grands, ne les reprenant que pour les nourrir, leur donner, de bouche à bouche, le riz préalablement mâché par elle. Lorsqu'elle le faisait par hasard devant un Blanc, le Blanc détournait la tête de dégoût. Les mères en riaient. Qu'est-ce que ces dégoûts-là pouvaient bien représenter dans la plaine ? Il y avait mille ans que c'était comme ça qu'on faisait pour nourrir les enfants. Pour essayer plutôt d'en sauver quelques-uns de la mort. Car il en mourrait tellement que la boue de la plaine contenait bien plus d'enfants morts qu'il n'y en avait qui avaient eu le temps de chanter sur les buffles. Il en mourait tellement qu'on ne les pleurait plus et que depuis longtemps déjà on ne leur faisait pas de sépulture. Simplement, en rentrant du travail, le père creusait un petit trou devant la case et il y couchait son enfant mort. (...) Ils mouraient surtout du choléra que donne la mangue verte, mais personne dans la plaine ne semblait le savoir. Chaque année, à la saison des mangues, on en voyait, perchés sur les branches ou sous l'arbre, qui attendaient, affamés, et les jours qui suivaient, il en mourait en plus grand nombre. Et d'autres, l'année d'après, prenaient la place de ceux-ci, sur ces mêmes manguiers, et ils mouraient à leur tour car l'impatience des enfants affamés devant les mangues vertes est éternelle. »

Questions

a) Dans quel pays/quelle région s'est passée l'histoire ? Relevez les détails dans l'extrait pour justifier votre réponse.

b) Comment les enfants des indigènes ont-ils été nourris et élevés ?

c) Quelle était la réaction des mères devant le dégoût des Blancs face à leur façon de donner à manger aux enfants ? Quelle était leur explication ?

d) Quel était le sort de beaucoup d'enfants de ce pays ? Quelle en était la cause ?

e) Quelle attitude avaient les adultes devant la mort des enfants ? Pouvez-vous expliquer pourquoi ?

CONNAISSANCE DE LA LANGUE

DISCOURS RAPPORTÉ	
Discours direct	**Discours indirect**
- Pierre dit : « Je viendrai demain. »	- Pierre dit qu'il viendra demain.
- Pierre dit : « Je suis malade. »	- Pierre dit qu'il est malade.
- Pierre dit : « J'ai trouvé du travail. »	- Pierre dit qu'il a trouvé du travail.
- Pierre te dit : « Assieds-toi ! »	- Pierre te dit de t'asseoir.
- Pierre vous dit : « Fermez la porte ! »	- Pierre vous dit de fermer la porte.
Pour introduire le discours rapporté, on utilise les verbes introducteurs (exemple, **dire** ou **demander**). Les verbes introducteurs sont nombreux et leur utilisation dépend du mode d'intervention, de l'intention de celui qui parle ou de sa manière de parler. Exemples : - *Pierre **dit (raconte, annonce, répète, déclare,...)** qu'il va avoir le baccalauréat cette année.* - *Pierre **conseille (reproche, suggère, propose,...)** à Marie d'aller au cinéma ce soir.* - *Pierre **crie (s'exclame, murmure, dit tout bas,...)** que ce tableau est d'une beauté exceptionnelle.*	

7. Transformez ces phrases au discours indirect.

a) La radio annonce : « Il va faire beau demain. »

b) Marie affirme à son professeur : « J'ai fait mes devoirs mais j'ai oublié le cahier d'exercices chez moi. »

c) Les ouvriers disent : « Nous ne pouvons pas faire ce travail à cause de la pluie. »

d) Pierre téléphone à ses amis et leur raconte : « Mon vol vient d'être annulé à cause de la grève du personnel de la compagnie Air France. »

e) Le professeur conseille aux élèves : « Lisez d'abord les questions. »

f) Luc avoue à sa mère : « Maman, c'est moi qui ai cassé le vase. »

g) Le professeur demande à Pierre : « Parlez plus fort. »

8. Relevez les verbes introducteurs utilisés dans l'exercice 7 et proposez-en un autre à leur place.

Exemple: a) *La radio **prévoit** qu'il va faire beau demain.*

INTERROGATION INDIRECTE	
Interrogation directe	**Interrogation indirecte**
Pierre demande :	Pierre demande
Est-ce qu'elle est malade?	**si** elle est malade.
Qui est-ce qui est malade ?	**qui** est malade.
Qu'est-ce qui te gêne?	**ce qui** te gêne.
Qui est-ce qu'elle cherche?	**qui** elle cherche.
Qu'est-ce qu'elle a acheté ?	**ce qu'**elle a acheté.
Pourquoi pleure-t-elle?	**pourquoi** elle pleure.
Quelle est sa profession ?	**quelle** est sa profession.

9. Transformez les questions du professeur au chef de classe en interrogation indirecte.

a) Qui est de service aujourd'hui ?

b) Pourquoi y a-t-il tant d'absents aujourd'hui ?

c) Avez-vous fait des exercices à la maison ?

d) À quelle heure le cours se terminera-t-il ?

e) Quelle heure est-il ?

→ Le professeur demande au chef de classe .....

10. Transformez ces phrases au discours direct ou indirect selon le cas.

a) Elle lui dit qu'elle ne fume pas.

b) Alors, il lui demande : « Mais d'où venez-vous ? »

c) Elle lui dit qu'elle est la fille de l'institutrice de l'école de filles de Sadec (...)

d) Il répète que c'est tout à fait extraordinaire de la voir sur ce bac. Si tôt le matin, une jeune fille belle comme elle l'est.

e) Il lui dit : « Vous ne vous rendez pas compte, c'est très inattendu, une jeune fille blanche dans un car indigène. »

f) Il lui dit que le chapeau lui va bien.

g) Elle lui demande qui il est.

h) Il dit qu'il revient de Paris où il a fait des études, qu'il habite Sadec lui aussi (...).

i) Il dit qu'il est chinois, que sa famille vient de la Chine du Nord (...).

→ Elle lui dit .....

EXPRESSION ORALE

11. La classe va organiser une conférence sur la vie et l'œuvre de Marguerite Duras.

Par groupes, préparez l'exposé en vous basant sur les documents de la leçon et/ou ceux trouvés sur Internet.

Suggestions

Chaque groupe peut travailler sur l'un des sujets suivants :

- la vie de Marguerite Duras (date de naissance, date de décès, sa formation,...) ;
- les grands événements de sa vie ;
- sa carrière : cinéaste, dramaturge, romancière ;
- ses œuvres les plus importantes ;
- L'Indochine et l'amour dans ses romans.

Pour chaque exposé, vous avez 10 minutes de parole. En classe, désignez un modérateur qui présentera les groupes et qui dirigera le débat après chaque exposé.

EXPRESSION ÉCRITE

12. À partir des exposés en classe, faites un journal mural sur Marguerite Duras. Avec l'aide de votre professeur, réécrivez votre texte, illustrez-le avant de le remettre au comité de rédaction.

CONSOLIDATION 5

VOCABULAIRE

1. Mots de la même famille.

a) Trouvez les noms correspondant aux verbes ci-dessous.

	Verbe	Nom
1	avertir	
2	engager	
3	mettre	
4	prévenir	
5	promouvoir	

b) Trouvez les verbes correspondant aux noms ci-dessous.

	Nom	Verbe
1	protection	
2	expression	
3	inscription	
4	adaptation	
5	traduction	

2. Complétez avec les mots et expressions suivants : *diversité, diversité culturelle, promotion, convention, expressions culturelles, intégrante, patrimoine.*

La diversité culturelle fait partie …….. de l'UNESCO. Elle est inscrite dans l'Acte constitutif de l'Organisation, laquelle s'y déclare « soucieuse d'assurer aux États membres [...] l'indépendance, l'intégrité et la féconde …..…… de leurs cultures » (art.1). Le 2 novembre 2001, la Conférence générale de l'UNESCO adopte la Déclaration universelle de l'UNESCO sur la …… et son Plan d'action. Pour la première fois, la diversité culturelle est reconnue comme « …… commun de l'humanité » (article 1).

Cinquante-six pays ont décidé pendant la première conférence à Paris les 18 et 20 juin les grandes orientations de la mise en place de la …… de l'UNESCO pour la protection et la …….. de la diversité des ……... Un fonds international pour la diversité culturelle a été créé à cette occasion.

D'après *http: //www.diplomatie.gouv.fr/*

GRAMMAIRE

3. Mettez les verbes entre parenthèses au passé simple.

Blanche Neige et le Prince (s'aimer) …… Elle le (suivre) ……., et leur mariage (être) …… préparé par toute la cour.

D'abord, sa marâtre ne (vouloir) …… pas du tout aller à la noce. Mais par curiosité, il lui (falloir) ……. partir et aller voir la jeune reine. Et en entrant, elle (reconnaître) …… Blanche Neige et d'angoisse et d'effroi, elle (rester) ……. clouée sur place et ne (pouvoir) ……. bouger.

D'après *Blanche Neige* de Grimm

4. Mettez les phrases suivantes au discours indirect.

Exemple : Le professeur dit : « Nous apprenons la grammaire aujourd'hui. »

→ Le professeur dit que nous apprenons la grammaire aujourd'hui.

a) La mère dit à Joseph : « Tu dois partir. »

b) Il promet à sa mère : « Je reviendrai dans huit jours. »

c) Jean me dit : « Je ne suis pas d'accord avec toi. »

d) Marie dit à Hoa : « Assieds-toi. On va boire un jus d'orange. »

e) Pierre demande à un passant : « Où est la gare ? »

f) Lan demande à Philippe : « Quelle heure est-il ? »

g) Le professeur demande aux élèves : « Avez-vous fait vos exercices à la maison ? »

5. Mettez la présentation suivante au discours indirect.

« Je m'appelle Nguyễn Thanh Mai, j'ai 18 ans, je suis en terminale. J'ai un petit frère. Il a 15 ans. Il va au collège, en 3è. Nous nous entendons bien. Mes parents sont ouvriers. Ils travaillent dans une même usine, près de chez nous.

Cette année, je vais me présenter au concours d'entrée à l'École Normale Supérieure de Hanoi parce que je veux devenir professeur d'histoire. »

Suggestions :

Elle dit qu'elle s'appelle Nguyễn Thanh Mai, qu'elle .....

Elle raconte que ……

Elle informe qu'elle……

Elle annonce qu'elle……

COMPRÉHENSION ÉCRITE

6. Lisez ce document puis répondez aux questions.

LE CHOC CULTUREL

Hữu Ngọc, dans son livre "Culture vietnamienne" (1993) a évoqué ce que c'est que le "choc culturel" à travers quelques exemples puisés dans la culture vietnamienne. Le "choc culturel" provient des causes multiples : odeurs, sons, gestes, comportements, ...

Commençons par la cuisine : si les pâtés impériaux "nem" et la soupe hanoienne "phở" font les délices de tous les étrangers, la sauce de poisson "nước mắm" et surtout la pâte de crevette "mắm tôm" en répugnent plus d'un. L'odeur du durion "sầu riêng" si agréable pour les Vietnamiens du sud déplaît aux Européens. Par contre, pas mal de nos compatriotes ne peuvent supporter le fromage, le beurre et même le lait, surtout à la campagne.

Une Française paraissait choquée par l'incivilité d'une employée vietnamienne à qui elle venait de donner un cadeau. Cette dernière a pris l'objet, l'a mis dans un coin puis a continué à travailler. J'ai expliqué à mon amie étrangère que ce comportement était dicté par la discrétion et le "souci de la face", marque de dignité qui n'exclut pas la gratitude.

Il arrive qu'un Vietnamien sourie imperceptiblement pendant que son interlocuteur l'entretient d'un problème sérieux ou très délicat. Ne lui reprochez pas. Le sourire lui sert peut-être à cacher son embarras.

D'après *Culture vietnamienne,* Hữu Ngọc, juillet 1994.

Questions

1. Quels sont les éléments qui pourraient provoquer le « choc » culturel ?
2. Quels plats vietnamiens aiment les Européens ? Qu'est-ce qu'ils n'aiment pas ? Peut-on expliquer pourquoi les étrangers aiment ou n'aiment pas certains plats ou fruits du Vietnam ?
3. Les Vietnamiens aiment-ils tous le fromage ? Pourquoi ?
4. Quand on offre un cadeau à un Vietnamien, qu'est-ce qu'il fait ? Quelle en est l'explication de l'auteur ?
5. À quoi sert le sourire chez les Vietnamiens devant un problème sérieux ou très délicat ?

EXPRESSION ÉCRITE

7. Selon vous, que devons-nous faire pour promouvoir la diversité culturelle ?

Pour vous aider, répondez aux questions suivantes :

Avez-vous l'occasion de rencontrer, de discuter avec un étranger ?	
- Si oui, avez-vous constaté des différences dans son comportement et dans l'utilisation des actes tels que les salutations, les remerciements ou excuses ? - Quelle est votre attitude devant ces différences : vous trouvez que c'est normal, vous ne pouvez pas les supporter ? Dites pourquoi.	- Si non, avez-vous regardé des films étrangers à la télévision ? - Avez-vous remarqué la même chose ?

UN PAS DE PLUS 5

Relevez les adjectifs et les adverbes qui servent à exprimer l'admiration de l'auteur vis-à-vis de l'artiste Điểm Phùng Thị.

HOMMAGE À ĐIỂM PHÙNG THỊ

Rendre hommage à Điểm Phùng Thị est la lourde tâche qui m'incombe aujourd'hui.

Son art, qui n'est constitué que de sept modules *"limités"*, aboutit à la création d'un langage plastique autonome qui souhaite atteindre *"l'infini"*.

On retiendra sans nul doute cet art sans recherche de voltige, caractérisé par la ligne magnifiquement harmonieuse des corps de femme, apparaissant comme une force naturelle irremplaçable.

Mais depuis les années 60, l'épanouissement de son talent a connu tant de *"variations"*, son univers imaginatif illimité a pris tant de libertés...

C'est pourquoi son œuvre ne peut faire l'objet d'aucune *"classification"*, l'essentiel réside dans la sensation de chacun au moment de son *"dialogue"* avec l'ouvrage, la sensation du pouvoir suggestif de l'œuvre.

Parmi toutes les inspirations profondément attachantes de Điểm Phùng Thị, les plus fortes émotions, à mon sens, se dégagent des motifs sur la guerre.

D'après elle, son intense stimulation créative prend source dans sa mémoire d'étudiante dans les rues de Hanoi, et des images ineffaçables de cette période:

"Je garde encore vivante comme si cela datait d'hier, l'image de cette jeune femme qui, pendant l'époque de la famine, s'installait sur le trottoir d'en face de ma pension d'étudiant, et qui dépérissait sous mes yeux. Un matin, je la trouvais morte recroquevillée sur elle même, un de ses bras entourant encore son bébé, qui lui, était vivant, le visage barbouillé de larmes et de saletés...".

Les Lettrés avaient dit: *"Quiconque, voyant un enfant tombé dans un puits, n'éprouve aucune pitié"* ? La pitié, selon les Lettrés, c'est le début de l'expression *"Humanité"*. Et ici, il ne s'agit pas d' "un" mais d'innombrables enfants, qui ont péri dans la terrible famine de 1945 faisant plus de deux millions de victimes. À vrai dire, il ne s'agit pas ici de "pitié", mais d'un

sentiment indescriptible, bouleversant profondément l'âme encore sereine de l'adolescente vietnamienne.

[...]

Plus profondément, on ne découvre pas simplement chez elle le motif de la *"guerre"* mais celui de *"l'homme dans la guerre"*. Cet homme *"ne revient pas"*, cet homme est *"détruit"* comme la filasse sur le bois. Cet homme s'agenouille, les mains rassemblées devant la poitrine pour une *"Prière"*. C'est aussi cet homme qui se tient debout, intrépide, au-dessus de tout; avec les débris des engins de guerre B.52, elle nous donne une sculpture monumentale hautement estimée. [...]

Et puis ses œuvres se succèdent comme une suite naturelle d'événements historiques, comme une prévision de prophète: "*Des fusils bâtons de bois aux Chars*" (1970), "*Les Gendarmes du monde*" (1975) "*Ma maison dans la Guerre*", "*Escalade dans les Montagnes*", "*Scrutant l'Horizon*",...

La guerre ébranle le destin des hommes, bouleverse tout, oblige tout le monde à s'incliner devant elle...Cependant les œuvres de Điểm Phùng Thị propagent la lumière de la bienveillance, la prière, la révolte, quelque chose de très "humain", pour faire face à la sauvagerie cachée sous couvert de fausse civilisation.

Bien plus, les œuvres de Điểm Phùng Thị réveillent en nous le pouvoir de réflexion et de création encore endormi au fond de notre conscience.

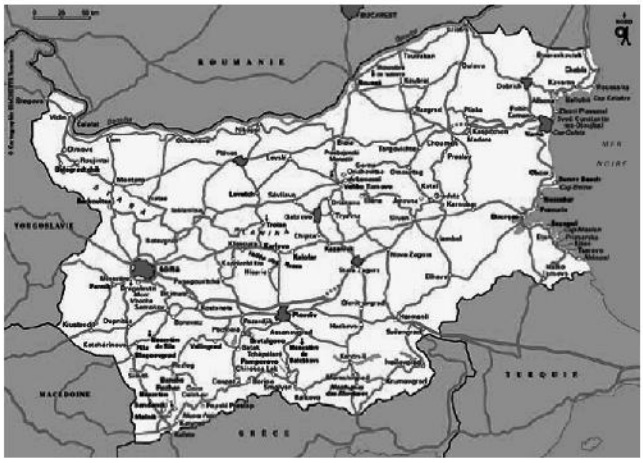
Un ami de Điểm Phùng Thị qui en a fait l'éloge d'une manière succincte, précise:

Điểm Phùng Thị entre dans l'Art par un cri de détresse, de révolte, elle poursuit par une prière, un poème, et évolue vers une sérénité transcendante, un élan d'amour: C'est là tout le mystère de la création...

Source : *www.yahoo.diemphungthi*

LEÇON 11

LA BULGARIE



COMPRÉHENSION ORALE

1. Avant d'écouter les enregistrements, dites ce que vous savez de la Bulgarie.

- L'avez-vous visitée ?
- Où/Quand avez-vous entendu parler de ce pays ?
- Quand on parle de Bulgarie, à qui et à quoi ce pays vous fait-il penser ?

2. Écoutez le premier enregistrement puis remplissez ce tableau.

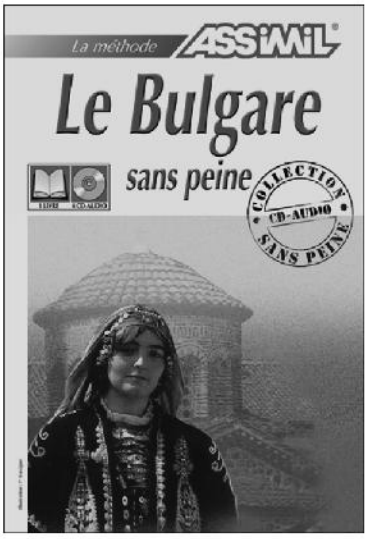
DONNÉES GÉNÉRALES SUR LA BULGARIE

Nom complet du pays	
Superficie	
Pays voisins	
Population	
Capitale	
Langue officielle	
Fête nationale	le 3 mars

Espérance de vie	
Taux d'alphabétisation	
PIB (2005)	21,4 milliards d'euros
PIB par habitant (2005)	
Taux de croissance (septembre 2006)	
Taux de chômage (2006)	
Taux d'inflation (2006)	6,5%
Date d'adhésion à la Francophonie	
Date d'adhésion à l'Union européenne	

http://www.diplomatie.gouv.fr Mise à jour : 28.02.07

3. Écoutez le dialogue entre Philippe et Marie puis cochez la bonne réponse.



La Bulgarie, pays de la rose

http://bulgaria-photo.jimdo.com/

	Vrai	Faux
a) Tous les étés, Philippe va en Bulgarie.		
b) Philippe va en Bulgarie pour apprendre le bulgare.		
c) Philippe va en Bulgarie pour visiter le pays et rendre visite à ses amis.		
d) Il a quelques amis bulgares parce qu'il est allé sur Internet pour se faire des amis.		
e) Philippe parle bien le bulgare.		
f) Philippe suit un cours de bulgare dans un centre de langues.		
g) Il apprend le bulgare lui-même avec une méthode de langue.		
h) Marie veut découvrir la Bulgarie.		
i) Elle demande à Philippe de lui présenter ses amis bulgares.		
j) Philippe propose de l'accompagner en Bulgarie l'été prochain.		
k) Marie donne tout de suite son accord.		

MOTS ET EXPRESSIONS

données
espérance de vie
Le bulgare sans peine
taux d'alphabétisation
taux de croissance
taux d'inflation
PIB (Produit Intérieur Brut)

COMPRÉHENSION ÉCRITE

4. Lisez ce document, puis répondez aux questions.

SOFIA, EN SUIVANT LE GUIDE

Sofia, qui s'étend au pied de la montagne Vitosha, est la plus grande ville de Bulgarie. Riche en monuments et en événements culturels, elle offre aussi la possibilité de flâner, de faire du lèche-vitrines l'après-midi, des festins le soir, et la fête la nuit.

Pour présenter une partie des monuments intéressants à visiter, nous allons commencer par le bâtiment central de l'Université de Sofia - la plus ancienne de Bulgarie. Sa construction a commencé en 1924 et s'est achevée en 1934.

L'Université de Sofia

Juste à côté de l'Université se trouve la Bibliothèque nationale « St Cyrille et St Méthode » - la plus grande bibliothèque du pays qui conserve des siècles d'histoire et de culture. Elle porte le nom des deux frères créateurs de l'alphabet cyrillique.

L'Assemblée nationale

Non loin se trouvent l'Assemblée Nationale et la plus grande cathédrale de la Péninsule balkanique - Alexandre Nevski. Ne pas manquer la visite de son immense crypte !

Si on longe la place qui se trouve devant la cathédrale, on arrive dans la rue Rakovski, avec ses nombreux théâtres et son Opéra qui a donné au monde de grands chanteurs comme Raïna Kabaivanska, Nicola Guzelev, Nicola Gyaourov. Si vous êtes admirateurs d'opéra, ne manquez pas d'assister à un spectacle ! La langue ne sera pas un obstacle pour vous !

L'Opéra de Sofia

Faites le tour de l'église russe, du palais royal, des halles, des vieux thermes avec fontaines d'eau minérale. Ensuite, vous découvrirez le petit centre-ville qui porte les marques de plusieurs siècles d'histoire.

L'Église russe

Sofia est connue aussi pour son marché aux livres qui se situe place Slaveikov. Des livres neufs et anciens dans toutes les langues, des cartes, des dictionnaires et des CD sont vendus sur ce marché tous les jours de l'année. Et enfin, si vous êtes un peu fatigués de votre balade, vous pouvez vous asseoir un instant et prendre tranquillement un café dans le centre culturel français 2, rue Vassil Levski, juste à côté de la place.

Si vous aimez la bonne bière, venez à la brasserie « Luciano » qui propose plus de 150 marques de bières du monde entier accompagnées de saucisses, frites et d'autres gourmandises. Et si vous aimez des salades copieuses et la bonne bière bulgare, n'hésitez pas à entrer dans « Don Domat » qui se trouve au sous-sol de la bibliothèque centrale, au milieu de la place des bouquinistes.

D'après *http://www.labulgarie.com*

Questions

a) À qui s'adresse le texte ?

b) Où se trouve Sofia ?

c) Citez quelques lieux à visiter en remplissant le tableau.

Quels lieux ?	Où ?	Pourquoi ?

d) Qu'est-ce qu'on peut manger ou boire à Sofia ?

e) Relevez dans le texte les mots et expressions qui incitent les touristes à visiter un endroit, à manger et à boire quelque chose quand on visite Sofia.

CONNAISSANCE DE LA LANGUE

LA CONCORDANCE DES TEMPS

Lorsque le verbe qui introduit les paroles rapportées est au passé, le temps du verbe dans la proposition subordonnée est

- à l'**imparfait** si les deux actions se passent en même temps.

  Pierre a dit : « Je suis malade. »

  → *Pierre a dit qu'il **était** malade.*

- au **conditionnel** si la deuxième action a lieu après la première.

  Hier, Pierre m'a dit : « Je viendrai chez toi. »

  → *Hier, Pierre m'a dit qu'il **viendrait** chez moi.*

- au **plus-que-parfait** si la deuxième action a lieu avant la première.

  Cet élève a avoué/avoua : « J'ai triché pendant l'examen ».

  → *Cet élève a avoué/avoua qu'il **avait triché** pendant l'examen.*

5. Mettez les phrases suivantes au discours indirect.

Exemple : Discours direct. Mireille nous a affirmé : « Pierre m'a donné rendez-vous au café Central. »

→ Discours indirect : *Mireille nous a affirmé que Pierre lui avait donné rendez-vous au café Central.*

a) J'ai dit à mon père : « Je suis pressée. Je prendrai le métro. »

b) Hoa m'a dit : « J'achèterai une voiture. »

c) Mai a affirmé : « Ce livre est très difficile pour les étudiants débutants en français comme moi. »

d) Nicolas a dit à ses amis : « J'ai un empêchement, je ne peux pas venir à votre fête. »

e) Paul annonça : « Je partirai en vacances dans un mois. »

6. Transformez au discours indirect.

Jean a raconté à Marie :

« J'ai rencontré Clara de la classe d'à côté dans le bus. Elle est vraiment sympathique. Je veux l'inviter à mon anniversaire. Je lui téléphonerai pour connaître son avis. »

Puis il a dit à Marie : « Tu es invitée, toi aussi. Tu peux venir ? »

Imaginez la réponse de Marie.

→ Marie lui a répondu ...

INTERROGATION INDIRECTE / CONCORDANCE DES TEMPS *(suite)*	
Pierre a demandé :	Pierre a demandé
Est-ce qu'elle est malade ?	**si** elle était malade.
Qui est-ce qui est malade ?	**qui** était malade.
Qu'est-ce qui la gêne?	**ce** qui la gênait.
Qui est-ce qu'elle cherche ?	**qui** elle cherchait.
Qu'est-ce qu'elle a acheté ?	**ce** qu'elle avait acheté.
Où est-elle allée ?	**où** elle était allée.
Quel temps fera-t-il demain ?	**quel** temps il ferait le lendemain.

7. Hier, le professeur a posé beaucoup de questions et fait une série de remarques à Michel. Mettez-les au discours rapporté au passé.

a) Pourquoi arrives-tu souvent en retard ?

b) À quelle heure t'es-tu levé ce matin ?

c) Qu'est-ce que tu fais à la maison ?

d) Pourquoi n'as-tu pas fait tous les devoirs comme d'habitude ?

e) Ces derniers temps, tu as souvent eu de mauvaises notes.

f) En classe, tu n'écoutes pas le professeur.

g) Tu as des problèmes ?

h) Ne sois plus en retard ! Et fais tous les exercices à la maison avant d'aller en classe !

→ Le professeur lui a demandé .....

.....

.....

8. Le mois dernier, vous êtes allé(e) au Centre de langues pour vous inscrire à un cours de conversation. Mettez ce dialogue au discours indirect.

La secrétaire : Depuis quand apprenez-vous le français ?

Vous : Depuis 7 ans.

La secrétaire : Vous voulez vous inscrire à quel cours ?

Vous : Je voudrais m'inscrire au cours de conversation.

La secrétaire : Alors, il y a seulement une classe. Ce sera trois fois par semaine, les lundi, mercredi et vendredi, de 17 heures à 19 heures. La session durera six mois.

Vous : Les cours commenceront quand ?

La secrétaire : Dans deux semaines.

Vous : Très bien, merci. Je reviendrai dans une semaine.

La secrétaire : Mais il faut faire votre inscription maintenant, sinon il n'y aura plus de place.

Vous : Je peux revenir dans l'après-midi car j'ai oublié ma carte d'identité ?

La secrétaire : Bien sûr, il n'y a pas de problème.

EXPRESSION ORALE

9. La Bulgarie est le pays de la rose.

Aimez-vous les roses ? Pourquoi ? Quelles sont les utilisations de la rose ? Pour faire du parfum ? Pour décorer ? Pour offrir ? Préparez un exposé sur ce sujet.

Sur *Google*, on trouve plusieurs articles sur ce thème. Par exemple :

> ***Rose de Bulgarie***
>
> *Description : La rose de Bulgarie produit une huile particulièrement intéressante pour les soins cosmétiques. Elle convient à toutes les peaux. Elle est utilisée sous forme d'huile végétale, d'huile essentielle, de cire ou d'eau florale.*
>
> http://www.biopreferences.com/composants/rose-de-bulgarie.htm

10. Vous souhaitez poursuivre vos études supérieures en Bulgarie. Vous avez téléphoné à l'Ambassade de Bulgarie au Vietnam et obtenu un rendez-vous avec l'Attaché du Service culturel. Par groupe de deux, imaginez le dialogue. Aidez-vous des informations ci-dessous.

> *Les établissements d'enseignement supérieur bulgares accueillent 260 000 étudiants, dont 50 000 nouveaux chaque année. La volonté des élèves de poursuivre des études supérieures s'impose à cause du fort taux de chômage.*

Les universités recrutent sur concours et forment aussi bien pour l'enseignement et la recherche que pour les professions de technicien, d'ingénieur, de médecin, de juriste...

Les cursus permettent de choisir entre les formations courtes (trois années : "spécialiste"), semi-longues (quatre années : "bachelor") et longues (cinq à six années : "master"). Les études doctorales, accessibles par concours, durent au moins trois ans après le "master".

Gratuites pour les lauréats des concours, les études sont payantes pour les autres.

D'après le site de l'Ambassade de Bulgarie au Vietnam

Suggestions :

- Vous vous présentez puis dites pourquoi vous aimeriez faire vos études en Bulgarie : amour pour ce pays de la rose, parents ayant fait des études là-bas, via des amis bulgares dont vous avez fait connaissance sur Internet, via des amis qui ont fait du tourisme là-bas.

- L'Attaché vous demande dans quel domaine vous souhaiteriez faire vos études supérieures.

- Vous dites que vous aimez faire des études d'économie ou d'hôtellerie ou d'informatique.

- L'Attaché vous parle du système de l'enseignement supérieur bulgare.

- Vous le remerciez.

- Il vous souhaite bon courage et promet de vous aider si vous avez besoin d'informations complémentaires sur son pays ou sur les formalités pour vous y rendre.

EXPRESSION ÉCRITE

11. Faites un prospectus sur la Bulgarie pour inciter les touristes à y aller.

- D'abord, faites une petite présentation de ce pays puis, présentez quelques hauts lieux touristiques (Sofia, Varna, par exemple).

- Illustrez votre prospectus par des images que vous trouverez dans les livres sur la Bulgarie ou sur Internet.

- Pour ce faire, il suffit de taper sur *Google* 'la Bulgarie' puis, choisissez 'Images'. Vous verrez qu'il y a beaucoup de photos sur ce pays. A vous de choisir celles qui vous conviendraient le mieux.

La Mer noire

LEÇON 12

LA ROUMANIE

COMPRÉHENSION ORALE

1. Que savez-vous de la Roumanie ?

a) Donnez cinq mots ou expressions relatifs à la Roumanie.

b) Observez la carte de la Roumanie :

- Quels sont ses pays voisins ?
- Où se trouve la Mer Noire ?
- Situez sur la carte Bucarest, Iasi, Brasov, Cluj-Napoca, Timisoara.

2. Écoutez l'enregistrement puis cochez la bonne réponse.

Présentation générale

1. Le delta du Danube couvre

☐ 1 600 km^2 du territoire roumain.

☐ 2 600 km^2 du territoire roumain.

☐ 3 600 km^2 du territoire roumain.

2. La population roumaine est composée de

☐ 400 000 Hongrois.

☐ 1,4 million de Hongrois.

☐ 4 millions de Hongrois.

3. Le climat de la Bulgarie est de type

☐ océanique. ☐ continental. ☐ de montagne.

4. Laquelle de ces villes est considérée comme la plus verte d'Europe ?

☐ Brasov. ☐ Timisoara. ☐ Bucarest. ☐ Iasi.

5. Laquelle de ces villes est spécialisée dans le textile ?

☐ Brasov. ☐ Timisoara. ☐ Bucarest. ☐ Iasi.

6. Laquelle de ces villes est spécialisée dans la construction mécanique ?

☐ Brasov. ☐ Bucarest. ☐ Iasi. ☐ Cluj-Napoca.

7. Laquelle de ces villes est un important centre universitaire ?

☐ Cluj-Napoca. ☐ Timisoara. ☐ Bucarest. ☐ Iasi.

3. Écoutez l'enregistrement entre Jean et l'employée d'une agence de voyage, puis cochez la bonne réponse.

1. Pourquoi Jean veut-il aller en Roumanie ?

☐ Parce qu'il a des amis roumains.

☐ Parce qu'il veut apprendre le roumain.

☐ Parce qu'il veut visiter ce pays.

2. D'abord, l'employée lui a conseillé de visiter la Roumanie pendant

☐ une semaine. ☐ deux semaines. ☐ un mois.

3. Il ne peut pas le faire parce que

☐ il n'a pas le temps.

☐ il n'a pas assez d'argent.

☐ il n'a ni le temps ni d'argent.

4. Pourquoi Jean cherche-t-il une auberge de jeunesse ?

☐ Parce qu'il voyagera en groupe.

☐ Parce que les auberges de jeunesse sont bien équipées.

☐ Parce qu'elles ne sont pas chères.

5. Dans une auberge de jeunesse, une nuit coûte

☐ 6 euros. ☐ 7 euros. ☐ 8 euros.

6. Comment est la vie en Roumanie ?

☐ Pas chère. ☐ Chère. ☐ Très chère.

7. Quand s'est passé le 12^{è} Sommet de la Francophonie à Bucarest ?

☐ En 2004. ☐ En 2005. ☐ En 2006.

8. Combien d'élèves apprennent-ils le français en Roumanie ?

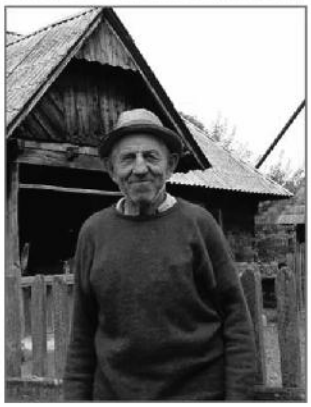
☐ Près d'1 million. ☐ Près de 2 millions. ☐ Près de 3 millions.

4. Cochez la bonne case.

	Vrai	**Faux**	**?**
a) Selon l'employée, quand on visite la Roumanie on doit réserver au moins deux jours pour visiter la capitale.			
b) Il y a beaucoup de choses à visiter en Roumanie.			
c) Selon l'employée, les auberges de jeunesse ne sont pas confortables.			
d) Jean a une idée précise sur la durée de son séjour.			
e) Jean doit apprendre le roumain s'il veut communiquer avec les habitants du pays.			
f) Jean retournera en Roumanie si le pays est beau.			
g) Jean a beaucoup hésité et a finalement décidé d'acheter un tour pour la Roumanie.			

COMPRÉHENSION ÉCRITE

5. Avant de lire le texte, décrivez ces images. À quel type de pays vous font-elles penser ? Justifiez votre réponse.



6. Lisez le texte, puis répondez aux questions.

ROUMANIE, RÉCIT DE VOYAGE

Voici un petit extrait d'un long récit de voyage en Roumanie. Si vous voulez le lire en intégralité, allez sur le site http://www.bourlingueurs.com/roumanie. Vous allez découvrir une Roumanie aux multiples visages.

L'image de la Roumanie sera pour nous celle d'une campagne bucolique, avec des charrettes tirées par des chevaux qui trottent aux bords des routes, des meules de foin partout en été, où tout le monde travaille dur en plein cagnard et où les paysans coupent encore le blé à la faux dans des champs pentus. En effet, la plupart du temps, chaque famille vit de ce qu'elle

produit. Toutes les maisons sont des mini-fermes où le lait riche en crème coule à flot du pis des vaches et dont nous nous régalons chaque matin au petit déjeuner ! La plupart du temps il nous est offert généreusement par les villageois. Pendant la journée, les vaches sont gardées par un paysan et chaque soir elles reviennent devant chez elles pour la traite.

Pendant notre voyage, nous nous sommes arrêtés plusieurs fois dans les villages chez les habitants pour y passer la nuit. Les Roumains se chauffent au bois grâce à un énorme poêle en céramique, et distillent leur eau de vie, la *tuica ou pàlinka,* ... ils nous en offrent d'ailleurs très souvent.

Près des 4/5èmes de la population gagne sa vie de l'agriculture, et presque la moitié de la surface est cultivée ou utilisée comme pâturage. Toutes les céréales sont cultivées en grandes quantités : le blé et le maïs sont les principales récoltes. Les autres produits sont les pommes de terre, les betteraves, les légumes, les olives, les raisins, les figues, le lin, le tabac, le tournesol et le miel.

Chaque famille fait son pain, possède aussi quelques poules, dindons et autres volailles de basse-cour, et en principe un cochon qui engraisse pour Noël, ainsi que quelques hectares de terre...

Mais la Roumanie c'est aussi des forêts profondes (sapins, hêtres et chênes essentiellement) qui couvrent un quart de la surface totale du pays, des villages reculés aux portails en bois sculptés, des monastères et des églises nichées dans de profondes vallées, et surtout une population francophile, d'une gentillesse hors du commun...

D'après *http: //www.bourlingueurs.com*

Questions

a) Qui est l'auteur du texte ? Peut-on dire d'où ils viennent ?
b) Qu'est-ce qu'ils ont visité en Roumanie ?
c) Comment est la campagne roumaine ?
d) Pourquoi peut-on dire que la Roumanie est un pays aux multiples visages ?
e) Comment sont les Roumains ? Relevez les détails dans le texte pour justifier votre réponse.
f) Selon le texte, la Roumanie est-elle un pays industrialisé ?

CONNAISSANCE DE LA LANGUE

LES ANAPHORES OU LES TERMES DE REPRISE

Les anaphores sont utilisées pour éviter la répétition d'un mot, d'un groupe de mots, d'un paragraphe et assurer la cohérence d'un document. Elles peuvent être des articles définis, des pronoms (personnels, relatifs, indéfinis, possessifs et autres), des adjectifs (possessifs, démonstratifs) ou des noms.

Exemples :

- Jean : *Bonjour, je voudrais faire un voyage en Roumanie.*

  L'employé : *Vous voulez **la** visiter pendant combien de temps ?*

  (la remplace **la Roumanie)**
- *Les jeunes lisent de moins en moins. Toutes les enquêtes **l'ont** confirmé.*

  (l' (le) remplace **Les jeunes lisent de moins en moins.)**
- *Jean a raconté à Marie qu'il avait rencontré Louise dans un café. Pour faire connaissance avec elle, il lui a souri et lui a demandé s'il pouvait rester à la même table qu'elle. **Cette histoire** a beaucoup étonné Marie car d'habitude Jean était très timide.*

  (Cette histoire remplace tout le paragraphe précédent.)

7. Identifiez dans le document "Roumanie, récit de voyage" les termes de reprise, puis classez-les selon le cas : pronoms, adjectifs.

→ **Pronoms** : celles (images), ……

→ **Adjectifs** : sa (vie), ……

8. Complétez les phrases avec les expressions suivantes : *les uns..... les autres, l'un ..... l'autre, cette dernière, celle, le premier..... le second.*

a) Mes deux copains ne peuvent jamais se mettre d'accord. Hier, par exemple, quand ..... voulait aller au cinéma, ... voulait aller au théâtre.

b) Parmi les écrivains français du 20^{è} siècle, je préfère Marguerite Duras, ... a obtenu le Prix Goncourt avec son roman "L'Amant".

c) Dans l'amphithéâtre, les étudiants ne font pas la même chose : ..... écoutent le professeur, ... discutent à voix basse.

d) Notre professeur a publié deux livres cette année. ..... portait sur les animaux domestiques et ..... sur les animaux sauvages.

e) Elle a plusieurs robes mais elle préfère ..... que sa maman lui a offerte à l'occasion de son 17è anniversaire.

9. Supprimez les répétitions dans ce texte quand c'est possible en utilisant les anaphores.

Paul attend le train. Mais le train a du retard et Paul s'impatiente parce que Paul est pressé de partir. Paul va à Paris pour voir sa maman. Sa maman habite dans le 14è arrondissement. Paul a promis de rendre visite à sa maman mais Paul n'a pas encore fait cela car sa maman était en voyage organisé avec ses amis.

Sur le quai, les passagers ne sont pas contents. Quelques passagers font les cent pas, d'autres passagers regardent dans la direction du train. Enfin, le train arrive. Paul est soulagé car actuellement, avec la grève de la SNCF, il y a un train sur deux pour Paris.

LES CONNECTEURS OU LA STRUCTURATION D'UN TEXTE

Les connecteurs sont des mots qui aident à relier les idées et à structurer le texte. Il y a deux types de connecteurs : connecteurs chronologiques et connecteurs logiques.

- **Connecteurs chronologiques**

Pour présenter chronologiquement les faits ou pour faire avancer un raisonnement dans un texte argumentatif : **d'abord/en premier lieu, ensuite/en second lieu, enfin/en dernier lieu**

- **Connecteurs logiques**

- Pour présenter deux arguments : *d'une part, d'autre part, soit... soit*
- Pour renforcer la conséquence : *donc, par conséquent*
- Pour exprimer l'opposition et la concession : *mais, au contraire, pourtant, cependant, toutefois, néanmoins*
- Pour ajouter une idée / renforcer une explication : *par ailleurs, en outre, de plus,*

- Pour conclure : *donc, finalement, enfin, en résumé, en conclusion*

Exemples :

- Il y a plusieurs itinéraires selon ce que vous aimez : **soit** vous visitez la campagne et les forêts, **soit** vous visitez les musées, les monastères.
- Nous étions fatigués, **par conséquent**, nous avons annulé le vol de cet après-midi pour Siem Reap.
- Si vous partez cette semaine pour Singapour, vous bénéficierez d'une réduction de 20%. **Par ailleurs**, l'agence vous offrira une cravate en soie.
- Après plusieurs jours d'hésitation, il a **finalement** décidé d'aller en Roumanie avec ses amis.

10. Complétez avec *en outre, d'ailleurs, au-delà de, donc, au contraire, par conséquent.*

a) Nous ne voulons pas sortir ce soir ; …..... nous avons un autre rendez-vous.

b) La Roumanie est un beau pays ; …..... ses habitants sont d'une gentillesse hors du commun.

c) Tu ne veux pas que je reste, … je m'en vais.

d) Il y avait une grève des transports ; …. j'ai dû aller à mon rendez-vous à pied.

e) La natalité ne cesse de diminuer en Europe ; … en Afrique elle est très élevée.

11. Complétez avec *c'est pourquoi, alors, donc, au début, mais.*

Pourquoi y a-t-il le jour et la nuit ?

…, il y a seulement le jour. Les hommes peuvent ..... faire beaucoup de choses quand ils veulent..... ils ne peuvent pas dormir, ils sont fatigués. ..... ils demandent aux Dieux de faire la nuit pour pouvoir dormir. ... aujourd'hui, il y a le jour et la nuit.

12. Complétez ce texte avec les connecteurs : *alors, en premier lieu, en second lieu, au départ, en effet, de plus, donc, enfin.*

Marianne recherchait une destination pour ses vacances d'été. ..... elle souhaitait aller au Japon mais le prix de ce séjour était trop élevé,..... elle est

allée dans une agence de voyage pour se renseigner. L'employée lui a proposé un tour au Vietnam. " ....., ce tour n'est pas cher, 1 000 dollars, tout compris. ……., le Vietnam est un très beau pays avec des sites reconnus par l'UNESCO comme la Baie d'Halong ou la ville de Huê. ..... au Vietnam, la vie n'est pas chère. ..... les Vietnamiens sont très sympathiques et francophiles".

Après avoir comparé les prix et lu le prospectus sur le Vietnam, Marianne a ..... décidé d'y aller.

EXPRESSION ORALE

13. Imaginez et jouez le dialogue.

L'été prochain, votre classe va organiser un voyage collectif. Vous êtes désigné(e) par vos camarades pour aller vous renseigner dans une agence de voyage. Jouez le dialogue avec un/une autre camarade de votre classe qui est dans le rôle de l'employé(e) de l'agence.

Pour vous aider

- D'abord, vous lui présentez le projet de votre classe et lui demandez des conseils sur le lieu à visiter, puis l'itinéraire.

- Ensuite, demandez également des informations sur l'hébergement et la restauration sachant que vous n'avez pas un gros budget pour cela.

- Enfin, demandez un prospectus et des prix pour en parler à vos camarades. Vous remerciez l'employé(e) pour tous ces renseignements et prendrez congé.

14. Discussions.

Vous êtes un groupe de lycéens et lycéennes.

- Vous décidez d'aller passer le week-end ensemble mais vous n'arrivez pas à vous mettre d'accord sur ce que vous allez faire.

- L'un veut aller à la mer et cherche à défendre son idée, l'autre veut aller à la montagne et ne veut pas non plus changer d'avis.

- Vous discutez entre vous.

- Enfin, vous vous mettez d'accord d'aller à la campagne, chez la grand-mère d'une camarade.

Jouez la scène.

EXPRESSION ÉCRITE

15. Écrivez une lettre à un(e) ami(e) pour lui raconter le voyage que votre classe a fait l'été dernier.

Dans cette lettre,

- Vous précisez le lieu, la date.

- Vous dites pourquoi vous avez décidé d'aller visiter ce site/cette ville/ce village.

- Vous lui parlerez également des avantages de cette activité extra-scolaire sur la vie de la classe : motivation, relations interpersonnelles,...

CONSOLIDATION 6

VOCABULAIRE

1. Chassez l'intrus.

a) flâner, se promener, manquer, balader.

b) charrette, minorité, foin, champs.

c) bucolique, profond, reculé, cyrillique.

2. Associez le nom à l'adjectif correspondant.

Nom	Adjectif
une campagne	francophone
une forêt	générales
un village	officielle
un poêle	copieuse
une salade	bucolique
une langue	énorme
un pays	profonde
les données	reculé

GRAMMAIRE

3. Mettez les phrases au discours indirect.

Exemple : L'homme sourit : "Il ne fait pas chaud, hein".

→ *L'homme sourit et lui dit qu'il ne faisait pas chaud.*

a) "Vous venez souvent ici ?" reprit l'homme.

→ L'homme lui **demanda** .....

b) "Moi, je viens ici presque tous les jours. Ce n'est pas très joli, mais l'endroit me plaît car il me rappelle des souvenirs".

→ Il lui **répondit** .....

c) Il regarda le vieil homme et revint ensuite au visage de l'enfant :

"Une belle petite poupée que vous avez là".

→ Il **dit** .. ..

d) "Comment s'appelle-t-elle ?"

→ Il lui **demanda** .. ..

e) "*Sang diû*"

→ Monsieur Linh lui **répondit** .....

f) "*Sans Dieu...*, reprit l'homme, drôle de prénom. Moi, c'est *Bark*, et vous, comment vous appelez-vous ?"

→ L'homme reprit en disant ..... et que lui, ...

Il demanda à Monsieur Linh ....

g) "*Tao-lai*", répondit Monsieur Linh.

→ Monsieur Linh répondit .....

D'après *« La petite fille de Monsieur Linh »* de Philippe Claudel, Stock 2005.

4. Concordance des temps : mettez ce texte au passé.

Quand j'ai dix ans, nos parents décident d'aller à Hanoi voir les frères et sœurs de ma maman. Mon frère et moi, nous sommes très contents car nous ne sommes encore jamais allés hors de Nha Trang. Nous prenons l'avion et pendant le voyage, mon frère est très malade.

À Hanoi, nos parents nous demandent ce que nous voulons voir. Mon frère a envie d'aller visiter la Pagode au Pilier Unique dont il a vu des photos à l'école. Moi, je préfère aller voir le Temple de la Littérature car je veux visiter la première université du Vietnam.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

5. Lisez cet entretien puis répondez aux questions.

QUESTIONS AU PROFESSEUR JACQUES BARRAT

Jacques Barrat, universitaire et diplomate, enseigne à l'Université Paris II et au Collège interarmées de défense. Extrait d'entretien réalisé en mai 2004.

Comment et pourquoi la langue française a-t-elle pu devenir la source de la communauté francophone ?

Il y a trois types de pays francophones : ceux où le français est la langue maternelle, ceux qui ont connu la colonisation française et ceux qui ont volontairement adhéré à la Francophonie, comme la Roumanie ou la Bulgarie par exemple.

Les pays francophones ont en commun une triple diversité : diversité géographique : Maghreb, Afrique noire, océan Indien, Proche et Moyen-Orient, Amérique, Asie, Europe, Pacifique... ; diversité politique : tous les types de régimes politiques, ... et diversité culturelle enfin.

Si l'on estime le poids d'une langue en fonction du nombre de ses locuteurs, le français n'est que la neuvième langue de notre planète, loin derrière le chinois, l'anglais, l'hindou, ... Pourtant, l'importance de la langue française ne se mesure pas à ce seul chiffre. Elle est en effet la deuxième langue internationale étudiée après l'anglais, partageant avec cette dernière le rare privilège d'être parlée sur les cinq continents.

À l'heure de la mondialisation des échanges, l'idée d'une communauté basée sur le partage d'une langue et des valeurs culturelles a-t-elle un sens, un avenir ?

Oui, car il ne saurait y avoir de politique économique sérieuse, sans politique culturelle. Rappelons qu'à la différence de tous les autres ensembles internationaux, la Francophonie n'est pas fondée sur un critère géographique, politique, économique, culturel, mais repose sur le seul critère d'une langue mondiale partagée à des degrés divers par tous. D'ailleurs l'appartenance à la Francophonie n'est pas exclusive, puisque pratiquement tous ses membres adhèrent à un ou plusieurs autres regroupements internationaux que ce soient l'Union européenne, l'Union africaine, l'ASEAN ou l'Union du Maghreb arabe, pour ne citer que les plus importants.

Depuis le Sommet de Beyrouth (2002), les plus grandes priorités de la Francophonie sont désormais le dialogue des cultures et le développement durable. C'est le seul organisme qui aujourd'hui dans le monde, montre le

chemin de l'écoute de l'autre, prône avant tout, le dialogue, le respect de valeurs universelles et désire limiter les méfaits d'une croissance économique soumise au seul profit qui détruirait peu à peu notre environnement.

D'après *http://www.ladocumentationfrancaise.fr/dossiers/francophonie/jacques-barrat.shtml*

Questions

a) Qui est le professeur Jacques Barrat ?

b) Selon le professeur Barrat, combien de types de pays francophones y a-t-il ? Lesquels ? Donnez au moins deux exemples pour les deux premiers types.

c) Peut-on dire que la diversité est un critère commun des pays francophones ? Justifiez votre réponse.

d) Quel est l'élément commun aux pays francophones ?

e) Pourquoi peut-on dire que le français est une langue internationale même s'il n'est pas classé parmi les langues qui ont le plus de locuteurs ?

f) En quoi la Francophonie est-elle différente des autres ensembles internationaux ?

g) Depuis le Sommet de Beyrouth, quelles sont les priorités de la Francophonie ?

EXPRESSION ÉCRITE

6. Présentez dans un texte d'environ 150 mots les événements qui ont été organisés dans votre ville ou au Vietnam pour fêter la Journée de la Francophonie, le 20 mars dernier. Vous y avez participé, partagez votre expérience avec les lecteurs.

UN PAS DE PLUS 6

Lisez ces documents puis répondez aux questions :

- Qui sont les auteurs de ces deux documents ?

- Dégagez les idées principales de chacun d'entre eux.

Document 1

« VIVRE ENSEMBLE, DIFFÉRENTS »
par Abdou Diouf, Secrétaire général de la Francophonie

C'est en ces termes que nous avons choisi de célébrer, ce 20 mars, la Journée internationale de la Francophonie. Car ces mots sont là pour nous rappeler tout ce qui nous rapproche, mais aussi tout ce qui nous sépare, pour nous rappeler ces différences précieuses qui font la diversité et la richesse de la communauté francophone, mais aussi ces différences intolérables qui fondent l'action de la Francophonie.

Que cette Journée soit l'occasion, pour tous, partout, sur les cinq continents, de fêter la langue française qui nous offre la chance formidable de communiquer par-delà les frontières et les océans, de nous rencontrer, d'entrecroiser nos cultures, nos traditions, nos imaginaires. Cette langue que nous avons en partage est à la fois une et plurielle, parce qu'elle appartient à tous les francophones, parce que tous les francophones la fécondent aux accents de leur propre langue et de leur propre culture. Que cette Journée soit donc l'occasion de voir s'exprimer avec éclat la littérature francophone, la chanson francophone, le cinéma francophone, la création francophone !

Que cette Journée soit l'occasion, également, de garder à l'esprit que la langue française nous rassemble pour servir ces valeurs que sont la solidarité, l'équité, la paix. Ayons à l'esprit que la Francophonie réunit des pays parmi les plus industrialisés et des pays parmi les moins avancés, qu'elle réunit des pays où tous ont accès à l'éducation, à la formation, aux technologies les plus modernes de l'information et de la communication et des pays où les enfants ne connaissent pas même le droit à l'alphabétisation, des pays en paix et des pays en situation de crise ou de conflit meurtrier.

Et ce sont bien ces différences intolérables qui justifient notre volonté d'agir, et de dénoncer sans cesse !

Que cette Journée soit donc l'occasion pour les plus favorisés d'entre nous d'avoir une pensée pour les plus défavorisés.

Qu'elle soit l'occasion d'exprimer notre solidarité, notre amitié, notre fraternité !

Fêtons, ensemble, ce qui nous rapproche !

Vivons ensemble, solidaires, ce qui nous sépare !

Vivons et fêtons, ensemble, la Francophonie !

Document 2

FRANCOFFF**ONIES ! LE FESTIVAL FRANCOPHONE EN FRANCE**

Le festival francophone en France célèbre le visage d'une Francophonie moderne, vivante, créative, engagée et enracinée dans les 63 pays qui la composent sur les cinq continents.

Artistes, écrivains, entrepreneurs, scientifiques, intellectuels invités mettent en valeur les réalités de la Francophonie, la richesse et la vitalité de leurs cultures. Depuis le 16 mars 2006 et jusqu'en octobre 2006, plus de 4 000 artistes et personnalités du monde francophone participent à plus de 450 manifestations sur l'ensemble du territoire français. http://www.francofffonies.fr

"Francofffonies ! le festival francophone en France, initié par la volonté du président de la République, célèbre de mars à octobre 2006 la diversité des 63 États et gouvernements membres ou associés de l'OIF. Et, au-delà, de tous ceux qui veulent partager l'aventure francophone ; car celle-ci n'est pas affaire de frontières.

Ce festival a pour vocation, en réunissant artistes, entrepreneurs, écrivains, scientifiques, intellectuels, venus de tous les horizons, de mettre en valeur les réalités de la Francophonie, la richesse et la vitalité des peuples qui la composent. Et d'illustrer aussi les combats pour l'égale dignité des cultures.

La Francophonie a pris son essor après la décolonisation à partir de la culture, et s'est progressivement élargie aux droits de l'Homme, à la démocratie et au développement durable, dans une volonté de faire cohabiter et progresser ensemble des peuples et des traditions que tout,

dans la durée, devait séparer. L'édification d'une géopolitique originale fondée sur les solidarités historiques et culturelles en fait un modèle possible pour une autre mondialisation.

Le français appartient à tous ceux qui le parlent, à ceux qui en ont hérité comme à ceux qui l'ont choisi et qui l'enrichissent de leurs apports continuels. L'objet du festival est de prendre au mot les paroles de liberté, d'égalité, de diversité qui s'expriment aujourd'hui sur les cinq continents en langue française.

Il s'agit encore de montrer que la France est elle aussi francophone, dans les tissages de son identité, en invitant l'Hexagone à se confronter aux singularités culturelles et à partager, sans peur, tous les cousinages qui l'ouvrent à une autre vision de la mondialisation, créative et joyeuse.

Le festival francophone en France est une grande fête des dits et des écrits, des gestes et des couleurs, échappés aux frontières des peaux et des drapeaux, aux langues et aux pensées de bois. Il est également l'occasion de populariser la Francophonie comme terrain d'expérimentation d'une autre relation possible entre politique, culture, éducation, commerce, économie et communication.

La Francophonie n'est pas encore une évidence en France : il est urgent de montrer qu'elle est une réalité dynamique, riche de ses racines lucidement assumées et d'un avenir commun revendiqué. Et qu'elle n'est ni un combat d'arrière-garde ni une utopie, mais un mouvement d'émancipation, inventif, hors des cadres, incarnant une modernité décomplexée. Qu'elle est une réponse vivante, différente, positive à la mondialisation. Un refus de l'uniformisation au profit de l'acceptation de la complexité du monde et de ses enjeux internationaux. Comme en témoigne le nombre croissant de pays qui veulent y adhérer.

Faire revivre en France l'esprit qui a soufflé sur la fondation de l'espace francophone, c'est donc mettre en valeur une réalité vivante, riche de promesses. Une chance pour l'avenir."

Monique Veaute,
Commissaire générale de francofffonies !
le festival francophone en France.

TRANSCRIPTION DES DOCUMENTS SONORES

LEÇON 1

Document 1 - page 5

MICRO-CONVERSATIONS

1.

- Bonjour, qu'est-ce que vous faites dans la vie ?

- Je suis ingénieur d'études et de projets dans une banque.

- Oui. Et en quoi ça consiste ?

- Heu, ça consiste à faire des études, heu, pour des logiciels, pour la mise en place de nouveaux logiciels ou pour l'évolution de logiciels déjà existants.

2.

- Quelle est votre profession ?

- Je suis enseignant.

- Et vous enseignez quoi ?

- J'enseigne une… c'est une particularité, c'est dans un lycée privé, c'est la technique, voilà, donc la technique de vente…

- La technique de vente …

- Voilà.

- Vous avez quel âge ?

- 46 ans.

3.

- Quel est votre métier ?

- Architecte.

- Vous avez fait quelle école ?

- L'école des Beaux-Arts.

- À Paris ?

- À Paris, oui.

- Vous êtes architecte depuis longtemps ?

- Depuis 83.

4.

- Quel est votre métier ?

- Je suis fleuriste.

- Et en quoi consiste le métier de fleuriste ?

- Il consiste d'une part à travailler la fleur, pour faire des arrangements, des bouquets, et en gros voilà c'est ça, le travail de la fleur, l'arrangement, évidemment dans le but de les vendre.

Document 2 - page 5

QUELLE BELLE SURPRISE !

Jacques : Tiens ! Salut Lan. Quelle belle surprise ! Ça fait un bon moment qu'on ne s'est pas vus. Qu'est-ce que tu deviens maintenant ?

Lan : Bonjour Jacques ! Et bien je travaille pour un bureau d'avocat français installé à Hanoi. C'est vrai que ça fait 3 ans déjà depuis mon départ de France. Je suis très contente de te revoir ici, chez nous.

Jacques : Moi aussi, dis-moi c'est quoi ton travail dans ce bureau d'avocat ?

Lan : Et bien, je suis secrétaire de bureau, je reçois les gens qui viennent pour leur dossier ou pour une consultation.

Jacques : Pourquoi tu as choisi de travailler dans un domaine qui n'a rien à voir avec tes études ?

Lan : C'est vrai, je suis plutôt psychologue de formation. Mais tu ne peux pas imaginer combien je me réjouis de travailler là. Ce travail est tout à fait enrichissant.

Jacques : Ah bon ? Moi, je pense qu'entre le droit et la psychologie, il y a une grande différence.

Lan : D'abord j'aime les contacts humains et ce métier, c'est le contact, c'est la rencontre. D'ailleurs en parlant avec les gens qui viennent de milieux, de professions et d'âges différents, on apprend pas mal de chose.

Jacques : Ah oui, je vois. Et les études psychologiques te servent à quelque chose ?

Lan : Bien sûr que oui, c'est très lié. Tu sais, les gens viennent te voir avec des sentiments et comportements très divers. Là, les connaissances en psychologie me sont très utiles.

Jacques : J'en suis content pour toi.

Lan : Tu restes au Vietnam jusqu'à quand ?

Jacques : Normalement, je repars dans une semaine, on se reverra demain après le travail ?

Lan : D'accord, je viendrai te chercher ici même. À demain donc.

Jacques : Allez, au revoir et à demain.

LEÇON 2

Document 1 - page 13

PIERRE LEBLANC, TRADUCTEUR LITTÉRAIRE,
PARLE DE SON MÉTIER

« Ce sont les qualités littéraires qui sont les plus importantes dans ce métier. En effet, la traduction d'un livre n'est pas la retranscription littérale de l'original, mais véritablement l'écriture d'un autre livre. Il s'agit de séparer progressivement la traduction du texte original en restant en permanence fidèle au livre. Dans un premier temps, je lis le livre, pour avoir une impression d'ensemble. Ensuite, je me documente pour comprendre son univers et des données parfois très techniques. Puis je réalise une première traduction page par page, qui reste assez proche de l'original, avant d'effectuer plusieurs révisions, en veillant à ce que le texte soit le plus fluide possible. Si, à la fin, je

n'ai pas compris un passage, il peut m'arriver de prendre contact avec l'auteur. C'est une activité qui occupe énormément l'esprit et exige une grande attention. Le traducteur doit disparaître derrière une œuvre, faire oublier au lecteur qu'il lit une traduction. La plus belle reconnaissance que l'on obtient ne vient ni du public, ni des critiques, mais de l'auteur lui-même. Il ne faut donc pas faire ce métier avec l'envie de devenir écrivain ! »

Document 2 - page 14

UN JEUNE BOULANGER À PARIS

- Bonjour Monsieur ! Comment vous appelez-vous et que faites-vous dans la vie ?
- Bonjour ! Je suis Vincent Le Monde, boulanger.
- Où est votre boulangerie ?
- Dans le 13è, Boulevard Arago.
- Vous êtes boulanger depuis longtemps ?
- Non, depuis un an seulement.
- Vous êtes un jeune boulanger, alors ?
- Oui, j'ai eu mon bac il y a tout juste 2 ans, j'ai décidé tout de suite d'apprendre ce métier.
- Pourquoi ce métier ?
- Ah, c'est une bonne question ! Pour moi, simplement parce que c'est le métier traditionnel de la famille.
- Vos parents sont toujours boulangers ?
- Oui, mes parents sont boulangers dans le Midi et mes grands-parents étaient aussi boulangers. Je viens donc d'une famille de boulangers de plusieurs générations.
- Vous travaillez beaucoup pendant la journée ?
- Oui, je démarre à 2 heures et demie le matin, jusqu'à 14 heures. Et puis après je recuis à partir de 17, 18 heures jusqu'à 20 heures.

- Qu'est-ce que vous faites comme pain ?
- Alors, on a plusieurs fabrications, mais les plus importantes sont du pain de campagne, de la baguette traditionnelle, du pain spécial, du pain aux raisins, aux noix, etc.
- Le pain est important en France ?
- En France oui, très important. On imagine mal comment les Français pourraient vivre sans pain. Le pain n'est pas seulement un aliment, mais encore un objet culturel très fort. On vend beaucoup de baguettes. On arrive jusqu'à 1 000 et 1 200 baguettes par jour. Le dimanche est une journée très forte.
- C'est un métier qui vous rapporte beaucoup ?
- Oh, on vit convenablement avec ce métier.
- Et vous pensez que vos enfants vous suivront dans l'avenir ?
- Là, j'en sais rien. De toute façon, ici les enfants sont libres de choisir le métier qui leur convient.
- Merci Monsieur. Bonne chance et au revoir.
- Merci à vous et à bientôt.

LEÇON 3

Document 1 - page 31

RAPPORT ENFANT ET PARENTS

Dimanche dernier, ma fille et moi avons décidé de ranger sa garde-robe . Cette activité nous occupe environ deux fois par an : une fois au printemps et une fois en été. Il est vrai qu'à douze ans, une jeune fille grandit très vite. Mais ce que j'ai pu comprendre, c'est que, non seulement, elle grandit très vite, mais ses goûts changent aussi à la même allure. C'est donc une conversation fort intéressante que nous avons eue ce jour-là.

"Bon, ma chérie. Est-ce que tu gardes ce chemisier ou non ? lui ai-je demandé.
- Celui-ci ? Avec les grosses fleurs ? Ah non, je t'en prie ! m'a- t-elle répondu.
- Tu m'as pourtant beaucoup insisté pour que je te l'achète l'année dernière !
- Moi ? Absolument pas. D'ailleurs , je ne l'ai mis qu'une fois."

Devant tant de mauvaise foi, je suis restée sans voix. Nous continuions notre rangement quand ma fille s'est écriée :

"Ouahhhhhhhhh ! Il est trop nul ce pantalon. Décidément, tu n'as pas de goût, maman !"

Pour le coup, j'ai préféré me taire. Je n'ai pas osé lui avouer que, comme pour le chemisier, c'est elle qui l'avait choisi.

Finalement, je me demande si, l'année prochaine, je ne vais pas tout simplement la laisser faire seule. Après tout, a-t-elle encore besoin de moi pour ce genre d'activité ?

Document 2 - page 32

BONJOUR !

Voilà, je suis une fille de 17 ans (18 dans 2 mois) et j'ai un problème avec mes parents.
Ce n'est pas quelque chose de grave en soi, mais c'est l'accumulation de plusieurs interdits qui fait que je ne les supporte plus.

À 17 ans, je n'ai presque aucune liberté. Je suis consciente d'être encore mineure et donc que mes parents sont responsables de moi. Cependant je leur ai clairement dit que lorsque j'aurais 18 ans, je sortirais plus souvent.

Par exemple : J'ai de très bons amis à Paris (moi je suis de Marseille) et je voulais aller les voir pendant ces vacances de la Toussaint. Mais mes parents ne veulent pas me laisser y aller. Je ne leur en ai pas voulu sur le coup, je peux les comprendre, leur décision est compréhensible. Je leur ai dit que sûrement quand je serais majeure, j'irais les voir. Mais là, c'était terrible :"c'est pas parce que tu seras majeure que tu feras ce que tu veux" ; "Tant que tu vivras chez nous, tu te plieras à nos règles", etc.

Ils ne me laissent vraiment pas de liberté ! Et je ne peux pas parler avec eux, le dialogue est impossible !

Vous avez des conseils pour moi ?

LEÇON 4

Document 1 - page 42

UNE RENCONTRE DANS LA COUR DE RÉCRÉATION

Jacques : Salut Dung.

Dung : Salut Jacques.

Jacques : Dis, nous sommes le combien aujourd'hui ?

Dung : Le 7 février. Mais pourquoi ?

Jacques : C'est bientôt la Saint-Valentin, la fête des amoureux. Tu ne le sais pas ?

Dung : Mais si. C'est le 14 février, c'est juste dans une semaine.

Jacques : Tu connais l'histoire de cette fête ?

Dung : Je sais qu'elle vient de l'Occident, de l'Europe plus précisément, mais son histoire, je ne la connais pas vraiment. Il me semble que c'est une fête d'origine religieuse.

Jacques : Moi, pas mieux que toi, je sais simplement que c'est une fête traditionnelle et très populaire en France. Elle est actuellement célébrée dans le monde entier.

Dung : C'est uniquement pour les jeunes, je crois.

Jacques : Non, c'est surtout pour les jeunes, mais en général, c'est la fête des amoureux, jeunes et moins jeunes.

Dung : Tu fêtes la Saint-Valentin ?

Jacques : Oui, bien sûr. Je suis jeune et je suis amoureux ! L'année dernière, on s'est offert de petits cadeaux et on est allés au restaurant, puis au cinéma. Ça a été super !

Dung : Moi, l'année dernière non, mais cette année je vais faire quelque chose. J'ai rencontré il y a quelques mois une fille très bien. Elle m'a plu tout de suite. Je te l'ai déjà présentée sans doute.

Jacques : Oui. C'est vrai. Qu'est-ce que tu lui offriras ?

Dung : Un très beau bouquet de roses et un petit cadeau, une jolie boîte de chocolat par exemple. Elle adore le chocolat, je sais. Et on ira sans doute au dancing.

Jacques : Moi, je ne sais pas encore mais peut-être comme toi, je vais lui offrir un grand bouquet de fleurs et un flacon de parfum. Ma copine, elle n'aime pas trop le chocolat mais adore le parfum. Et le soir, on ira au cinéma.

Dung : Alors bonne fête à vous !

Jacques : Merci. De même à vous !

Document 2 - page 43

FRANÇOIS ET NICOLAS AU LENDEMAIN DE LA SAINT-VALENTIN

François : Salut Nicolas !

Nicolas : Salut François !

François : Ça s'est bien passé pour toi, la fête de Saint-Valentin ?

Nicolas : Très bien. Et pour toi ?

François : Mais non, pas du tout. Ça a été un cauchemar !

Nicolas : Pourquoi ?

François : D'abord, j'ai voulu offrir un super bouquet de roses à ma copine, mais comme les belles roses étaient épuisées chez tous les fleuristes, j'ai dû me contenter de tulipes.

Nicolas : Tu n'as pas su tirer la leçon de la Saint-Valentin dernière ? Quand on fait une commande à l'avance, c'est plus sûr.

François : C'est vrai. Tu sais, je me suis précipité ensuite pour des chocolats. J'en ai acheté une très belle boîte. Mais quand je l'ai montrée à un copain pour

avoir son avis, il m'a dit que la qualité n'était pas terrible. Alors j'ai dû en acheter d'une autre marque avec son aide.

Nicolas : Tu es toujours imprudent. Il faut bien se renseigner avant d'acheter.

François : Oui, c'est vrai.

Nicolas : Et en fin de compte, ta copine a été bien contente des tulipes ? Elle devait être très touchée ?

François : Heureusement oui, elle n'est pas très exigeante. Mais ce n'est pas encore fini. Tu sais, on s'est donné rendez-vous à un bon restaurant à 18h00 pour aller au dancing ensuite.

Nicolas : Qu'est-ce qui s'est passé ?

François : Quand nous sommes arrivés au restaurant, il n'y avait plus aucune place. On a dû dîner dans un restaurant plutôt populaire où les plats ne nous plaisaient pas du tout. Mais ce n'est pas tout, le dancing était débordé à notre arrivée et nous nous sommes contentés d'une petite promenade dans la rue et nous nous sommes séparés très tôt, à 22 heures.

Nicolas : Ce n'est pas extraordinaire. Vraiment, tu n'as pas eu de chance. Mais il aurait fallu mieux s'organiser.

François : C'est vrai. Une bonne leçon pour l'année prochaine.

Nicolas : J'espère que ça ira mieux pour toi.

François : Merci. Au revoir et à bientôt.

Nicolas : Au revoir.

LEÇON 5

Document 1 - page 60

VICTIME OU TÉMOIN… QUE FAIRE ?

Pour arrêter la violence, il faut commencer par la dénoncer. Victime ou témoin de violence, il faut parler. Mais comment t'y prendre ? A qui t'adresser ? Voici quelques conseils.

1. Ne reste pas seul face à la violence

Que tu sois témoin ou victime, si quelque chose d'ennuyeux ou de grave s'est passé, ne garde pas ça pour toi tout seul.

2. Va voir un adulte du collège

Il faut en parler à un professeur ou au principal. Si tu préfères ne pas être seul, demande à un copain de t'accompagner.

3. Confie-toi à tes parents

Si tu t'es senti personnellement en danger ou très malheureux, tu as besoin de leur aide et de leur réconfort. Ils prendront rendez-vous avec le principal, son adjoint ou l'un de tes professeurs.

4. N'aie pas peur de te faire entendre

Le principal de ton collège pourra décider de sanctions : il existe différentes sanctions dans un établissement. Elles ont été prévues pour garantir à chacun le respect des règles de vie commune. Elles doivent être justes et comprises de tous. C'est pourquoi elles figurent dans le règlement intérieur que tes parents ont signé.

5. Tes parents pourront porter plainte

Si cela paraît nécessaire et si tes parents le souhaitent, le principal pourra les aider à engager une procédure devant la justice.

6. En cas de difficulté, qui contacter ?

Tes parents peuvent être aidés par une association de parents d'élèves. Leurs coordonnées sont disponibles au secrétariat de ton établissement.

D'après *OKAPI* du 15 novembre 2000.

Document 2 - page 61

INTERVIEW DE MICHEL WIEVIORKA
PAR DES JEUNES SUR LA VIOLENCE

Noémie : C'est quoi la violence pour vous ?

- C'est compliqué ! Le mot recouvre des idées et des faits très différents. La violence peut être physique : on te donne un coup de poing. Elle peut être

psychologique : on t'insulte ou te méprise. Il y a de nombreuses formes de violence. Individuelle, si je pique le sac d'une grand-mère. Collective, si je pille un supermarché avec ma bande. La violence peut être politique : elle concerne le pouvoir dans un pays. Elle peut venir de ceux qui détiennent le pouvoir ou de ceux qui le contestent. Dans certains pays, les opposants utilisent la violence pour se faire entendre : ils commettent des attentats ou organisent des prises d'otages. Enfin, on peut définir la violence selon le milieu où elle éclate : dans les villes, on parle de violences urbaines.

Manon : Y a-t-il une solution à la violence ?

- Il n'existe aucune recette simple et toute faite. Comprendre ce qui se passe quand la violence éclate, cela exige beaucoup d'efforts. Dans le monde, il y a des situations violentes depuis des années. Mais on a fait des progrès en Irlande du Nord, on tente d'en faire entre Israéliens et Palestiniens. Pour ça, il faut beaucoup discuter. C'est la première condition pour sortir de la violence.

Pauline : Peut-on lutter contre la violence sans être violent ?

Bien sûr, grâce à la négociation. Quand on sort de la violence par la violence, on ne règle rien. Celui qui a été battu se sent humilié et se veut venger. L'avantage de la négociation, c'est qu'on prend le temps de réfléchir, on pense aux conséquences de ses actes. Il y a eu dans l'histoire des mouvements importants créés par des personnalités non violentes : Gandhi en Inde, Martin Luther King aux Etats-Unis. L'histoire montre que face à la violence, la non-violence peut gagner.

Propos recueillis par Odile Amblard

D'après *OKAPI* du 15 novembre 2000

LEÇON 6

Document 1 - page 69

JE VAIS FAIRE TOUT POUR ARRÊTER.

Maxime : Alexandre, tu as une cigarette ?

Alexandre : Non. Je ne fume plus depuis trois mois. Je croyais que tu as arrêté toi aussi !

Maxime : J'ai essayé mais je ne suis pas arrivé.

Enzo : C'est aussi grave que ça ? Je fume depuis toujours et je suis toujours en bonne santé sauf les jours où j'ai une angine.

Maxime : Oui, c'est très nuisible et cela est déjà démontré par pas mal de recherches scientifiques.

Alexandre : C'est vrai. La cigarette est une véritable usine chimique. Les chercheurs ont découvert que le tabac contient environ 4000 substances chimiques dont beaucoup sont très dangereuses pour la santé, surtout la nicotine et le goudron.

Enzo : Effectivement, j'ai entendu dire que la nicotine est à l'origine de maladies cardio-vasculaires mais le goudron, qu'est-ce qu'il fait ?

Alexandre : Tu ne sais pas vraiment ? Le goudron est la cause principale du cancer des poumons et les fumeurs ont beaucoup de risques d'en être atteints. C'est prouvé par des études sérieuses.

Enzo : Mais je connais une personne qui fume depuis 50 ans et elle se porte aussi bien que nous.

Alexandre : Dans ce cas, elle a une chance particulière. Effectivement, le tabac ne provoquerait pas le cancer des poumons à lui seul, mais quand il est associé à d'autres facteurs, le risque est très grand. J'ai un voisin grand fumeur qui vit ses derniers jours avec un cancer des poumons. C'est bien triste.

Maxime : Tu me fais peur, Alexandre. Je vais faire tout pour arrêter. C'est très dur. Tu le sais aussi bien que moi.

Alexandre : Il faut qu'on soit très déterminé. Mais si on tient le coup, ça passe très vite. Enzo, je te conseille de faire comme nous. Plus de souci de santé ni de souci d'argent.

Enzo : Oui, je vais réfléchir. Merci pour ton conseil.

Maxime : On va essayer ensemble. D'accord ?

Enzo : Oui…D'accord !

Alexandre : Bravo !

Document 2 - page 71

JE DÉTESTE LE TABAC.

Journaliste : Bonjour Monsieur. Je suis journaliste de France-soir. Accepteriez-vous de répondre à quelques questions ?

M. Vadot : Oui, volontiers.

Journaliste : Merci beaucoup. Alors, vous fumez ?

M. Vadot : Non. Je déteste le tabac.

Journaliste : Vous pensez que beaucoup de Français fument ?

M. Vadot : Oui. Il faut dire qu'en France, la baisse de la consommation de tabac observée depuis les années 1970 est aujourd'hui interrompue. Ce phénomène inquiétant est perceptible chez les jeunes comme chez les adultes. Entre 20 et 25 ans, un jeune sur deux fume et la proportion chez les jeunes filles est plus élevée que chez les garçons avant 15 ans. Plus d'un tiers des Français fume avec une proportion grandissante de femmes. Le tabac est à l'origine de 60 000 décès chaque année, 60 000 morts que l'on pourrait éviter.

Journaliste : Très bien. Que pensez-vous du fait que certaines personnes fument en milieux publics : dans les bureaux, dans les restaurants, dans les gares, aux arrêts de bus, à l'école… ?

M. Vadot : Je pense que cette situation est inacceptable. Ces fumeurs polluent ces espaces de vie commune. Autour d'eux, il y a beaucoup d'autres qui ne fument pas et qui subissent les effets très nocifs du tabac. D'après les recherches, les conséquences sont même plus graves sur les fumeurs passifs que sur les fumeurs eux-mêmes. A mon avis, il est nécessaire de faire respecter plus strictement l'interdiction de fumer dans tout lieu public.

Journaliste : Justement, je voudrais vous poser des questions là-dessus. D'abord, cette interdiction est-elle justifiée à votre avis ?

M. Vadot : Oui, tout à fait. Les lieux publics appartiennent à tout le monde, ce n'est pas des coins privés. Il faut respecter les autres. On n'a pas le droit de les empoisonner. Ça fait partie d'une société civilisée.

Journaliste : Quelles mesures faudrait-il prendre pour que les fumeurs arrêtent ?

M. Vadot : Il pourrait y en avoir plusieurs. D'abord, il faut sensibiliser les gens aux dangers du tabac pour les fumeurs et les non-fumeurs. Pour cela, il faut intensifier la campagne anti-tabac surtout chez les jeunes. Ensuite, il faut interdire toute publicité sur toutes les marques de cigarette. Enfin, des sanctions sévères doivent être appliquées, par exemple on fera payer très cher une personne qui fume en milieux publics.

Journaliste : Très bien. Je vous remercie infiniment, monsieur.

M. Vadot : Je vous en prie.

LEÇON 7

Document 1 - page 89

UNE ASSOCIATION QUI S'INTÉRESSE À LA NATURE

a) L'*Association Verte est une association qui s'intéresse à la nature,* à notre cadre de vie.

b) *Il y a deux sortes d'activités* : le travail de sensibilisation *de l'opinion publique* et l'entretien *d'un petit bois à côté de l'école.*

c) Elle *fait des réunions à l'école* et distribue des tracts *dans le quartier.*

d) *Il faut que les gens comprennent* les bienfaits de la nature.

e) *Quand il y a des problèmes dans le bois,* elle en informe la mairie.

f) *Tout le monde peut* adhérer à cette association.

Document 2 - page 90

L'ASSOCIATION VERTE

Paul : Je sais que tu es membre de l'Association Verte. Est-ce que tu pourrais nous parler de ses activités ?

Martine : Oui, bien sûr. Comme son nom l'indique, notre association s'intéresse à la nature, à notre cadre de vie.

Paul : Qu'est-ce que vous faites exactement ?

Martine : Il y a deux sortes d'activités. D'abord c'est le travail de sensibilisation, nous faisons des réunions à l'école, nous distribuons des tracts dans le quartier. Il faut que les gens comprennent les bienfaits de la nature. Puis nous participons à l'entretien d'un petit bois à côté de l'école.

Paul : Entretenir un bois est un énorme travail !

Martine : C'est vrai. Il y a un service de la mairie qui s'en occupe. Nous apportons seulement une aide. Un groupe veille à la santé des arbres ; quand il y a des problèmes euh … de maladie, de sécheresse…, nous en informons ce service. L'autre groupe travaille à la propreté : s'assurer que les poubelles existent sur toutes les pistes, et ramasser des déchets en cas de besoin.

Paul : C'est bien, votre travail !

Martine : Disons que oui. Nous nous sentons utiles en faisant des gestes concrets comme ça.

Paul : Je voudrais adhérer à ton association. Est-ce qu'il y a des conditions ?

Martine : Tu seras le bienvenu, à une seule condition que tu aimes la nature.

Document 3 - page 91

GREENPEACE

Greenpeace est une organisation indépendante qui travaille à la protection de l'environnement. C'est un nom anglais : « green » veut dire « verte » et « peace » « paix ». Nous organisons des campagnes de sensibilisation à la pollution. Nous réalisons des recherches scientifiques et nous proposons des solutions efficaces. L'objectif de Greenpeace est de permettre à la Terre de supporter la vie dans toute sa diversité. C'est pourquoi nous menons des campagnes qui visent notamment :

- à protéger les océans et les forêts anciennes ;

- à contrer les changements climatiques en réduisant notre dépendance aux combustibles fossiles et en incorporant de plus en plus d'énergies vertes ;

- à éliminer les produits chimiques toxiques ;

- et à régler le problème de l'énergie nucléaire et des risques de contamination qui s'ensuivent.

Soutenez donc nos activités pour que notre planète soit un endroit plus vert et plus pacifique.

LEÇON 8

Document 1 - page 98

MONTPELLIER

Montpellier est une ville qui *se trouve au bord de la Méditerranée*. Elle est réputée pour *sa beauté et sa propreté*.

On peut visiter beaucoup de choses là-bas. Par exemple : *l'Opéra, le Jardin botanique,* le Musée Fabre et le Centre commercial où on vend beaucoup de vins. *Mais ce qui est remarquable,* c'est un entretien respectueux de l'environnement.

On a mis en place depuis plusieurs années une politique globale de collecte et de nettoyage de la ville.

Deux exemples : on distribue des sacs-cabas, *c'est-à-dire des sacs en fibres végétales* dans les maisons pour *éliminer peu à peu les sacs plastiques*. Les voitures roulent *au gaz naturel*. Les moteurs *rejettent moins de fumées* et font beaucoup moins de bruit.

Document 2 - page 99

TU N'AS PAS REGRETTÉ DE CHOISIR CETTE VILLE !

Stéphane : Bonjour Joëlle. Comment ça va ?

Joëlle : Salut Stéphane. Ça va bien. Je viens de rentrer de Montpellier.

Stéphane : Ah oui, tu as un peu bronzé. Tu as passé tes vacances là-bas ?

Joëlle : Oui, avec des amis de *l'Association verte*.

Stéphane : Je ne suis jamais allé à Montpellier. Ça doit être une belle ville !

Joëlle : Oui, comme toutes les villes au bord de la Méditerranée.

Stéphane : Qu'est-ce qu'on peut visiter là-bas ?

Joëlle : Beaucoup de choses. Par exemple : l'Opéra, le Jardin botanique, le Musée Fabre et le Centre commercial où on vend beaucoup de vins. Mais ce qui me plaît surtout, c'est l'environnement.

Stéphane : On dit que Montpellier est une ville propre ?

Joëlle : Oui, j'ai appris qu'on a mis en place depuis plusieurs années une politique globale de collecte et de nettoyage de la ville. Il y a des containers verts, des points de propreté dans presque toutes les rues. Quant à la collecte des objets encombrants, elle se fait sur simple appel téléphonique. On commence à distribuer également des sacs-cabas dans les maisons de l'agglomération pour éliminer progressivement les sacs plastiques.

Stéphane : Comment circule-t-on à Montpellier ?

Joëlle : Il y a de grands espaces piétonniers : le centre historique, la promenade du Peyrou… Dans les rues, pas d'embouteillage. Et on roule au gaz naturel. Les moteurs rejettent moins de fumée et font beaucoup moins de bruit.

Stéphane : Tu n'as pas regretté de choisir cette ville ?

Joëlle : Non, pas du tout.

Document 3 - page 99

COMMENT SE DÉPLACER DANS MONTPELLIER ?

À pied

Venez découvrir le caractère unique de Montpellier à travers ses grands espaces piétonniers : le centre historique, la promenade du Peyrou, Antigone…

En vélo

À Montpellier, vous apprécierez les grands espaces entièrement piétonniers, auxquels vous pourrez accéder avec plaisir et rapidité en vélo... ...120km de pistes cyclables s'offrent à vous !

Rien de plus simple pour louer un vélo, rendez-vous dans *les espaces Vélo* où vous pourrez obtenir la mise à disposition d'un vélo pour une heure, une demi-journée (9h-14h ou 14h-19h) ou à la journée (9h-19h).

Pour tous renseignements et tarifs, téléphonez au numéro : 04 67 22 87 82.

En petit train

Si vous préférez les visites commentées au cœur de Montpellier, prenez le Petit Train.

Contactez : Le Petit Train au numéro : 04 67 51 27 37.

En bus

Montpellier et l'Hérault bénéficient d'un important réseau de bus qui vous permettent un accès direct et régulier à un très grand nombre de communes et sites touristiques du département.

Téléphone : 04 67 22 87 87.

LEÇON 9

Document 1 - page 116

LES QUÉBÉCOIS

Les Québécois défendent le mieux la langue française.

Ils la protègent du tout-puissant anglais qui se parle dans les autres provinces du Canada.

Au Vietnam, on travaille aussi pour un pluralisme linguistique, parce que le monopole linguistique conduit inévitablement au monopole culturel. Il faut mettre les gens en garde contre ce danger.

À propos, signalons que l'Unesco a adopté la Convention sur la diversité culturelle et que le Québec et le Canada ont été les premiers à ratifier cette Convention.

Document 2 - page 117

PLURALISME LINGUISTIQUE ET CULTUREL

Paul et Nam se rencontrent à NIAMEY (NIGER) lors des V^{è} Jeux de la Francophonie. Ils parlent du pluralisme linguistique et culturel.

Nam : Bonjour.

Paul : Bonjour. Tu viens d'où ?

Nam : Du Vietnam. Et toi ?

Paul : Du Canada...., précisément du Québec.

Nam : Ah ! Tu fais partie des gens qui défendent le mieux la langue française.

Paul : Nous devons la protéger du tout-puissant anglais qui se parle dans les autres provinces du pays. Et au Vietnam ?

Nam : Nous sommes pour un pluralisme linguistique. Je parle français et j'apprends aussi l'anglais.

Paul : Tu as raison, l'anglais est devenu maintenant la première langue internationale. Mais on ne peut pas oublier d'autres langues comme l'espagnol, le portugais, le russe, le chinois... et surtout le français.

Nam : Pourquoi tu disais "surtout" ?

Paul : Parce que nous avons une forte communauté francophone dans le monde. Le rôle du français a été reconnu à l'ONU et réaffirmé dans les Sommets de la Francophonie, par exemple au 7^{è} Sommet organisé au Vietnam.

Nam : Il y a une autre raison : le monopole linguistique conduit inévitablement au monopole culturel. Il faut mettre en garde les gens contre ce danger.

Paul : À propos, je te signale que l'Unesco a adopté la Convention sur la diversité culturelle.

Nam : Le Québec et le Canada ont été les premiers à ratifier cette Convention.

Paul : Tu es au courant de tout.

Nam : Pas tout à fait ! Mais c'est un avantage de parler plus d'une langue.

Document 3 - page 117

ĐIỂM PHÙNG THỊ

Điểm Phùng Thị est née à Huế en 1920.

Elle a fait ses études d'odontologie à la Faculté de Médecine de Hanoi. Mais elle a soutenu sa thèse à Paris, puis exercé son métier dentaire en France.

La dentiste est venue à la sculpture en 1959. Sept ans plus tard, elle a réussi brillamment son art. Điểm Phùng Thị est devenue célèbre. Elle a été la première sculpteur vietnamienne qui soit citée dans le dictionnaire Larousse sur la sculpture du XX^{è} siècle.

En 1992, l'artiste est devenue membre de l'Académie des sciences de l'Europe.

Document 4 - page 117

UNE CONTRIBUTION À LA DIVERSITÉ CULTURELLE

Nam : Puisque nous parlons aujourd'hui de diversité culturelle, je te cite le cas d'une artiste française d'origine vietnamienne qui a laissé "ses traces" en France.

Paul : Qui c'est ?

Nam : Elle s'appelle Điểm Phùng Thị. À l'origine, c'était Phùng Thị Cúc.

Paul : Elle vient d'où ?

Nam : Elle est née à Huế, ancienne capitale du Vietnam, en 1920. Et elle a grandi dans cette paisible ville.

Paul : Est-ce qu'elle a fait ses études en France ?

Nam : Non, elle a étudié l'odontologie à la Faculté de Médecine de Hanoi. Mais elle a soutenu sa thèse à Paris, puis exercé son métier dentaire en France.

Paul : Comment est-elle devenue artiste ?

Nam : La dentiste est venue à la sculpture en 1959. Sept ans plus tard, elle a connu son premier succès : la statue intitulée "Mère et enfant" a été achetée par le gouvernement français.

Paul : Au Canada, j'ai entendu parler de cette statue.

Nam : Elle est devenue célèbre et a affirmé son originalité, ce que l'on appelle aujourd'hui le style "Điểm Phùng Thị". Ses expositions artistiques sont hautement appréciées dans le pays comme à l'étranger. Plusieurs œuvres ont été érigées en statues en France.

Paul : Je l'ai trouvée dans le dictionnaire Larousse sur la sculpture du XX^{è} siècle.

Nam : Est-ce qu'on peut dire qu'elle a contribué ainsi à la culture française, à la diversité culturelle de la Francophonie ?

Paul : Je pense que oui.

LEÇON 10

Document 1 - page 127

MARGUERITE DURAS, LA VIE COMME UN ROMAN

Marguerite Duras, de son vrai nom Marguerite Donnadieu est née et a grandi en Indochine. Ce séjour en Asie a profondément marqué sa vie. La misère au quotidien, l'image de l'océan, les paysages écrasés par la chaleur constitueront les grands thèmes dans ses romans (*Un barrage contre le Pacifique* (1950) et *l'Amant* (1984)). Elle se rend à Paris après avoir eu le baccalauréat pour continuer ses études. Elle obtient en 1963 une licence en Droit.

Journaliste, dramaturge, scénariste, elle reçoit le Grand Prix du théâtre de l'Académie française en 1983 et le Prix Goncourt en 1984 pour "l'Amant" qui est adapté au cinéma et qui a été traduit dans plus de quarante pays dans le monde.

En tout, son œuvre rassemble une quarantaine de romans, une dizaine de pièces de théâtre et de films écrits et (ou) réalisés.

De sa naissance en 1914 à sa mort en 1996, Marguerite Duras se distingue des autres. Par l'écriture d'abord, puis par ses engagements politiques et enfin en tant que cinéaste.

Document 2 - page 128

ELLE EST SI JOLIE.

L'homme élégant est descendu de la Limousine, il fume une cigarette anglaise. Il regarde la jeune fille au feutre d'homme et aux chaussures d'or. Il vient vers elle lentement. C'est visible, il est intimidé. Il ne sourit pas tout d'abord. Tout d'abord il lui offre une cigarette.

Sa main tremble. Il y a cette différence de race, il n'est pas blanc, il doit la surmonter, c'est pourquoi il tremble. Elle lui dit qu'elle ne fume pas, non merci. Elle ne dit rien d'autre, elle ne lui dit pas laissez-moi tranquille. Alors il a moins peur. Alors il lui dit qu'il croit rêver. Elle ne répond pas. Ce n'est pas la peine qu'elle réponde, que répondrait-elle. Elle attend. Alors il le lui demande : mais d'où venez-vous ? Elle lui dit qu'elle est la fille de l'institutrice de l'école de filles de Sadec (...)

Il répète que c'est tout à fait extraordinaire de la voir sur ce bac. Si tôt le matin, une jeune fille belle comme elle l'est, vous ne vous rendez pas compte, c'est très inattendu, une jeune fille blanche dans un car indigène.

Il lui dit que le chapeau lui va bien, très bien même, que c'est... original... un chapeau d'homme, pourquoi pas ? elle est si jolie, elle peut tout se permettre.

Elle le regarde. Elle lui demande qui il est. Il dit qu'il revient de Paris où il a fait des études, qu'il habite Sadec lui aussi (...). Elle lui demande ce qu'il est. Il dit qu'il est chinois, que sa famille vient de la Chine du Nord (...). Voulez-vous me permettre de vous ramener à Saigon ? Elle est d'accord. Il dit au chauffeur de prendre les bagages de la jeune fille dans le car et de les mettre dans l'auto noire.

D'après ***L'Amant*** (1984) de Marguerite Duras

LEÇON 11

Document 1 - page 141

LA BULGARIE

Voici quelques données générales sur la Bulgarie.

La République de Bulgarie dont la capitale est Sofia est située au sud-est de l'Europe et a une superficie de 110 911km². Elle est entourée au nord par la Roumanie, à l'ouest par la Serbie, le Monténégro et la Macédoine, au sud par la Grèce et la Turquie. La Mer Noire se trouve à l'est du pays.

La Bulgarie est un petit pays de 7 707 500 habitants. L'espérance de vie s'élève à 72,2 ans. Le produit intérieur brut par habitant en 2005 était de 2 771 euros.

La langue officielle est le bulgare. Presque tous les Bulgares sont scolarisés avec un taux d'alphabétisation élevé : 98%.

Lors du V^{è} Sommet de la Francophonie qui s'est tenu à l'île de Maurice (16-18 octobre 1993), la Bulgarie est devenue membre à part entière de la communauté francophone.

Durant la décennie 2000, le pays a connu une croissance économique importante car il souhaitait adhérer à l'Union européenne. En 2006, le taux de croissance s'est élevé à 6,3% et le chômage était de 8,4%. La Bulgarie est devenue membre de l'Union européenne le 1er janvier 2007.

Document 2 - page 142

JE VEUX DÉCOUVRIR CE PAYS.

Marie : Bonjour Philippe, qu'est-ce que tu as fait pendant les vacances d'été ?

Philippe : Tu sais, depuis trois ans, chaque été, je vais en Bulgarie pour les vacances.

Marie : C'est pas vrai. Pourquoi toujours la Bulgarie ?

Philippe : Parce qu'à chaque fois, je découvre une Bulgarie différente par sa nature et ses villes pittoresques. Il est vraiment très beau, ce pays et les Bulgares sont très sympathiques.

Marie : Tu as beaucoup d'amis là-bas ? Tu parles un peu le bulgare ?

Philippe : Tu me poses trop de questions en même temps, Marie. D'abord, j'ai quelques amis là-bas. Lors de mon premier voyage, j'ai sympathisé avec un groupe de trois garçons et de deux filles. Quant à la langue, je la parle un peu, pas beaucoup, seulement pour saluer les gens et demander le chemin pour ne pas me perdre quand je suis tout seul dans les rues.

Marie : Tu ne suis pas un cours dans un centre de langues ?

Philippe : Non, je suis autodidacte. J'ai acheté la méthode « Le Bulgare sans peine » et je consacre chaque jour une heure à l'apprendre. Et pendant l'été, j'ai l'occasion de le pratiquer en Bulgarie. C'est formidable, non ?

Marie : À t'entendre, moi aussi, je veux découvrir ce pays.

Philippe : Si tu veux, on pourra y aller ensemble l'été prochain. Maintenant que la Bulgarie est devenue membre de l'Union européenne, c'est devenu très simple, les formalités.

Marie : Merci, Philippe. C'est gentil de ta part. Je vais voir et te répondre un peu plus tard, d'accord ?

Philippe : D'accord, on a encore du temps d'ici là.

LEÇON 12

Document 1 - page 152

LA ROUMANIE

Située en Europe orientale, la Roumanie est bordée au nord par l'Ukraine, à l'est par la Moldavie et la mer Noire, au sud par la Bulgarie et à l'ouest par la Serbie et le Monténégro et la Hongrie.

Le plus important fleuve du pays est le Danube. Son delta couvre 2600km^2 de territoire roumain.

La population roumaine est de 21,7 millions d'habitants. Elle est composée de Roumains (près de 90%), d'une importante minorité hongroise (environ 1,4 millions), ainsi d'une petite communauté allemande.

Le climat de la Roumanie est de type continental. L'hiver est sec et rude avec d'importantes chutes de neige ; le printemps est court ; l'été est chaud et l'automne est assez long et ensoleillé.

Bucarest, la Capitale, est située au sud de la Roumanie et compte 2 millions d'habitants. Bucarest est également un pôle administratif, commercial, industriel et culturel important. Considérée comme la ville la plus verte d'Europe, elle possède de nombreux parcs et détient le record de surface de jardin par habitant.

D'autres villes importantes sont Iasi, centre industriel, spécialisé dans les produits pharmaceutiques, le textile et l'agro-alimentaire ; Cluj-Napoca, important centre universitaire et industriel ; Timisoara, centre culturel et industriel (mécanique, chimie) ; Brasov, important centre culturel (musique) doté de nombreux musées et monuments médiévaux. C'est aussi un pôle industriel spécialisé dans les constructions mécaniques.

Document 2 - page 153

DANS UNE AGENCE DE VOYAGE

L'employée : Bonjour, qu'est-ce que je peux faire pour vous ?

Jean : Bonjour, je voudrais faire un voyage en Roumanie.

L'employée : Vous voulez la visiter pendant combien de temps ?

Jean : Pouvez-vous me donner un conseil sur la durée du voyage ? Une semaine, ça va ?

L'employée : Vous le savez sans doute, la Roumanie est un grand pays, 238 391km^2. Si vous êtes disponible, vous pouvez la visiter pendant un mois.

Jean : Un mois, non. D'abord parce que je n'ai pas le temps, ensuite, je n'ai pas assez d'argent et enfin, il s'agit d'un premier voyage, j'y reviendrai, si c'est un beau pays, bien sûr.

L'employée : Dans ce cas là, une semaine suffira.

Jean : Qu'est-ce que vous me conseillez de faire pendant une semaine ?

L'employée : Vous pouvez visiter Bucarest pendant deux jours, et pour le reste de la semaine, il y a plusieurs itinéraires selon ce que vous aimez : soit vous visitez la campagne et les forêts, soit vous visitez les musées, les monastères.

Jean : Honnêtement, je ne peux pas vous répondre maintenant, je vais y réfléchir. J'ai encore deux questions pratiques à vous poser. Je cherche une auberge de jeunesse à Bucarest. C'est pratique et c'est moins cher pour moi que de loger dans un hôtel. Y en a-t-il à Bucarest et dans les grandes villes roumaines ?

L'employée : Oui, à partir de 8 euros, vous pourrez avoir un lit propre, de l'eau chaude à toute heure, des chaînes de télévision internationale, une terrasse,...

Jean : C'est formidable. La vie n'est donc pas chère là-bas.

L'employée : Non, pas du tout.

Jean : J'ai encore une dernière question. Les Roumains parlent bien le français ?

L'employée : La Roumanie est un pays francophone. Récemment, en 2006, ils viennent d'organiser le 12^{è} Sommet de la Francophonie. Près de 2 millions d'élèves apprennent le français.

Jean : Je pourrai me faire comprendre si je parle français alors.

L'employée : Bien sûr, vous pourrez vous faire comprendre.

Jean : Merci beaucoup pour toutes ces informations. Je reviendrai quand j'aurai choisi un itinéraire convenable.

L'employée : À votre service. Au revoir.

Jean : Au revoir Mademoiselle.

LEXIQUE

Chữ viết tắt :	j. tính từ adv. trạng từ, phó từ angl. gốc tiếng Anh inv. không đổi n. danh từ giống đực và giống cái n.f. danh từ giống cái n.m. danh từ giống đực pl. số nhiều pos. sở hữu prép. giới từ pron. đại từ v. động từ fam. cách nói thân mật	
Cách đọc : (Tiếng Pháp)	abordé, ée (adj.) 12-3	abordé, ée là tính từ, xuất hiện lần đầu ở *Tiếng Pháp 12* bài 3.

A

abordé, ée (adj.) 12-3 được đề cập
absolument (adv.) 12-3 một cách tuyệt đối
Académie (n.f) ~ française 12-10 Viện Hàn lâm Pháp
accabler (v.) 12-5 đè nặng, làm lo âu
accro (adj.) 12-6 phụ thuộc, lệ thuộc
accroché, ée (adj.) 12-10 đậu, bám lấy
accumulation (n.f.) 12-3 tích tụ
acquérir (v.) 12-2 lĩnh hội
acte (n.m.) 12-5 hành động
adhérer à (v.) 12-7 gia nhập
administration (n.f.) coloniale 12-10 quản lý hành chính thuộc địa
affamé, ée (adj.) 12-10 bị đói
agence (n.f.) 12-c1 tổ chức
alerte (n.f.) 12-6 báo động
aliment (n.m.) 12-2 thức ăn
allure, à la même ~ (loc.) 12-3 cùng một tốc độ với

alphabétisation (n.f.) taux d'~ 12-11 tỉ lệ xóa nạn mù chữ
amant (n.m.) 12-10 người tình
ambiance (n.f.) d'une fête 12-4 không khí một ngày lễ
amitié (n.f.) 12-c2 tình bạn
amour (v.) 12-c2 tình yêu
anonymat (n.m.) 12-4 sự giấu tên, nặc danh
apercevoir (v.) 12-9 chợt nhìn thấy
apparemment (adv.) 12-1 vẻ bề ngoài
appuyer (v.) financièrement 12-7 ủng hộ về mặt tài chính
architecte (n.m.) 12-1 kiến trúc sư
argument (n.m.) 12-1 lập luận
arôme (n.m.) 12-6 hương thơm
arrangement (n.m.) 12-1 sắp xếp
arrêter (v.) de fumer 12-6 dừng hút (bỏ) thuốc lá
articulateur (n.m.) 12-8 từ nối
assainir (v.) 12-c4 làm trong lành, hết độc
assainissement (n.m.) 12-c4 sự làm trong lành
assaisonner (v.) 12-8 cho gia vị
associer (v.) 12-6 gắn với, kết hợp với
atelier (n.m.) 12-c1 tiểu ban, xưởng
attentat (n.m.) 12-5 cuộc mưu sát
attente (n.f.) 12-c1 sự chờ đợi
avertir (v.) 12-9 cảnh báo
aviaire (adj.) grippe ~ 12-9 cúm gia cầm
avocat (n.m.) 12-1 luật sư

B

bac (n.m.) 12-10 phà, 12-2 bằng THPT
bagarre (n.f.) 12-5 gây gổ đánh lộn
baguette (n.f.) 12-2 bánh mì dài, đũa
balade (n.f.fam.) 12-11 sự đi dạo
balustrade (n.f.) 12-c3 lan can
bande (n.f.) 12-5 nhóm
banque (n.f.) 12-c1 ngân hàng
barrage (n.m.) 12-10 đập
battre (v.) 12-5 đánh, đánh đập
bénédiction (n.f.) 12-c2 ban ơn
bénéfique (adj.) 12-2 có lợi
bénévole (n.) 12-c4 không lấy tiền, không công
berge (n.f.) 12-c4 bờ
bienfait (n.m.) 12-7 lợi ích
boulanger (n.m.) 12-2 thợ bánh mì
boulangerie (n.f.) 12-2 tiệm bánh mì
bourg (n.m.) 12-c3 thị trấn
bronzer (v.) 12-8 tắm nắng
bucolique (adj.) 12-12 điền viên

C

cadre (n.m.) de vie 12-7 môi trường sống
cafteur (n.m.) 12-c3 mách lẻo
cagnard (n.m.) 12-12 nơi dãi nắng
capital, aux (n.m.) 12-3 vốn
case (n.f.) 12-10 lều, nhà lụp xụp, 12-8 ô
catholique (adj.) 12-c2 thiên chúa giáo
cauchemar (n.m.) 12-4 cơn ác mộng
cavalier (n.m.) 12-4 bạn trai (đi kèm)
céder (v.)12-10 bị vỡ, bị sụp đổ
ceindre (v.)12-10 buộc, quấn
célébré, ée (adj.) 12-c2 được làm lễ
célébrer (v.) 12-4 une fête làm lễ
chameau (n.m.) 12-6 con lạc đà

alphabétisation (n.f.) taux d'~ 12-11 tỉ lệ xóa nạn mù chữ
amant (n.m.) 12-10 người tình
ambiance (n.f.) d'une fête 12-4 không khí một ngày lễ
amitié (n.f.) 12-c2 tình bạn
amour (v.) 12-c2 tình yêu
anonymat (n.m.) 12-4 sự giấu tên, nặc danh
apercevoir (v.) 12-9 chợt nhìn thấy
apparemment (adv.) 12-1 vẻ bề ngoài
appuyer (v.) financièrement 12-7 ủng hộ về mặt tài chính
architecte (n.m.) 12-1 kiến trúc sư
argument (n.m.) 12-1 lập luận
arôme (n.m.) 12-6 hương thơm
arrangement (n.m.) 12-1 sắp xếp
arrêter (v.) de fumer 12-6 dừng hút (bỏ) thuốc lá
articulateur (n.m.) 12-8 từ nối
assainir (v.) 12-c4 làm trong lành, hết độc
assainissement (n.m.) 12-c4 sự làm trong lành
assaisonner (v.) 12-8 cho gia vị
associer (v.) 12-6 gắn với, kết hợp với
atelier (n.m.) 12-c1 tiểu ban, xưởng
attentat (n.m.) 12-5 cuộc mưu sát
attente (n.f.) 12-c1 sự chờ đợi
avertir (v.) 12-9 cảnh báo
aviaire (adj.) grippe ~ 12-9 cúm gia cầm
avocat (n.m.) 12-1 luật sư

B

bac (n.m.) 12-10 phà, 12-2 bằng THPT
bagarre (n.f.) 12-5 gây gổ đánh lộn
baguette (n.f.) 12-2 bánh mì dài, đũa
balade (n.f.fam.) 12-11 sự đi dạo
balustrade (n.f.) 12-c3 lan can
bande (n.f.) 12-5 nhóm
banque (n.f.) 12-c1 ngân hàng
barrage (n.m.) 12-10 đập
battre (v.) 12-5 đánh, đánh đập
bénédiction (n.f.) 12-c2 ban ơn
bénéfique (adj.) 12-2 có lợi
bénévole (n.) 12-c4 không lấy tiền, không công
berge (n.f.) 12-c4 bờ
bienfait (n.m.) 12-7 lợi ích
boulanger (n.m.) 12-2 thợ bánh mì
boulangerie (n.f.) 12-2 tiệm bánh mì
bourg (n.m.) 12-c3 thị trấn
bronzer (v.) 12-8 tắm nắng
bucolique (adj.) 12-12 điền viên

C

cadre (n.m.) de vie 12-7 môi trường sống
cafteur (n.m.) 12-c3 mách lẻo
cagnard (n.m.) 12-12 nơi dãi nắng
capital, aux (n.m.) 12-3 vốn
case (n.f.) 12-10 lều, nhà lụp xụp, 12-8 ô
catholique (adj.) 12-c2 thiên chúa giáo
cauchemar (n.m.) 12-4 cơn ác mộng
cavalier (n.m.) 12-4 bạn trai (đi kèm)
céder (v.)12-10 bị vỡ, bị sụp đổ
ceindre (v.)12-10 buộc, quấn
célébré, ée (adj.) 12-c2 được làm lễ
célébrer (v.) 12-4 une fête làm lễ
chameau (n.m.) 12-6 con lạc đà

découvrir (v.) 12-2 khám phá
déçu, ue (adj.) 12-8 thất vọng
demandeur (n.m.) 12-c1 người xin
démarrer (v.) 12-2 bắt đầu công việc
démenti, ie (adj.) 12-8 bị cải chính, bị phủ nhận
demeurer (v.) 12-c2 trở thành
demi-journée (n.f.) 12-c1 nửa ngày
dénoncer (v.) 12-5 tố cáo
départ (n.m.) 12-1 ra đi, xuất phát
dépendance (n.f. 12-7) sự phụ thuộc
dérouler, se ~ (v.pro.) 12-c1 xẩy ra
détenir (v.) 12-12 giữ
développement (n.m.) durable 12-7 phát triển bền vững
dicté, ée (adj.) 12-8 bị áp đặt
différence (n.f.) 12-1 sự khác biệt
discussion (n.f.) 12-3 thảo luận
disparaître (v.) 12-2 ẩn mình
distiller (v.) 12-12 chưng cất
distrait, aite (adj.) 12-6 đãng trí
distribuer (v.) 12-7 phân phát
documenter, se ~ (v.pro.) 12-2 tìm tư liệu
doigt (n.m.) 12-9 ngón tay
don (n.m.) 12-7 sự cho, tặng
donateur (n.m.) 12-7 người cho, tặng
données (n.f.pl.) 12-11 số liệu, dữ liệu
donner rendez-vous, se ~ (v.pro.) 12-4 hẹn gặp nhau

E

eau-de-vie (n.f.) 12-12 rượu trắng
ébullition (n.f.) 12-8 sự sôi
échapper à (v.) 12-9 thoát khỏi
écrier, s'~ (v.pro.) 12-3 kêu lên
également (adv.) 12-c1 cũng vậy
éliminer (v.) 12-8 loại trừ
empereur (n.m.) 12-c2 hoàng đế
empire (n.m.) 12-c2 đế chế
emploi (n.m.) 12-c1 việc làm
empreint, einte (adj.) 12-8 mang dấu vết
emprisonné, ée (adj.) 12-c2 bị bỏ tù
enclin, être ~ à (loc.) 12-3 thiên về
encombrant, ante (adj.) 12-8 cồng kềnh, choán chỗ
énergie (n.f.) verte 12-7 năng lượng xanh
enfourner (v.) 12-8 cho vào lò
enfumer (v.) 12-6 xông khói, hun khói
engagement (n.m.) ~ politique 12-10 tự nguyện tham gia phong trào chính trị
engager, s'~ à (v.) 12-9 cam kết
engloutir (v.)12-10 nuốt chửng, phung phí gia tài
ensuivre, s'~ (v.) 12-7 đi theo, từ đó sinh ra
enterrement (n.m.) 12-10 sự mai táng
entrer (v.) en vigueur 12-9 có hiệu lực
entretenir (v.) 12-7 duy trì, bảo dưỡng
entretien (n.m.) 12-7 sự duy trì, bảo dưỡng, cuộc nói chuyện
épouiller, s'~ (v.)12-10 bắt chấy
ériger (v.) en statue 12-9 dựng thành tượng
espace (n.m.) 12-1 không gian

~ de vie commune 12-6 không gian sống chung
~ piétonnier 12-8 nơi đi bộ
espérance (n.f.) ~ de vie 12-11 tuổi thọ trung bình
été (n.m.) 12-3 mùa hè
éteindre (v.) 12-9 tắt
étendu, ue (adj.) 12-3 trải rộng, có tầm cỡ
éthique, l'~ (n.f.) avant l'instruction
étiquette (n.f.) 12-c4 nhãn hiệu, mác
évidemment (adv.) 12-1 lẽ đương nhiên
expression (n.f.) culturelle 12-9 sự thể hiện văn hoá

F

faux (n.f.) 12-12 liềm phạt cỏ, cái hái
ferme (adj.) 12-4 rắn chắc
festin (n.m.) 12-11 tiệc, yến tiệc
feutre (n.m.) 12-10 (mũ) phớt
fiancé, ée (n.) 12-c2 người đính hôn
fibre (n.f.) végétale 12-8 sợi thực vật
filière (n.f.) 12-1 ngành học
finement (adv.) 12-8 nhỏ
flamme (n.f.) 12-9 ngọn lửa
flâner (v.) 12-11 đi chơi, lững thững
fleuriste (n.m.) 12-1 người bán hoa
flot (n.m.) 12-10 sóng, nước triều lên
fluide (adj.) 12-2 trôi chảy
foi (n.f.) 12-3 lòng tin
foin (n.m.) 12-12 cỏ khô
fonds (n.m.) 12-c4 vốn
fortuné, ée (adj.) 12-4 giầu có
forum (n.m.) 12-c1 diễn đàn
Francophonie (n.f.) 12-c1 Pháp ngữ
freiner (v.) 12-7 hãm lại
frotter (v.) 12-9 cọ, xát, quẹt

G

garagiste (m.m.) 12-1 thợ sửa chữa ô-tô
garde-robe (n.f.) 12-3 tủ quần áo
généreusement (adv.) 12-12 độ lượng, hào hiệp
gestion (n.f.) 12-c1 quản lí
glacé, ée (adj.) 12-9 băng giá
gourmandises (n.f. pl) 12-11 món ăn ngon
goût (n.m.) 12-3 sở thích
grandir (v.) 12-3 lớn lên
griller (v.) une ruse 12-6 làm thất bại một mưu mẹo

H

hall (n.m.) 12-c3 sảnh lớn, đại sảnh
harcĕlement (n.m.) quấy rối
hasard (n.m.) 12-4 sự ngẫu nhiên, sự tình cờ
historien, ienne (n.) 12-4 nhà sử học
humilié, ée (adj.) 12-5 bị làm nhục

I

imaginer (v.) 12-1 tưởng tượng
imiter (v.) 12-9 bắt chước
impatiemment (adv.) 12-1 sốt ruột
imposer (v.) 12-5 áp đặt
imprégné, ée (adj.) 12-9 thấm nhuần
inadmissible (adj.) 12-5 không thể chấp nhận
incultivable (adj.) 12-10 không thể trồng trọt
indicateur (n.m. 12-3 chỉ số
indigène (adj.) 12-10 bản xứ
indiscipliné, ée (adj.) 12-5 vô kỷ luật
individualisé, ée (adj.) 12-c1 được cá thể hóa
industrie (n.f.) 12-c1 công nghiệp
inflation (n.f.) taux d'~ 12-11 tỉ lệ lạm phát
initier, s'~ (v.pro.)12-1 bắt đầu vào học
injonctif, ive (adj.) 12-7 cầu khiến
inquiéter, s'~ (v.pro.) 12-1 lo lắng
insister (v.) 12-3 nhấn mạnh
inspirer à fond hít vào sâu,
s'~ de (v.) 12-c3 lấy cảm hứng, dựa theo
institution (n.f) 12-c1 thể chế
instruire, s'~ (v.pro.) 12-2 học tập
insulte (n.f.) 12-5 sự lăng mạ, chửi rủa
insulter (v.) 12-5 lăng mạ, chửi rủa
intensité (n.f.) 12-3 cường độ
interagir (v.) 12-9 tương tác
international, ale, aux (adj.) 12-c1 quốc tế
interposer, s'~ (v.) 12-c3 can thiệp vào
interrompre (v.) 12-6 làm gián đoạn
intimidé, ée (adj.) 12-10 rụt rè, e sợ
inventif, ive (adj.) 12-6 có sáng tạo
issue (n.f.) 12-5 lối thoát

J

jardin (n.m.) botanique 12-8 vườn bách thảo
jeu (n.m.) de société 12-8 trò chơi tập thể

K

klaxonner (v.) 12-7 bóp còi

L

lèche-vitrines (n.m.) 12-11 (thân) sự bát phố xem hàng
légende (n.f.) 12-c2 truyền thuyết
légère, à la ~ (loc.) 12-c3 một cách nhẹ dạ, thiếu suy nghĩ
lié, ée (adj.) 12-1 gắn bó
light (angl.) 12-6 nhẹ
se limiter (v.pro.) 12-3 hạn chế
lin (n.m.) 12-12 vải lin
littéral, ale, aux (adj.) 12-2 máy móc
louer (v.) 12-8 thuê, cho thuê
lueur (n.f.) 12-9 ánh sáng yếu ớt
lys, lis (n.m.) 12-4 hoa ly

M

mâcher (v.)12-10 nhai
maintenir, se ~ (v.pro) 12-3 giữ

majeur (n.m.) 12-3 vị thành niên
mangue (n.f.) 12-10 quả xoài
manguier (n.m.) 12-10 cây xoài
manière (n.f.) d'être 12-9 cách xử thế
manifester, se ~ (v.pro.) 12-3 thể hiện
marâtre (n.f.) 12-c5 dì ghẻ
marée (n.f.) 12-10 thủy triều
mariage (n.m.) 12-c2 đám cưới
marier, se ~ (v.pro.) 12-c2 cưới
marque (n.f.) 12-6 nhãn hiệu
mascotte (n.f.) 12-6 vật lành, người đem lại điều lành
menace (n.f.) 12-7 sự đe doạ
mépris (n.m) 12-5 sự khinh bỉ
mépriser (v.) 12-5 khinh bỉ
métier (n.m.) 12-1 nghề
~ dentaire 12-9 nghề nha khoa
mettre (v.) en place 12-8 xây dựng, hình thành,
~ qqch. à disposition de qqn 12-8 cung cấp cho sử dụng,
~ en garde contre (loc.) 12-9 cảnh báo về
meule (n.f.) de foin 12-12 đụn cỏ khô
mile (n.m.) 12-c4 dặm (=1609m)
milieu (n.m.) 12-1 môi trường
militant, ante (n.) 12-7 người chiến sĩ
mineur (n.m.) 12-3 vị thành niên
minorité (n.f.) 12-12 thiểu số
miracle (n.m.) 12-5 sự mầu nhiệm, phép mầu
modérateur, trice (n.) 12-10 người điều hòa, điều tiết
moineau (n.m.) 12-4 chim sẻ
monastère (n.m.) 12-12 tu viện
monopole (n.m.) linguistique et culturel 12-9 độc quyền về ngôn ngữ và văn hoá
multiplicité (n.f.) 12-9 nhiều

N

nappe (n.f.) 12-9 khăn
noix (n.m.) 12-2 hạt dẻ
normalement (adv.) 12-1 thông thường
nouer (v.) 12-3 nối
nuire (v.) à la santé 12-6 hại đến sức khoẻ

O

objectif, ive (adj.) 12-3 khách quan
objet (n.m.) 12-2 hiện vật
océan (n.m.) ~ Pacifique 12-10 Thái Bình Dương
odontologie (n.f.) 12-9 ngành nha khoa
être à l'~ 12-7 vào công việc, hành động
opposant, ante (n.) người phản đối, người đối lập
opposer, s'~ à (v.pro.) 12-3 chống đối
organe (n.m.) du corps 12-6 bộ phận cơ thể
organisation (n.f.) indépendante 12-7 tổ chức độc lập

organiser (v.) 12-c1 tổ chức
oriental, ale, aux (adj. et n.) 12-12 về phương đông
orientation (n.f.) 12-1 định hướng
original (n.m.) 12-2 bản gốc
oser (v.) 12-3 dám

P

pacifique (adj.) 12-7 hoà bình
pagne (n.f.) 12-10 khố
pair, paire (adj.) 12-4 chẵn, (n.m) 12-4 bạn
paire (n.f.) 12-4 đôi
parrainer (v.) 12-c4 đỡ đầu
parsemer (v.) 12-8 rắc, rải
partenariat (n.m.) 12-c1 đối tác
particuliarité (n.f.) 12-1 sự đặc thù
partir (v.) en fumée 12-6 biến thành khói
parvenu, ue (adj.) 12-3 đạt đến
passif, ive (adj.) 12-6 thụ động
patron (n.m.) 12-c2 chủ
pâturage (n.m.) 12-12 bãi chăn thả
peler (v.) 12-8 gọt vỏ
péninsule (n.f.) ~ balkanique12-11 bán đảo Ban-căng
penseur (n.m.) 12-8 nhà tư tưởng
pentu, ue (adj.) 12-12 dốc
perché, ée (adj.) 12-10 đứng trên cao
personnellement (adv.) 12-1 theo cá nhân
philosophie (n.f.) 12-8 triết học
PIB (Produit Intérieur Brut) 12-11 Tổng sản phẩm quốc nội
piller (v.fam.) 12-5 ăn trộm (cắp)
pis (n.m.) 12-12 vú (bò, dê)
piste (n.f.) 12-7 đường mòn
~ cyclable 12-8 đường đi xe đạp
plainte (n.f.) 12-5 sự than phiền
plateau (n.m.) 12-8 khay
plier, se ~ à (v.pro.) 12-3 phục tùng
pluralisme (n.m.) linguistique 12-9 sự đa ngôn ngữ
-poêle (n.m.) en fonte 12-9 lò sưởi bằng gang
point (n.m.) de propreté 12-8 điểm thu gom rác
pôle (n.m.) 12-12 cực, 12-c1 trung tâm
populaire (adj.) 12-4 phổ biến
portail (n.m.) 12-12 cửa chính
pouvoir (n.m.) 12-5 quyền lực
préalablement (adv.)12-10 trước (trước khi tiến hành một việc gì)
prénommé, ée (adj.) 12-4 được đặt tên
préoccuper (v.) 12-5 làm lo ngại
pression (n.f.) 12-7 sức ép
prévenir (v.) 12-4 báo trước
printemps (n.m.) 12-3 mùa xuân
prison (n.f.) 12-c2 nhà tù
procéder (v.) 12-7 tiến hành
profit (n.m.)12-6 lợi nhuận
profiter à (v.) 12-5 làm (có) lợi cho
profond, onde (adj.) 12-12 sâu
projeter (v.) 12-9 chiếu
promouvoir (v.) 12-9 đề cao
propriété (n.f.) 12-8 điền trang, sự sở hữu

prospectus (n.m.) 12-11 tờ quảng cáo
protecteur (n.m.) 12-c4 người bảo vệ
provenir de (v.) 12-7 xuất phát từ
provoquer (v.) une maladie gây một bệnh tật
psychanalyse (n.f.) 12-1 phân tâm học
psychiatre (n.) 12-6 bác sĩ tâm thần
psychiatrie (n.f.) 12-1 ngành tâm thần học
psychologue (n.m.) 12-1 nhà tâm lí học

Q

qualité (n.f.) 12-2 phẩm chất
que ce soit par (loc.) 12-7 dù bằng cách

R

race (n.f.) 12-10 dòng giống
racket (n.m.) 12-5 sự trấn lột
raid (n.m.) 12-6 cuộc đua đường dài
raisin (n.m.) 12-2 nho
raisonner (v.) 12-1 lập luận
ramasser (v.) 12-7 thu gom
rangement (n.m.) 12-3 sắp xếp
ranger (v.) 12-3 dọn dẹp
rassemblement (n.m.) 12-c1 tập hợp
ratifier (v.) 12-9 phê chuẩn
réaffirmer (v.) 12-9 tái khẳng định
réconfort (n.m.) 12-5 sự hỗ trợ
récré (n.f.) 12-c3 giờ nghỉ, giờ chơi
recrutement (n.m.) 12-c1 tuyển mộ
recuire (v.) 12-2 nướng lại
reculé, ée (adj.) 12-12 xa xôi hẻo lánh
réduire (v.) 12-7 giảm
règlement (n.m.)12-5 intérieur nội quy
regrettable (adj.) 12-8 đáng tiếc
regretter (v.) 12-8 tiếc
rejoindre (v.) 12-7 gặp, nối lại, đuổi kịp
réjouir, se ~ (v.pro.) 12-1 thích thú
remède (n.m.) 12-5 phương thuốc, giải pháp
remonter (v.) 12-c2 quay về
rencontre (n.f.) 12-1 gặp gỡ
rendre, se ~ à (v.) 12-8 đi tới
renseignement (n.m.) 12-8 lời chỉ dẫn
repartir (v.) 12-1 ra đi
réserve (n.f) 12-3 ý tứ, dự trữ
respectueux, euse (adj.) 12-8 lễ phép, biết tôn trọng
réticence (n.f.) 12-3 ngập ngừng
révéler (v.) 12-5 cho thấy
révision (n.f.) 12-2 rà soát lại
revoir (v.) 12-1 gặp lại
risquer (v.) 12-c2 gặp rủi ro
rite (n.m.) 12-4 lễ nghi, nghi thức
romain, aine (adj.) 12-4 thuộc La Mã
rompre (v.) la loi du silence 12-5 phá vỡ luật im lặng
rouge-gorge (n.m.) 12-4 chim cổ đỏ
routard (n.m.) khách du lịch đường bộ
ruban (n.m.) 12-c3 băng, dải
rude (adj.) 12-12 xù xì, gồ ghề
rupture (n.f.) 12-3 sự tan vỡ
ruse (n.f) 12-6 mưu mẹo

S

sac-cabas (n.m.) 12-8 túi sách
saint, sainte (n.) 12-4 thánh
sanction (n.f.) 12-5 sự phạt
sans but lucratif (loc.) 12-c4 không với mục đích kiếm tiền
saturé, ée (adj.) 12-1 bão hoà
saut (n.m.) 12-4 nhảy
scénariste (n.) 12-10 người soạn kịch bản
science (n.f.) 12-1 khoa học
sculpté, ée (adj.) 12-12 chạm, khắc
sculpteur (n.m.) 12-9 nhà điêu khắc
sculpture (n.f.) 12-9 điêu khắc
seau (n.m) 12-4 cái xô, cái thùng
secrétaire (n.) 12-1 thư kí
secteur (n.m.) 12-c1 lĩnh vực
séduire (v.) 12-6 quyến rũ
sensibilisation (n.f.) à la pollution 12-7 làm cho hiểu biết về ô nhiễm
sentimental, ale, aux (adj.) 12-3 tình cảm
sépulture (n.f.)12-10 (cũ) sự mai táng
service (n.m.) de la mairie 12-7 một bộ phận của thị chính
servir à (v.) 12-1 dùng để làm gì
signaler (v.) 12-9 thông báo
simplement (adv.) 12-3 một cách đơn giản
~ touristique 12-8 điểm du lịch
soldat (n.m.) 12-c2 lính
solidaire (adj.) 12-5 đoàn kết
solliciter (v.) 12-7 xin,
solution (n.f.) 12-1 giải pháp
sortir, s'en ~ (v.) 12-5 thoát ra
sot, sotte (adj.) 12-4 ngu dốt
souffler (v.) 12-8 thổi
soulagé, ée (adj.) 12-c3 nhẹ nhõm, không áy náy nữa
soumission (n.f.) 12-9 sự khuất phục
spécialiser, se ~ (v.pro.) 12-1chuyên môn hoá
spécifiquement (adv.)12-c1 đặc thù
sponsoriser (v.) 12-6 tài trợ
stopper (v.) 12-7 dừng lại
stratégie (n.f) commerciale 12-6 chiến lược thương mại
substance (n.f.) chimique 12-6 chất hoá học
supporter (v.) 11-3 cổ vũ, cổ động 12-7 chịu dựng
sûrement (adv.) 12-3 chắc chắn
surprenant (adj.) 12-c4 đáng ngạc nhiên
susciter (v.) 12-3 gây nên
symbole (n.m.) 12-6 biểu tượng
symboliser (v.) 12-8 biểu trưng

T

tabac (n.m.) 12-6 thuốc lá
tabagisme (n.m.) 12-6 chứng nhiễm độc thuốc lá
tendre à (v.) 12-3 nhằm đến

tenir (v.) le coup 12-6 trụ vững
-tenir à cœur (loc.) 12-c4 gắn bó với
terme (n.m) en ~ de (loc.) bằng,
à long ~ (loc.) 12-7 dài hạn
thématique (adj.) 12-c1 theo chủ đề
thermes (n.m.pl.) 12-11 nơi điều trị bằng nước khoáng nóng
touché, ée (adj.) 12-c2 bị ảnh hưởng
trace (n.f.) 12-9 vết
tract (n.m.) 12-7 tờ rơi
traditionnel, elle (adj.) truyền thống
traduction (n.f.) 12-2 dịch thuật
traite (n.f.) 12-12 sự vắt sữa
trotter (v.) 12-12 chạy nước kiệu
troupeau (n.m.) 12-4 đàn gia súc
trousse (n.f) 12-c3 hộp đựng dụng cụ, túi đựng dụng cụ

U

univers (n.m.) 12-2 thế giới
universitaire (adj.) 12-c1 đại học
université (n.f.) 12-1 trường Đại học

V

veiller à (v.) 12-7 quan tâm tới
ver (n.m.) 12-4 giun đất
verbal, ale, aux (adj.) 12-3 bằng lời
vestiaire (n.m.)12-c3 nơi để quần áo
violence (n.f.) 12-5 bạo lực, bạo hành
visite (n.f.) commentée 12-8 tham quan có hướng dẫn
visiteur, euse (n.) người đến thăm, khách

LISTE DES TABLEAUX

page

1. Le texte argumentatif 7
2. Exprimer la certitude et l'incertitude 9
3. Le texte argumentatif : les connecteurs logiques 17
4. Exprimer la possibilité et la probabilité 19
5. Exprimer ses sentiments 36
6. Critiquer 46
7. Homonymie 48
8. Situer dans le temps (*rappel*) 75
9. Situer dans le temps (*suite*) 76
10. Le texte injonctif 92
11. À condition que, à condition de 94
12. Le texte injonctif (*suite*) 102
13. Exprimer le regret 103
14. Signaler, avertir, prévenir et mettre en garde 121
15. Discours rapporté 131
16. Interrogation indirecte 132
17. La concordance des temps 145
18. Interrogation indirecte/ concordance des temps (*suite*) 146
19. Les anaphores ou les termes de reprise 156
20. Les connecteurs ou la structuration d'un texte 157

LISTE DES DOCUMENTS SONORES

page

Leçon 1 : Document 1 : Micro - conversations 168
Document 2 : Quelle belle surprise ! 169
Leçon 2 : Document 1 : Pierre Leblanc, traducteur, littéraire, parle de son métier 170
Document 2 : Un jeune boulanger à Paris 171
Leçon 3 : Document 1 : Rapport enfant et parents 172
Document 2 : Bonjour ! 173
Leçon 4 : Document 1 : Une rencontre dans la cour de récréation 174
Document 2 : François et Nicolas au lendemain de la Saint-Vanlentin 175
Leçon 5 : Document 1 : Victime ou témoin ... que faire ? 176
Document 2 : Interview de Michel Wieviorka par des jeunes sur la violence 177
Leçon 6 : Document 1 : Je vais faire tout pour arrêter 178
Document 2 : Je déteste le tabac 180
Leçon 7 : Document 1 : Une association qui s'intéresse à la nature 181
Document 2 : L'association verte 181
Document 3 : Greenpeace 182
Leçon 8 : Document 1 : Montpellier 183
Document 2 : Tu n'as pas regretté de choisir cette ville ! 183
Document 3 : Comment se déplacer dans Montpellier ? 184
Leçon 9 : Document 1 : Les Québécois 185
Document 2 : Pluralisme linguistique et culturel 186
Document 3 : Điểm Phùng Thị 187
Document 4 : Une contribution à la diversité culturelle 187
Leçon 10 : Document 1 : Marguerite Duras, la vie comme un roman 188
Document 2 : Elle est si jolie 189
Leçon 11 : Document 1 : La Bulgarie 190
Document 2 : Je veux découvrir ce pays 190
Leçon 12 : Document 1 : La Roumanie 191
Document 2 : Dans une agence de voyage 192

TABLE DES MATIÈRES

page

Lời nói đầu 3
Leçon 1 : Les jeunes et l'orientation professionnelle 4
Leçon 2 : Les jeunes et l'emploi 13
Consolidation 1 22
Un pas de plus 1 27
Leçon 3 : Relations familiales 30
Leçon 4 : L'histoire de la Saint-Valentin 41
Consolidation 2 51
Un pas de plus 2 56
Leçon 5 : La violence scolaire 58
Leçon 6 : Tabac : alerte, les fabricants t'enfument 68
Consolidation 3 79
Un pas de plus 3 85
Leçon 7 : À une seule condition que tu aimes la nature. 88
Leçon 8 : La ville où le soleil ne se couche jamais 97
Consolidation 4 107
Un pas de plus 4 112
Leçon 9 : La diversité culturelle 115
Leçon 10 : Marguerite Duras, la vie comme un roman 126
Consolidation 5 134
Un pas de plus 5 138
Leçon 11 : La Bulgarie 140
Leçon 12 : La Roumanie 151
Consolidation 6 161
Un pas de plus 6 165
Transcription des documents sonores 168
Lexique 194

Chịu trách nhiệm xuất bản : Chủ tịch Hội đồng Thành viên kiêm Tổng Giám đốc **NGÔ TRẦN ÁI**
Phó Tổng Giám đốc kiêm Tổng biên tập **VŨ VĂN HÙNG**

Biên tập lần đầu : **TRẦN HỒNG ANH - NGUYỄN THỊ KIM CHI**

Biên tập tái bản : **NGUYỄN THỊ KIM CHI**

Biên tập kĩ thuật : **NGUYỄN THÀNH TRUNG**

Trình bày bìa : **NGUYỄN THỊ HỒNG VY**

Sửa bản in : **NGUYỄN THỊ KIM CHI**

Chế bản : **CÔNG TY CP DỊCH VỤ XUẤT BẢN GIÁO DỤC HÀ NỘI**

TIẾNG PHÁP 12 (NÂNG CAO)

Mã số : NH222T4

Số đăng kí KHXB : 01 – 2014/CXB/25 – 1213/GD.

In ..... cuốn, khổ 17 × 24 cm.

In tại Công ti cổ phần in .....

Số in : .....

In xong và nộp lưu chiểu tháng .... năm 2014.

HUÂN CHƯƠNG HỒ CHÍ MINH

GD 55 năm 1957-2012

SÁCH GIÁO KHOA LỚP 12

1. TOÁN HỌC
   - GIẢI TÍCH 12
   - HÌNH HỌC 12
2. VẬT LÍ 12
3. HOÁ HỌC 12
4. SINH HỌC 12
5. NGỮ VĂN 12 (tập một, tập hai)
6. LỊCH SỬ 12
7. ĐỊA LÍ 12
8. TIN HỌC 12
9. CÔNG NGHỆ 12
10. GIÁO DỤC CÔNG DÂN 12
11. GIÁO DỤC QUỐC PHÒNG - AN NINH 12
12. NGOẠI NGỮ
    - TIẾNG ANH 12
    - TIẾNG PHÁP 12
    - TIẾNG NGA 12
    - TIẾNG TRUNG QUỐC 12

SÁCH GIÁO KHOA LỚP 12 - NÂNG CAO

Ban Khoa học Tự nhiên :
- TOÁN HỌC (GIẢI TÍCH 12, HÌNH HỌC 12)
- VẬT LÍ 12
- HOÁ HỌC 12
- SINH HỌC 12

Ban Khoa học Xã hội và Nhân văn :
- NGỮ VĂN 12 (tập một, tập hai)
- LỊCH SỬ 12
- ĐỊA LÍ 12
- NGOẠI NGỮ (TIẾNG ANH 12, TIẾNG PHÁP 12, TIẾNG NGA 12, TIẾNG TRUNG QUỐC 12)

mã vạch

Tem chống giả

Giá: .....